

ALSTERTAL

MAGAZIN

08/2019,
AUFLAGE 51.000

**JETZT
KOSTENLOS
MITNEHMEN**
oder als E-Paper via
magazine-fuer-
hamburg.de

NEU- START

GERHARD DELLING
NACH DEM ARD-
AUS MIT NEUEN
PLÄNEN

BUSINESS LOUNGE

HAMBURGS ERSTER
BÜRGERMEISTER DISKUTIERT
IN WELLINGSBÜTTEL

NDR SPECIAL

DIE NUMMER 1 IM NORDEN
STELLT SEINE LEISTUNGEN
UND MENSCHEN VOR!
(AB S. 61)



AB SEITE 49

Ab an den Herd!

Madita van Hülsen

DIE GEBÜRTIGE VOLKSDORFERIN SPRACH MIT UNS DARÜBER, WARUM SIE ALS
KOCHFAULE AUSGERECHNET KOCHSENDUNGEN MODERIERT!



TERRASSENDÄCHER # MARKISEN
IHR STARKER PARTNER FÜR DEN
WETTERSCHUTZ IHRER TERRASSE

C&L
CHRISTOFFERSON & LÜDKE

Besuchen Sie uns
Harksheider Straße 6a
22399 Hamburg
040 - 572 881 34
Öffnungszeiten
Mo. - Fr.: 10.00 - 18.00 Uhr
Sa.: 10.00 - 15.00 Uhr
www.cl-terrasSENDACH.de

BREYER & SECK BAU
Massive Wohnräume

10 Jahre
Massive
Wohnräume
in höchster
Qualität

STANDORTE:
Musterhaus Sasel
Waldweg 57
22393 Hamburg
Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/30 03 31 77

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg und
Umgebung, auch mit
Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

Unsere Stärken

Individuelle Planung Massive Bauweise KfW-Effizienshaushaus

Weitere Informationen finden Sie unter www.breyerundseckbau.de

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

HSV ★
HAUSBAU-
PARTNER

GEHIRN FUNKTIONEN

VON WOLFGANG E. BUSS



Es ist für uns alle eine **gute** Nachricht. Die Neurowissenschaft, also die **Gehirnforschung**, erklärt uns ganz anders als noch vor wenigen Jahren, wie unser Denken und Lernen funktioniert. Sie schreibt uns Fähigkeiten zu, von denen wir bisher nur zu träumen wagten. Natürlich ahnten wir, dass ein **lebenslanges** Lernen möglich sei. Irgendwie aber hatte sich bei uns eingeprägt, dass wir alle im Alter halt tüdeliger werden und gegen das Älterwerden eben kein Kraut gewachsen sei.

Sollte das etwa nicht stimmen? Nein, tatsächlich werden wir quasi immer **klüger**.

Die Neuroplastizität, also die Fähigkeit, neue, verbesserte Verknüpfungen zu bilden, bleibt **immer** erhalten.

Unser Gehirn kommt extrem neugierig zur Welt und will dann eigentlich das **ganze** Leben lang Neues entdecken! Wenn nichts dazwischen kommt. Kommt es aber meistens.

Der erste gewaltige kindliche Wissensdurst wird wann **erstickt**? Sie wissen es alle: in der **Schule**! Verkürzt könnte man sagen: Wer als Kind morgens um acht **schlecht** gelaunt zur Schule gehetzt wird und dann auf ebenfalls genervte Lehrer trifft, die das Lernen als „Arbeit“ vermitteln, hat kaum mehr eine Chance, lustvoll zu lernen. Lernen geht anders, sagen die **neuesten** Forschungen. Lernen, so glaubte man früher, sei ein ausschließlich kognitiv-rationaler Prozess und hat mit „Gefühlen“ nichts zu tun. Inzwischen können wir sogar mit bildgebenden Verfahren „unserem Gehirn bei der Arbeit zuschauen“ und machen eine neue Erkenntnis: **Spaß**, gute Laune, Interesse und **Lust** spielen eine sehr, sehr wichtige Rolle beim Lernen. Also „weiche Faktoren“.

Vom „Eton-College“, sie wissen schon, das Elite-Internat westlich von London, auf dem auch Boris Johnson studierte, gehen quasi nur Überflieger ab. Warum? Weil die Schüler besonders viel Gehirnmasse haben? Nein, weil man ihnen **glaubhaft** sagt: Du bist etwas Besonderes und deshalb **wird** aus dir auch etwas Besonderes. Anders als auf einer Hamburger Stadtteilschule, wo die Lehrer vermitteln: Aus uns ist nichts geworden und aus euch Schülern wird auch nichts. Sie sagen zwar auch zu ihren Schülern: Ihr seid etwas Besonderes, aber sie glauben es nicht wirklich. Und genau das macht den Unterschied für unser Gehirn. Wir kennen den Beweis aus der **Placebo**-Forschung: Verabreichen wir einem kranken Patienten ein Scheinmedikament und teilen seinem Gehirn glaubhaft mit, du bekommst von uns jetzt einen echten starken Wirkstoff, reagieren Körper wie Gehirn meistens heilend. Das Gehirn „ersetzt“ quasi den Wirkstoff. Sagen wir ihm allerdings, wir **bluffen** jetzt, das Medikament ist **nicht** echt, reagieren wir nicht auf das Placebo. Geheimnisvoll, oder?

Es wird immer klarer: Wir erschaffen mit unserem Denken und unseren Überzeugungen unser Handeln und damit unsere Wirklichkeit. Sind wir davon überzeugt, dass wir im Alter **vergesslicher** werden, wird das auch so **geschehen**. Oder **umgekehrt**. Vor Kurzem führte ich ein spannendes Gespräch mit einem 89-jährigen Volksdorfer. Wir sprachen über sein neues **China-Buch**. Der Mann heißt **Theo Sommer** (ehem. Chefred. DIE ZEIT) und ist topfit im Kopf. Besser als Wikipedia. **Nix** mit tüdelig!

Er hätte, sagt er mir, noch immer **große** Freude am Denken und Lernen! **Da ist der Beweis!**

Haben Sie dazu gleiche Erfahrungen gemacht?

Diskutieren Sie mit: facebook.com/alstertalmagazin oder w.buss@alster-net.de

willer
JUWELIER



Grossartige
Goldschmiedekunst
aus Italien.

SINGLES VON ADOLFO COURRIER

WIR PRÄSENTIEREN IHNEN DIESE RAFFINIERTEN WIE KLASSISCHEN RINGE, DIE DURCH EINE INNOVATIVE TECHNIK MEHRERE RINGGRÖSSEN IN EINEM RING VEREINEN, UND SIE MIT HÖCHSTEM TRAGEKOMFORT BELOHNEN. **WIR FREUEN UNS AUF SIE!**

Rolfinkstraße 13
22391 Hamburg - Wellingsbüttel
Telefon 040/5369650 · www.willer.de

Liebesbriefe in Schmuck



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN



Erste Wahl:

Bereits 4/6 verkauft, Baubeginn demnächst.

Ihr neues Eigentum im grünen Hummelsbüttel: Exklusiver Neubau als Smart Home im Hightech-Standard mit modularer Sicherheitstechnik und Fahrstuhl. Noch 2 von 6 Einheiten sind verfügbar, zur Selbstnutzung oder als Kapitalanlage in einem Mehrfamilienhaus. Schlüssellos, energieeffizient, KNX-verkabelt, gut gesichert, hell und freundlich, mit Internetsteuerung und Blick ins Grüne.



Adresse: Hummelsbüttler Hauptstr. 21
Fertigstellung: 4. Quartal 2020
Prädikat: Besonders wertvoll

Bestpreisgarantie für Hamburger Immobilien.



Filiale Hummelsbüttel

Hummelsbüttler Hauptstr. 59
Jürgen Weiss, Felix Weiss
040 / 53 88 88 88



Filiale Fuhlsbüttel

Kleekamp 4
Peter Pakulat, Bastian Pakulat
040 / 533 01 333



Filiale Klein Borstel

Stübeheide 153
Susanne Weiss, Nadine Gehrmann
040 / 593 51 671

Schöne Aussichten: Frisch im Angebot, bitte zugreifen.

Wir freuen uns, Ihnen regelmäßig attraktive Immobilien anbieten zu können.
Hier eine kleine Auswahl aktueller Objekte.



DEUTSCHER HUMANISTENTAG HAMBURG 2019

Haus der Patriotischen Gesellschaft • Trostbrücke 6 • 20457 Hamburg

HUMANISTEN FÜR MENSCHENRECHTE UND TOLERANZ

PODIUMSDISKUSSSIONEN, REFERATE, WORKSHOPS u.v.m.

5. bis 8. September 2019

»freitag.de
Event der Woche

RELIGIONSFREIHEIT!
PRESSEFREIHEIT!
HUMANISTISCH LEBEN!

Anmeldung + Tickets (€ 10,- pro Person/Tag) + Programminfos unter ...
www.deutscher-humanistentag.de
Tickets auch über www.ticketinfo.com oder an der Tageskasse

#humanistentag2019

Stiftung „Gedächtnisstätte“
Säkulares Forum Hamburg
Humanistische Akademie Deutschland
KORSO Koordinierungsrat säkularer Organisationen
TIDE



Ferienhäuser auf Sylt



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

Foto: kabel eins/Bene Müller

Anfahrtszone für Feuerwehr

18

Wir trafen Moderatorin Madita von Hülsen, die mit Sebastian Lege demnächst verrückte Küchen-Experimente auf Kabel eins durchführt.



INHALT

AUGUST 2019

Magazin

- 3 Kolumne
- 8 Termine: Was geht im Alstertal?
- 10 News: Jacques Brel, Agatha Christie, Aquarelle und mehr!
- 16 Sommer-Talk: Marcell Jansen zu Gast auf der ALSTER LOUNGE
- 18 Kochende Konfettikanone: Madita van Hülsen
- 20 Hamburgs Erster Bürgermeister im Gespräch auf der Alstertaler Business Lounge
- 24 Dr. Theo Sommer zu Besuch beim Alstertal Magazin
- 28 Gerhard Delling zu seinem ARD-Abschied und seiner Zukunft
- 32 Die Abschieds-Tournee der „Lochis“ führt durch Hamburg
- 114 What's Up In Town: Promis bei den glamourösesten Events der Stadt

Wellingsbüttel

- 34 Der September im Torhaus

32

Wir sprachen mit den Lochis über ihren Abschied von der Bühne.

Foto: Philipp Gladstone





24

Dr. Theo Sommer,
Ex-Chefredakteur
und Herausgeber
der ZEIT, über
China.

Sasel

- 35 Die „BadBoysSasel“ bleiben erfolgreich
- 36 SUVs sinnvoll? Wir diskutieren!

Duvenstedt

- 38 50 Jahre Amateurtheater Duvenstedt
- 39 Viel Kultur im Stadtteil

Poppenbüttel

- 47 Das „Alsterschlösschen“ feiert Jubiläum!

AEZ-Inside

- 50 Kolumne
- 51 News: Cooler Covermodel-Contest und verkaufsoffener Sonntag!
- 52 Mode: Pretty in Pink

Service

- 40 Rund ums AEZ
- 54 Essen und Trinken
- 58 Reise
- 60 Kinder & Familie
- 77 Sport
- 78 Kreuzworträtsel
- 80 Besser hören & sehen
- 82 Gesundheitsratgeber
- 83 Senioren
- 86 Tiere
- 87 Steuer & Recht
- 90 Bauen & Renovieren
- 97 Auto-Welt
- 102 Immobilien
- 111 Handwerk
- 112 Sharepoints
- 113 Kleinanzeigen / Impressum

+ großes
NDR-Special
ab S. 61

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbebau

www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248

aurumundo

JETZT verkaufen lohnt sich!

Bietet mehr

Ankauf von Alt- und Schmuckgold | Schmuck-
silber und Tafelsilber | Platin und Zahngold

Volksdorf - Weiße Rose 3

Tel.: 547 55 222

www.aurumundo.de

Mo.- Fr. 10.00 -13.30 Uhr
und 14.30 -18.00 Uhr



Praxis-Einrichtungen

**Büroeinrichtungen
Empfangstresen**

jede Abmessung
und Oberfläche
1500m² Ausstellung

interhansa
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29

Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82

Container

von 1 bis 30m³

ab 59,50€ inkl. MwSt.



EGGERS



Wir beraten Sie gern:

04109/27 99-23

www.egggers-container.de

Abfuhr/Entsorgung von:

**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**

Zusätzlich Lieferung von:

Sand, Kies & Mutterboden

Die Kabarettistin und Pianistin Christine Schütze kommt am 8. September auf die Burg Henneberg.

Termine

1. September

Die Stiftung Burg Henneberg, Marienhof 8, feiert ab 19 Uhr ihr 5-jähriges Bestehen mit einem Konzert von „Musici Emeriti“. Einem Verbund pensionierter Musiker*innen großer Hamburger Orchester, die Werke von Händel, Telemann, Fetrás oder Heidrich präsentieren - Open Air in der regengeschützten Alsterphilharmonie statt. Tickets gibt es auf Spendenbasis ab 15 Euro. Infos: www.burg-henneberg.de

7. September

Am 7. + 8.9. gibt es das 22. Fest der Kunsthandwerker in Wohldorf/Ohlstedt, Mühlenredder 38. 70 Kunsthandwerker, Künstler und kreative Aussteller präsentieren Tradition und Zeitgeist. Geöffnet: Sa. 11-19 Uhr, So. 11-18 Uhr. Eintritt frei. Mehr Infos auf www.kunsthandwerker-maerkte.de

© Christian Barz



Ein **Rundum-Sorglos-Paket** auf höchstem Niveau mit KfW 55 Standard und Fördermöglichkeit. Sichern Sie sich eines der letzten Doppel- oder Townhäuser. Unser Musterhaus steht Ihnen zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.



Axel Beth,
Geschäftsführer

HIER TUT SICH ETWAS FÜR SIE!



DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

1//Zweigeschossiges Einfamilienhaus – Baujahr 2019/2020, Fertigstellung Pfingsten 2020, ca. 131m² Wohnfläche, 5 Zimmer, 2 Bäder, hochwertige Materialien, ca. 389m² Grundstück, Terrasse und Außenstellplatz, KfW 55, B, Gas, 24,90 kWh/(m2a), Kl. A+, KP: EUR 632.230,-

2//Zweigeschossiges Townhouse – Baujahr 2019/2020, ca. 165m² Wohnfläche, 5 Zimmer, 2 Bäder, hochwertige Materialien, ca. 257 m² Grundstück, Terrasse und Außenstellplatz, lichtdurchflutetes Dachstudio, KfW 55, B, Gas, 20,90 kWh/(m2a), Kl. A+, KP: EUR 621.000,-

3//Bezugsfertiges Townhouse – zweigeschossig, Baujahr 2019, ca. 153m² Wohnfläche, 5 Zimmer, 2 Bäder, hochwertige Materialien, ca. 293 m² Grundstück, Terrasse und Außenstellplatz, imposantes Dachstudio, KfW 55, B, Gas, 20,90 kWh/(m2a), Kl. A+, KP: EUR 640.800,-

www.dahlercompany.de

DAHLER&COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs an die DAHLER&COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG zu zahlende Käufercourtage beträgt 4 % inkl. der gesetzl. MwSt. bezogen auf den Kaufpreis.

fürs Alstertal

8. September

Deutschland feiert 100 Jahre Frauenwahlrecht. Für die Kabarettistin Christine Schulz ein guter Anlass, um auf der Burg Henneberg, Marienhof 8, die deutsche Sprache mal so richtig auf die Schippe zu nehmen. Ab 19 Uhr erwartet die Besucher ein Mix aus Musik und Texten. Tickets gibt es auf Spendenbasis ab 15 Euro. Infos: www.burg-henneberg.de

10. September

Von 16 bis 19 Uhr bietet Najwa Hakimi in ihrem Studio „made-moiselle beauty“ im Vogtredder 6 in Bergstedt kostenlose Hautanalysen – inklusive Prosecco! Mehr Infos unter Tel. 0179 130 00 56.

13. September

Die Henneberg Bühne spielt Agatha Christies „Die Mausefalle“ – auf hochdeutsch! An drei Septemberwochenenden im Festsaal des Hospitals zum heiligen Geist, Hinsbleek 11. Premiere ist am 13.9. um 19.30 Uhr. Tickets für 8 Euro gibt es unter Tel. 040 60 601 449, karten@hennebergbuehne.de oder an der Abendkasse. Weitere Infos: www.hennebergbuehne.de

14. September

Live bei den Cruise Days den leuchtenden Hafen und das Stelldichein der Kreuzfahrt-

schiffe erleben. Dazu lädt das Reisebüro Koch Übersee im Rahmen der Auslaufparade an Bord der „Fantasia“ ein. Das Schiff bietet Platz für rund 200 Gäste. Kosten: 79,50 € p.P. inkl. Getränkepaket. Verbindliche Buchungen mit Personenzahl können per Mail an maritime.highlights@reisebuero-koch.com aufgegeben werden. Infos: Tel. 040 30055 130 oder www.reisebuero-koch.com

Die Künstlergruppe „ART an der Grenze“ zeigt vom 14.9.-30.11. „Schwarz-Weiß Malerei“ in der Cantate-Kirche, Duvenstedter Markt 4. Öffnungszeiten: nach den Gottesdiensten und jeden Sonntag von 15-17 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung (Tel. 040 6070307). Infos: www.artandergrenze.jimdo.com

24. September

Digitaler Diavortrag: 100 Jahre Weimarer Verfassung, 100 Jahre Bauhaus – zwei Ereignisse, die Deutschland und Europa stark geprägt haben. Im Sasel-Haus, Saseler Parkweg 3, ab 19 Uhr Tickets gibt es an der Abendkasse für 9 Euro. Mehr Informationen unter Tel. 040 6017160 oder www.sasel-haus.de



LA MADERA

RESTAURANTE

SPANISCHES BBQ „SATT“

Rindersteak, Schweinefilet, Hähnchenbrustfilet und Spareribs mit Champignon-Schalotten-Gemüse dazu Rosmarinkartoffeln in Jus.

1. September bis 31. Oktober 2019 | Montag bis Samstag - ganztägig



Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
Tel.: 040 / 380 76 165 - Fax: 040 / 380 76 164
www.la-madera.de

Rollläden



Einbruchschutz • Garagentore • Plissees
Terrassenüberdachung • Markisen



Wir sind im akt. Errichternachweis
"Mech. Sicherungseinrichtungen"
des Landeskriminalamtes
HH gelistet.

Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de



Hummelsbütteler Markt 16
22339 Hamburg Tel. 538 33 77

AUGENOPTIK • KONTAKTLINSEN • TAUCHSPORT-OPTIK

Inhaber: Sabine Gellermann e.K. staatl.geprüfte Augenoptikerin & Augenoptikermeisterin. Handelsregister: HRA 89923

Lust auf... Freundschaft



Zwei
die zusammen gehören.

Die Brille für den Tag
und
die Brille für den Lesespaß

* Sie zahlen 3 Gläser und
erhalten das 4. Glas kostenlos

* beim Kauf von 2 Brillen
wird das günstigere Glaspaar zum Preis
von 1 Glas berechnet, gültig bis 31.10.2019

Der unvergleichliche JACQUES BREL

Die **Sängerin Clara Pazzini** widmet sich mit ihrem neuen Programm Jacques Brel (1929-1978). Passend zu seinem 90. Geburtstag will sie mit ihrer Band durch Brels Esprit hindurch, das Leben in all seinen Facetten feiern. Es gibt musikalische Perlen aus drei Jahrzehnten, in vier Sprachen. Seit Anfang des Jahres in der Kombination mit **Martin Mutschler am Klavier** und dem **Ohlstedter Leo Schmidhals** am Kontrabass. „Wir haben uns im Rahmen meiner Produktion der ‚Glühwürmchen‘ kennengelernt“, so Schmidhals, der Brel vor allem für die „Wahrheit in seinen Texten über das Menschsein“ schätzt. Infos und alle Termine auf www.clarapazzini.com.

Das nächste Mal sind sie am **27.9.** ab 20 Uhr im **„Tisch & Stuhl“**, Gaußstrasse 60, zu hören. **Wir verlosen 2x2 Karten** für den Abend. Wer zwei gewinnen möchte, der sendet bis zum **22.9.** eine Mail mit dem Stichwort Brel an k.wehl@alster-net.de.

Die Hamburgerin Clara Pazzini singt Brel, der Ohlstedter Leo Schmidhals – Komponist und Bassist der Band SELIG – spielt Kontrabass dazu.



Modenschau in Duvenstedt

Am **19. September** ab 20 Uhr findet wieder die traditionelle **Modenschau von „be different“ und „Beate Rudloff Optik“** statt. Vor der Boutique „be different“ an der Poppenbütteler Chaussee 2 können Sie sich von den neuesten Trends der Saison inspirieren lassen. Für

Fingerfood sorgt wieder das **LENZ**; Wein, Prosecco und Wasser kommen von der Weinselction. „Die neue Saison präsentiert sich angezogener“, sagt Britta Slawik, Inhaberin von „be different.“ „Klar definierte Silhouetten und klassisches Design, aber immer feminin. Lange hüllige Mäntel zu langen Kleidern, Blazer zum Midikleid, flauschige lange Pullover zu Röcken und Wide Legs.

Kunstfelle gibt es in verschiedenen Strukturen und Mustern. Strickcapes und weite Strickjacken sind unverzichtbar. Wir zeigen u.a. Modelle von Oakwood, Penn & Ink, Ivko, Carel Thomas, Beate Heymann u.v.m.“ „Ein Mix aus Art-deco. New

Femininity, Cat-Eye oder Vintage, Retro-Trends mit Nietendetails“, beschreibt Beate Rudloff die neuesten Brillen-Styles. „Der Vielfalt sind keine Grenzen gesetzt in den Kollektionen von KOMONO, Marc O’Polo, Talbot Runhoff, munic, Etnia und Ray Ban.“



Auf der Herbst-Trendshow in Duvenstedt gibt's die Sonnenbrillen-Highlights zu den neuesten Outfits der Saison zu sehen!



Foto: Munic

Foto: Ivko

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Lernen Sie unsere Kunden persönlich kennen



Arztfamilie aus Volksdorf

Möchte sich vergrößern und sucht ein Einfamilienhaus ab 6 Zimmern. Bevorzugt im Alstertal und Umgebung.

Kaufpreisvorstellung bis € 1.400.000,-
Kd-Nr. 17928



Ein Haus mit Keller

IT-Manager mit Familie sucht modernes Haus ab 140 m² in Sasel, Wellingsbüttel, Volksdorf oder Bergstedt.

Kaufpreisvorstellung bis € 850.000,-
Kd-Nr. 17868



Familienlage

Junge Richterfamilie sucht in Duvenstedt, Lemsahl-Mellingstedt und Poppenbüttel ein Doppel- oder Reihenhauses. Finanzierung ist gesichert.

Kaufpreisvorstellung bis € 600.000,-
Kd-Nr. 17764



Ruheständler kauft ohne Finanzierung

Zurückhaltende Villa ab 200 m² Wohnfläche mit großem Grundstück im Alstertal oder den Walddörfern gesucht.

Kaufpreisvorstellung bis € 2.000.000,-
Kd-Nr. 15030



Hauskauf mit Wohnrecht

Kunde aus den USA sucht in guter Wohnlage. Sie können als Mieter wohnen bleiben.

Kaufpreisvorstellung bis € 800.000,-
Kd-Nr. 17973



Wohnungskauf mit Wohnrecht

Kapitalanleger kauft Ihre Wohnung und Sie können als Mieter wohnen bleiben.

Kaufpreisvorstellung offen
Kd-Nr. 11281

Unser Ziel ist Ihr bestmögliches Ergebnis

Unsere Qualitäten:

- Familienunternehmen
- Drei Standorte
- Mehrfach ausgezeichnet
- Großes Netzwerk
- Nationale und internationale Kunden
- Diskrete Vermarktung

Seit vielen Jahren stehen wir für erfolgreiche Vermittlungen und sind uns bewusst, welche persönlichen und finanziellen Werte Sie uns anvertrauen.

Wir sind für Sie da und freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Hilmar Mühlig
Immobilienfachwirt (IHK)
Verkaufsleiter Alstertal

Immobilienbüro Alstertal
Saseler Markt 12a
22393 Hamburg



Tel. 040 / 600 810 20

Günther & Günther GmbH | www.guenther-immobilien.de | info@guenther-immobilien.de



Stilleuchten Götzl

Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79

www.stilleuchten-goetzl.de

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr



KOSTENLOSE HAUTANALYSE am 10. September 16 - 19 Uhr

Durch Computermessungen werden exakte Angaben über Ihre Hautfeuchtigkeit, Hautelastizität, Faltentiefe und den Anti-Aging-Bedarf zur Vorbeugung der Hautalterung erstellt.

Najwa Hakimi

Tel.: 0179 130 00 56 • Vogtredder 6 • Hamburg-Bergstedt
info@mademoisellebeauty.de



Kennenlernen - Angebot:

Werbe Kugelschreiber aus Metall, inkl. einseitiger Lasergravur nach Ihren Vorgaben z.B. Firmenlogo. Div. Farben.

100 St. - 42 € / Netto
500 St. - 175 € / Netto
1000 St. - nur 299 € / Netto

Kostenlose Entwurf Erstellung
Kostenlose Lieferung ab 99 € Bestellwert
Bestellung unter:
040- 466 52 664 oder info@werbungo.com
Stichwort: Hamburg
Das Angebot gilt bis zum
31.12.2019



werbungo.com

-Garantiert passende Werbearbeit-



WUNDER DER NATUR

Vom **31. August bis 6. Oktober** zeigt der **NABU** im Duvenstedter BrookHus, Duvenstedter Triftweg 140, **Aquarelle** - Landschaften und Blumen - von **Elke Daniels** (Vernissage: 1.9., 12 Uhr). In der Ausstellung sind unterschiedliche Techniken zu sehen, teils experimentell und Nass in Nass. Mehr Infos und Öffnungszeiten auf www.hamburg.nabu.de

Ab nach ENGLAND!

Britische Internate und Privatschulen werden nach wie vor sehr stark nachgefragt. Aufgrund des günstigen Pfundkurses sind die Schulgebühren für viele Familie attraktiver geworden. Was alles möglich ist, weiß die „petra heinemann internationale schulberatung“. Infos: www.heinemann-schulberatung.de

VORTRAG: WIE DAS Klima schützen?



Foto: Pete Linforth auf Pixabay

Am **2. September** laden die **SPD Alstertal und Walddörfer** ab 19 Uhr unter dem Motto „**Klima effektiv schützen: Was kann ich tun? Was muss in der Politik passieren?**“

ins Forum Alstertal, Krietenburg 18, ein. Den Einstieg ins Thema liefert der Umweltökonom Professor Grischa Perino von der Uni Hamburg. Dem Vortrag schließt sich eine Diskussion an, die u.a. die Gelegenheit bietet, sich Fragen zum Klimaschutz von einem Experten beantworten zu lassen. Angekündigt haben sich zudem Abgeordnete der Hamburgischen Bürgerschaft und der Bezirksversammlung Wandsbek. Eingeladen sind alle interessierten Bürgerinnen und Bürger, der Eintritt ist frei.



Wer ist der Mörder? Renate Frömring, Carsten Stiesch und Kai von Husen (v.l.) würden es auch gerne wissen, oder ist es einer von ihnen?

© Henneberg Bühne

AGATHA CHRISTIE in Poppenbüttel

Es wird spannend auf der **Henneberg Bühne**! Denn **das Herbststück ist Agatha Christies „Die Mausefalle“**, das in London seit über 60 Jahren durchgehend gespielt wird. Unter der Regie von Katrin Grzesiak wird dieser Leckerbissen für alle Hobbydetektive auf Hochdeutsch **vom 13. - 29. September** drei Wochenenden lang im Festsaal des Hospitals zum heiligen Geist, Hinsbleek 11, zu sehen sein. Story: In der von Molly und Giles Davis neu eröffneten Pension Monkswell Manor versammeln sich acht Personen. Ein Schneesturm schneidet sie von der Außenwelt ab. Man erfährt von einem Mord in London. Unerwartet trifft ein Sergeant ein, um zu ermitteln. Und plötzlich gibt es auch hier eine Leiche. Bald ist klar: Der Mörder muss einer von ihnen sein ... und noch mehr Menschen sollen sterben... Karten gibt es für 8€ über Tel. 040 60 601-449 oder karten@hennebergbuehne.de oder an der Abendkasse. Mehr Infos und alle Termine auf www.hennebergbuehne.de



Helfende Hand in der Welt der Werbung

Die Werbebranche wächst unaufhaltsam und mit ihr die Werbeszenen in Deutschland und der Welt. Aufgrund des stetig wachsenden Angebots kann es sich allerdings als schwierig erweisen, im Internet den idealen Werbeartikel zu finden. Die Auswahl ist enorm, doch es lauern auch zahlreiche Gefahren hinsichtlich der Qualität und Abwicklung. Kompetente Beratung ist wichtig und genau da kommt **Werbung** ins Spiel! Man nehme als Beispiel den klassischen Kugelschreiber: Sollte dieser auf einer Öko-Messe aus Plastik bestehen? Eher nicht. Wie lange sollte er schreiben und welche Zielgruppe sollte angesprochen werden? Bei der Beantwortung solcher Fragen helfen die Experten von Werbung. Egal ob direkt vor Ort oder im Werbung-Showroom - die gemeinsam entworfenen Werbeartikel können umgehend ausprobiert und getestet werden. Weitere Infos: www.werbung.com

Hausanschlüsse

Schlüsselfertig gebaut?
Und was ist mit Wasser und Abwasser?

Wir sind ein spezialisierter und zertifizierter Betrieb für Wasser-/Abwasseranschlüsse und verfügen über Bagger in jeder Größe. Alternativ „schießen“ wir den Anschluss grundstücksfreundlich mit unserer „Erdrakete“.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Heizungsbau
Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Solaranlagen
Regenwassernutzung

**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

10 JAHRE IM ALSTERTAL – 10% JUBILÄUMSRABATT*

ENTSPANNT ZUM FLACHEN BAUCH MIT HYPOXI®



* gültig bis 10.10.2019

Das Medizinische Präventions Centrum Hamburg (MPCH) bestätigt:

Ein gezielter Abbau von Fett an den Problemzonen funktioniert mit HYPOXI®

Weitere Infos in unseren vielen Kundenstimmen unter:

www.hypoxistudios-hamburg.de

Testen Sie uns unverbindlich!

GUTSCHEIN

für 1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro

Für Neukunden, gültig bis 10.10.2019

Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

Hypoxi-Studio Alstertal • Stadtbahnstraße 32A
22393 Hamburg • Tel.: 040 386 507 34



Turniersieger: Ex-Profi Udo Riglewski (53) – einstige Nr. 6 der Welt im Doppel – gewann zusammen mit seinem Sohn Jakob (19).

Promi-Charity-Tennis

Tenniscracks und Persönlichkeiten aus Sport, Musik und Showbiz sowie Hobby-Tennisspieler schlugen sich beim 3. „**Racket Helden Cup**“ Bälle um die Ohren. Einem Benefiz-Tennis-Doppel-Turnier auf dem Gelände des SC Victoria zugunsten sozialer Projekte. Ins Leben gerufen hat ihn vor vier Jahren Revolverheld-Gitarrist **Kris Hünecke** zusammen mit **Dr. Tom Mir**, Initiator von „Kicken mit Herz“, und **Lars Kreyenhagen** von Vics Tennisabteilung. 20.000€ kamen diesmal zusammen! Mit dabei waren u.a. Anja Kling, Stephan Luca und Kostja Ullmann. Gutes Tennis, Food und Live-Musik sorgten für ein top Sportevent! Mehr Infos auf www.rackethelden.com
Mehr Fotos gibt es auf www.alstertalplus.de

KONZERT-TIPP

AUSGEFEILTE MUSIK-PLATTFORM

Mit ihrem **Start-Up Medleys** möchten Bendix Böttger und Lukas Droemer Künstler*innen ermöglichen, ihre Kreativität frei und vor allem unabhängig zu leben. Dank des von ihnen entwickelten Konzepts „**Crowd-Funding**“, eine abgewandelte Form des Crowdfundings. „Künstler durchlaufen einen Bewertungsprozess und können ihre Projekte auf der Plattform für die Finanzierung vorstellen. Findet ein Fan Interesse, kann dieser zum Investor werden. Im Gegenzug ist er nicht nur Teil eines kreativen Prozesses, sondern erhält die Möglichkeit auf Rabatte, etwa bei Ticketkäufen.“

Ihr Plattform-Konzept starten die beiden mit einem Konzert der Dirty Soulfunk-Band „PANTA“ am 12.09. ab 19 Uhr im PrinzKommaBernhard in der Großen Bleichen GALLERIA Passage, Große Bleichen 21. Tickets für 12€ VVK (14€ AK) gibt's auf www.medleys.cc.



Bieten Künstler*innen eine unabhängige Finanzierung und Auftritte: Lukas Droemer und Bendix Böttger (r.)

HAPPY LENZ!

12 Jahre Spitzen-Gastronomie für Jedermann



restaurant-lenz.de

Am 1. September 2007 eröffnete **Lenz Leslie Himmelheber** erstmals die Flügeltüren zu seinem schicken Restaurant im Herzen von Duvendst. „Saisonal, regional mit einer kreativen Note ohne viel Chichi“ lautet das Konzept von Himmelheber, der bis dahin in verschiedenen Küchen von Spitzenköchen unterwegs war. „Es ist mir in den zwölf Jahren gelungen, dem Restaurant mit Kreativität und handwerklicher Leidenschaft ein Gesicht zu geben“, freut sich der Gastronom und Gastgeber, dessen Küche seit acht Jahren von Dennis Kerber geleitet wird.

Für den Service und die Weinberatung sind Nathalie Möllner und Michael Weis zuständig, die eine feine und exklusive Weinauswahl - darunter viele Eigenabfüllungen namhafter Winzer - zusammengestellt haben.

Passend zum 12. Geburtstag wurde das Restaurant neu renoviert, außerdem haben sich der Namensgeber und sein Team ein Menü der besonderen Art ausgedacht: „Wir verwöhnen unsere Gäste zu unserem Ehrenfest mit einem tollen **3-Gang-Geburtsstagsmenü für 33 €**. So vereinen wir Unkompliziertheit mit Qualität. Einfach, verlässlich, lecker.“

Ein weiteres Highlight folgt Ende des Jahres - am besten schon einmal vormerken - eine große Silvesterparty mit 5-Gang-Menü und DJ. Mehr Infos: **Tel. 040 60 55 88 87** und auf www.restaurant-lenz.de.



Foto: Kai Wehl

Lenz Leslie Himmelheber: Koch und Gastronom aus Leidenschaft mit Sinn für eine gute und kreative Küche ohne viel Chichi.



KARLA FRICKE

Nordöstliche Spezialitäten.

Immobilien im Alstertal.

karla-fricke.de



Sorgen für einen kurzweiligen Abend: HSV-Präsident Marcell Jansen (l.) und Verleger Wolfgang E. Buss

Fotos: Kai Wehl

Sommer TALK

Verleger Wolfgang E. Buss talkte auf der 4. **ALSTER LOUNGE** im Norddeutschen Regatta Verein mit HSV-Präsident **Marcell Jansen**.

Einmal im Jahr laden **Helge Steinmetz** und **Arent Bolte** von der Hamburger Sparkasse gemeinsam mit Verleger **Wolfgang E. Buss** zu einer exklusiven Netzwerkveranstaltung in den NRV ein. Die rund 100 geladenen Gäste erlebten diesmal einen Talk mit dem **Ex-Fußball-Profi und HSV-Präsidenten Marcell Jansen**, der aber nicht nur Fußball kann, sondern auch Unternehmer und Investor ist. Beste Voraussetzungen für einen Talk vor Finanzprofis und Unternehmern. Los ging es natürlich mit Sport: Der 33-Jährige gab Einblicke in

seine Karriere, in der er es auf 45 Länderspiele und 242 Bundesliga-Einsätze brachte! Und das trotz seines frühen Profi-Endes mit 29 Jahren. Da hatte der gebürtige Mönchengladbacher schon vorgesorgt und Geschäftsideen im Bereich Health & Healthcare für die Zeit nach dem Fußball ausgearbeitet. So führt er heute sein Sanitätshaus S'TATICS, zusammen mit Steffen Henssler das Restaurant KINNELOA und investiert in Start-ups! Nach dem Talk klang der Abend bei kühlen Drinks und einem feinen BBQ auf der Terrasse des Segelklubs aus.



Marcell Jansen (2.v.l.) mit den Gastgebern Helge Steinmetz (Haspa), Wolfgang E. Buss und Arent Bolte (Haspa, v.l.)



Lecker: Fingerfood vor dem Talk



wdi-Chef Christian Dunger mit Wettermann Frank Böttcher aus Sasel



Die Wellingsbüttler Brigitt und Mike Krüger mit Silke Lange aus Poppenbüttel



Hummelsbüttler Maklerfamilie: Felix, Susanne und Jürgen Weiss (v.l.)



**IMMOBILIENPREIS:
NUTZEN SIE
UNSEREN NEUEN
ONLINE-QUICK-
CHECK!**



**AKTUELLE GESUCHE
QUALIFIZIERTER
INTERESSENTEN**

IMMOBILIENVERKAUF:

LIEBER GLEICH ZU DEN EXPERTEN FÜR ALSTERTAL UND WALDDÖRFER BEI FRÜNDT IMMOBILIEN!

FRÜNDT
IMMOBILIEN

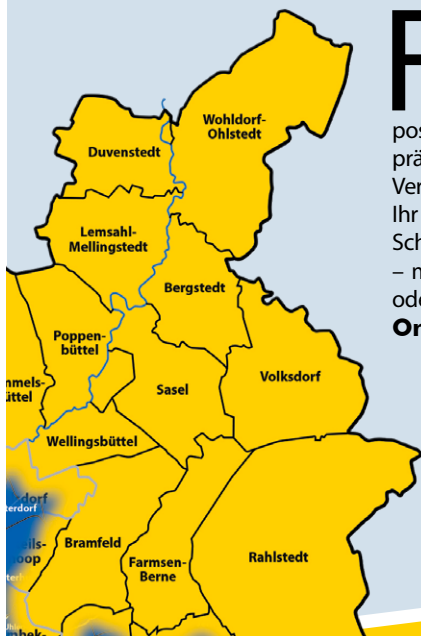
Für eine erfolgreiche Vermarktung Ihrer Immobilie brauchen Sie heute mehr denn je lokal spezialisierte, engagierte Immobilienexperten. Unser Team verfügt über hervorragende regionale Marktkennntnisse und bietet Ihnen eine sensibel ermittelte, treffsichere Preiseinschätzung und dann beste Verkaufschancen, die wir u.a. durch ein exzellentes Verkaufsexposé, gute Kontakte zu vielen qualifizierten vorgemerkten Interessenten, innovative Werbung, präzise vorbereitete Besichtigungen mit ausgewählten Interessenten und souverän geführte Verhandlungen erreichen. Fründt Immobilien steht für Dienstleistung mit Leidenschaft: Wir sind Ihr zuverlässiger Partner auf Augenhöhe und bieten Ihnen ein „Rundum-sorglos-Paket“ bis zur Schlüsselübergabe. So gestalten wir Ihren Immobilienverkauf sicher, bequem und erfolgreich – mit echtem Mehrwert für Käufer und Verkäufer. Am besten sprechen Sie gleich mit Oliver Fründt oder einem unserer erfahrenen Makler. Oder Sie nutzen vorab unseren unverbindlichen, kostenlosen **Online-Quick-Check**, um sofort eine erste Indikation zum Wert Ihres Grundbesitzes zu haben.

Ihr sicherer Weg zum Verkaufserfolg:

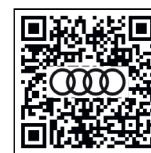
TEL. 040 / 6001 6001

WWW.FRÜNDT-IMMOBILIEN.DE

Saseler Markt 1, 22393 Hamburg (Sasel)



LIPE: € 109,-
Gegen Vorlage dieses Flyers:
€ 69,90



QR-Code scannen und
online Termin vereinbaren.

Aktion gültig bis 30.10.2019

Professionelle Fahrzeugaufbereitung

Vorreinigung per Dampfstrahler, Entfernung grober Lackverunreinigungen, Insektenentfernung (saisonal), Felgen reinigen, Fahrzeugoberwäsche (maschinell), Gebläsetrocknung (Wasserreste abledern), Nachrocknung von Scheiben/Spiegel außen, Einstiege und Holme reinigen, Reinigung des Innen- und Kofferraums (inkl. Fußmatten/Aschenbecher), Wischen der Sitze, Armaturen, Ablageflächen inkl. Lüftungsschlitze, Scheiben- und Spiegelreinigung innen

Wir überprüfen sicherheitsrelevante Bauteile Ihres Fahrzeugs und füllen die Flüssigkeitsstände (Wischwasser, Motoröl) auf.

**Ihr Audi und Volkswagen Service
Partner im Raum Ahrensburg**

Audi und Volkswagen Ahrensburg

Audi Hamburg GmbH

Gänseberg 7 · 22926 Ahrensburg · Tel: 04102/49 09 - 26

Email: kundenbetreuung.ahrensburg@hamburg.audi



www.vwservice-ahrensburg.de
www.hamburg-ahrensburg.audi



Foto: kabel eins/Bene Müller

Die selbsternannte „Koch-Legasthenikerin“ Madita van Hülsen macht in ihrer neuen Quiz-Show verrückte Küchen-Experimente mit Food-Professor Sebastian Lege (I.)

Kochen für Kochfaule

Moderatorin **Madita van Hülsen** ist stets für eine Überraschung gut. Wussten Sie, dass sie in **Volksdorf** geboren wurde? Dass sie ausgebildete Trauerbegleiterin ist? Dass sie eigentlich gar nicht kochen kann? Wir trafen uns mit ihr auf einen Plausch über all das und ihre **neue Sendung**.

Könnte man sagen, dass du eine gebürtige Volksdorferin bist?

Ich bin in Großhansdorf-Ahrensburg großgeworden, da war das nächste große Krankenhaus eben in Volksdorf. Aber in meiner Kindheit war ich immer schon mit dem Alstertal verbunden. Ich erinnere mich an jeden Wochenendtrip ins AEZ.

Du bezeichnest dich selbst als Koch-Legasthenikerin, moderierst aber schon länger Kochsendungen...

Mittlerweile sieben Jahre lang!

Demnächst gibt's mit dem „Quiz mit Biss“ eine neue Sendung auf Kabel Eins ... färbt da nicht langsam etwas Know-how auf dich ab?

Nee, leider nicht (*lacht*)! Wenn mich etwas brennend interessiert – Menschen, Gefühle... das merke ich mir natürlich. Aber wie viel Salz oder Zucker ich für irgendwas verwenden soll oder ob das 20 oder 40 Gramm

Mehl sind – das merke ich mir leider alles nicht, ich glaube, weil es mir auch nicht so viel bedeutet wie einem Profikoch.

Wie kam es überhaupt dazu, dass du ausgerechnet diese Sendungen moderierst?

Ich bin die Verbindung zum Zuschauer! In meinen Sendungen mit den Profiköchen, oder auch wenn ich Kochmessen moderiere, stelle ich die natürlichen, normalen Fragen, die die Zuschauer sich auch fragen. Der Koch selbst weiß ja, sein Fleisch ist bei 80 Grad am besten und man muss es sechs Stunden drinlassen, aber der Mensch, der zum ersten Mal die Sendung sieht, hat das vorher noch nie gehört! Es ist eigentlich ein Geschenk, dass ich immer neugierig bleibe. Ich

bin, wie ich bin, natürlich-normal, und alles, was anderen Leuten zu peinlich wäre zu fragen, frag ich.

Ich habe gelesen, seit 2014 bist du Trauerbegleiterin. Wie kam das?

Das stimmt. Ich habe mit meiner Freundin Anemone Zeim „Vergiss Mein Nie“, Deutschlands erste Agentur für Trauerberatung gegründet. Das kam durch eine persönliche Erfahrung. Beim Abitur war ein bester Freund von heute auf morgen nicht mehr da – ein Unfall mit einem nicht angesagten Güterzug. Ich habe damals gar nicht verstanden, was das bedeutet, wusste nicht mehr, wo oben und unten ist. Ganz schrecklich war, dass die Deutsche Bahn uns nicht erlaubte, an den Gleisen eine Kerze für ihn aufzustellen. Ab dem Zeitpunkt setzte ich mich viel damit auseinander, merkte aber auch, dass viele sich damit nicht auseinandersetzen möchten oder können, einfach weil sie Angst vor diesem Thema haben. Ich habe das immer mit mir herumgetragen, habe aber nicht viel mit Menschen darüber geredet, weil wenige das angstfrei können und wollen. Dann kam ich völlig unvermittelt ins Gespräch mit einer Nachbarin auf St. Pauli, wo ich lebte, über das Sterben, den Tod und das Leben an sich. Eine ganz magische Stunde. Die Geburtsstunde von „Vergiss Mein Nie“. Wir machten zwei Jahre eine Ausbildung zur Trauerbegleiterin. Bis vor einem Jahr war ich da auch tätig, dann übergab ich es ihr.

War es zu viel?

Ich hatte mein Leben lang, seitdem ich aus der Schule raus bin, immer mindestens zwei Jobs. Ich hatte gefühlt 200% meiner Energien an allen Stellen. Dann dachte ich irgendwann: Was passiert wohl, wenn ich 400 Prozent in eine Sache reinstecke? Tja, dann kriegte ich eine Sendung. Ist natürlich geil.

Christian Luscher



Madita van Hülsen mit Christian Luscher, stv. Chefredakteur





Foto: Oliver Reelz



DIE SENDUNG

Ab dem **2. September** moderiert Madita van Hülzen täglich um 18.55 Uhr auf Kabel Eins die neue Sendung „Quiz mit Biss“, in der sie immer zwei Kandidatenpaare auf ihr Wissen zum Thema „Food“ testet. Mehr Infos auf maditavanhuelzen.com



**Monatlich für
179,00 € finanzieren.¹**

Hier streikt noch nicht mal Ihr Portemonnaie.

Golf JOIN 1.0 TSI, 85 kW (115 PS), 6-Gang

EZ 03/2019, 10 km, urspr. UVP des Herstellers 27.045,00 €. Ende der Garantielaufzeit² für dieses Fahrzeug: 26.03.2024 oder 50.000 km (je nachdem, was zuerst eintritt).

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 5,7/außerorts 4,6/kombiniert 5,0/CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 113. Effizienzklasse B.

Ausstattung: Deep Black Perleffekt, Ganzjahresreifen, 4 Türen, Klimaanlage, Radio/Navigations-system „Composition Media“, Vordersitze beheizbar, Einparkhilfe, Licht-und-Sicht-Paket u. v. m.

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.	Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	1,97 %
Fahrzeugpreis:	Effektiver Jahreszins:	1,99 %
inkl. Überführungskosten	Laufzeit:	48 Monate
Anzahlung:	Schlussrate:	11.030,70 €
Nettodarlehensbetrag:	Gesamtbetrag:	19.622,70 €
	48 mtl. Finanzierungsraten à	179,00 € ¹

Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 08/2019. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ¹ Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher. ² Bei allen neuen Modellen 2 Jahre Herstellergarantie und bis zu max. 3 Jahre Anschlussgarantie durch den Hersteller optional. Garantiegeber ist die Volkswagen AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg. Weitere Voraussetzungen bzw. Beschränkungen der Garantie, insbesondere den Beginn der Garantielaufzeit, entnehmen Sie bitte den Garantiebedingungen unter www.volkswagen.de oder erfragen Sie bei uns.



Volkswagen

Volkswagen City
by Petschallies | Hamburg

Alstertal-Einkaufszentrum

EG, Heegbarg 31, 22391 Hamburg, volkswagen-city@petschallies.de
www.digitales-autohaus-erleben.de

Petschallies

Petschallies Volksdorf GmbH

Eulenkrugstraße 59–61, 22359 Hamburg, Tel. 040 / 603 145-10
volksdorf@petschallies.de, www.autohaus-petschallies-volksdorf.de



Talkgast und Hamburgs Erster Bürgermeister
Dr. Peter Tschentscher (l.) mit Gastgeber Wolfgang E. Buss



Stifterin Hannelore Lay und Dr.
Christian Splett-Henning (GF Nord-
Ostsee Automobile)

Axel Beth (Dahler & Company)
und Unternehmer Baron Ludolf
von Löwenstern (r.)

Business LOUNGE



Silke Lange (GF euroShell) mit
Asklepios-CEO Joachim Gemmel

Hoher Besuch und großer Andrang: Bei der aktuellen Alstertaler Business Lounge im Restaurant del war diesmal Hamburgs Erster Bürgermeister Dr. Peter Tschentscher zu Gast. In einem spannenden Gespräch mit Gastgeber und Verleger Wolfgang E. Buss vor mehr als 300 geladenen Gästen aus Politik, Kultur, Sport, Showbiz und Gesellschaft ging es vor allem um die Frage, ob die Stadt Hamburg, genau wie der HSV, in die Zweitklassigkeit abgerutscht ist und wie sie da wieder rauskommen kann. Über Verkehrsprobleme, verschleppte In-

novationen, Fluglärm, Grünfraß und mehr sprachen die beiden Diskutanten. Angesprochen auf die zurückgehende Bedeutung des Hafens betonte der Bürgermeister, er sehe ihn nach wie vor gut aufgestellt, er müsse aber in Zukunft moderner, digitaler und klimafreundlicher werden. Das Publikum nahm rege Anteil an der Diskussion. Bis in die Nacht hinein diskutierten die Gäste bei feinem Fingerfood wie Spanferkel mit Sauerkraut, Currywurst mit Pommes, Hering auf Schwarzbrot und Tempura-Garnelen von del-Inhaber Stefan Randel.

Lesen Sie auf der folgenden Seite Statements von Dr. Peter Tschentscher!



HAMBURG WOMAN-Herausgeberin
Christiane Kaufholt und Politikerin
Sylvia Canel (r.)



Künstlermanager Jan Mewes (Heino, Mary
Roos) mit Ilona Schulz-Baumgart und
Klaus Baumgart (Klaus & Klaus, v.l.)



Michael Rath (Dahler & Company)
und Künstlermanager Jan Mewes
(Heino, Mary Roos)



Unternehmerin Gaby Gaßmann
und Juwelier Nicolas Giercke



Bau-Unternehmer Frank Mollwitz und
Moderator Thorsten Laussch (r.)



Florian Kairat und Sabine Kilian vom GC Hamburg-
Walddörfer und Senator a.D. Ian K. Karan (v.l.)



Martina und Joachim Hintz von
LVM-Hintz & Hintz



M-POINT Gründer Thomas Götzinger
mit NDR-Mann Lutz Ackermann (r.)



Hannah Randel (del)
und Christopher Timm



Sylvie und Christian Manke
(Manke GmbH)



Christian Okun, Aline Schäfer und Jan
Winkelmann (Hamburger Volksbank, v.l.)



PR-Lady Alexandra von Rehlingen
und Chefredakteur Kai Wehl



Unternehmerin Christina Block
und Ohnsorg-Theater-Chef
Michael Lang



Promi-Lizenz-Inhaber Sir Michael Lou,
Jutta Dehn und Journalist Roman Köster (v.l.)



Ex-Bundesverkehrsminister
Kurt Bodewig und Unternehmer
Jan Oliver Nannen (r.)

Fotos: Kai Wehl



Anja und Bernd Glathe
von Auto Wichert



Unternehmer Hans Trumpp
und Verleger Peter Soppa (r.)



Wirtschaftsprüfer Dr. Nils
Sonntag und Immobilienprofi
Lars Seidel (r.)



CeU-Präsidentin Kristina
Träger und Unternehmer
Ulrich Träger



Banker Guido Dittkuhn (l.) und
Hotel-Direktor Michael Fritz



Planetariums-Chef
Thomas W. Kraupe



Medienprofi Dirk Seidel und
Wellness-Expertin Verena Zapf



CDU-Mann Johannes Riekers
und Verleger Jan Weitendorf
von Hacht (r.)



Wolfgang E. Buss (l.) im Gespräch mit Dr. Peter Tschentscher: „Wir können nicht an den Elbbrücken ein Schild aufstellen: „Aus Bayern kommt hier keiner mehr rein!“

Leider schon **zweite Liga?**

Auf der Alstertaler Business Lounge sprach **Bürgermeister Dr. Peter Tschentscher** mit Gastgeber Wolfgang E. Buss über den **Zustand und die Zukunft der Hansestadt**. Hier die wichtigsten Statements!

Unser Thema ist: Wird Hamburg zur Zweitligastadt? Auch der Hafen scheint nur noch zweite Liga zu spielen. Was läuft da schief? Dr. Peter Tschentscher: Wir haben seit Jahrhunderten unsere wirtschaftliche Kraft aus der maritimen Wirtschaft und aus der guten Logistik geschöpft. Da geht es nicht um den einzelnen Container, aber wir dürfen nicht abgehängt werden. Wir haben mit der Elbvertiefung einen großen Anschlussschritt genommen, bei dem die größten Containerschiffe den Hamburger Hafen ausreichend gut erreichen. Deswegen ist es jetzt sehr plausibel, dass im ersten Halbjahr die Containerzahlen wieder ansteigen. Ich sehe unseren Hafen gut aufgestellt, er ist nach wie vor ein Standbein unserer wirtschaftlichen Stärke. **Hamburg wächst, weil immer mehr Menschen aus ländlichen Gebieten zu uns kommen. Dadurch wird immer mehr gebaut, die Lebensqualität sinkt. Was kann man da tun?**

Wir können diesen weltweiten Trend nicht abstellen. Wir können nicht an den Elbbrücken ein Schild aufstellen: „Aus Bayern kommt hier keiner mehr rein“. Wir müssen der Nachfrage Raum geben und das geht auch. Hamburg ist von der Fläche fast so groß wie Berlin, hat aber nur halb so viele Einwohner. Wir haben Potential, das Wachstum so zu organisieren, dass die Lebensqualität steigt und nicht geringer wird. Wir müssen unsere Stadtstruktur, dass wir eine grüne Stadt sind, überhaupt nicht ändern.

In Hamburg leben rund 600.000 Menschen mit Migrationshintergrund. Sie nannten das eine „wunderbare Entwicklung“ und „urbane Vielfalt“. Warum finden Sie diese Entwicklung „wunderbar“?

Wenn Sie die Leute fragen, was die Probleme der Stadt sind, kommt ganz oben „günstige Mieten“, dann das Thema Verkehr. Das Thema Flüchtlinge kommt, wenn überhaupt, ganz unten. Warum? Weil wir es wunderbar hinbekommen haben, mit viel Bürgerengagement, vielen Aktivitäten der Behörden und der Wirtschaft, die Flüchtlinge gut aufzunehmen und ihnen, soweit es geht, Ausbildung und Arbeit zu ermöglichen. Die Hälfte der Flüchtlinge ist schon in sozialversicherungspflichtigen Beschäftigungen. Das ist alles gut gelungen, weil wir nicht so eine piefige Haltung haben. Über unseren Hafen sind schon seit Jahrhunderten Menschen zu uns gekommen, sind bei uns geblieben – nicht als Flüchtlinge, sondern z.B. als Kaufleute. Wir haben eine große kulturelle Vielfalt über unsere internationale Hafenwirtschaft bekommen. Wir sind eine Stadt, die es gewohnt ist, mit vielfältigen Lebensweisen, Religionen, Kulturen zu leben und eben diese Vielfalt nicht als etwas Negatives zu empfinden. Mir sagte der Präsident der Max-Planck-Gesellschaft: „Ihr glaubt gar nicht, was das für ein Geschenk ist, dass ihr diese Internationalität habt.“ Wissenschaft, Forschung und Innovation funktioniert in der Wissenschaftsgeschichte immer da, wo es knistert, wo Kulturen aufeinander treffen, wo keine Vorbehalte existieren, die Leute kooperieren und Internationalität herrscht. Wo Probleme sind, sollten wir sie angehen, aber ansonsten ist diese Vielfalt wirklich eine Stärke.



Scannen Sie den QR-Code, um ein Video der Diskussion zu sehen!



Partner und Sponsoren der ALSTERTALER BUSINESS LOUNGE.

Nord-Ostsee Automobile
Lust auf Leistung



Hamburger Volksbank

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

Manke
Mit Sicherheit bauen.



LVM
VERSICHERUNG
Hintz & Hintz

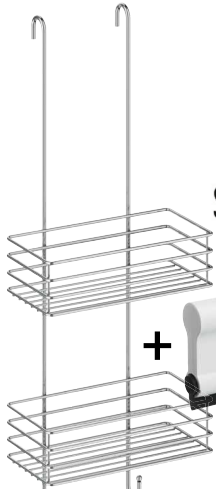
POINT
NETWORK FOR ACTIVES
GEMEINSAM GEHT'S BESSER!

RINDCHEN'S
WEINKONTOR
www.rindchen.de





SEE-MANN-GARN
von Kleine Wolke



+

SMEDBO Set
Duschkorb u. Abzieher
69,95



★ kwp-homestore.de

Aufmaßservice

39,-

Das Aufmaß vom Fachmann wird
im Auftragsfall ab 500,- erstattet.

AKTION GÜLTIG BIS ZUM 30.9.2019

DUSCHKABINEN **10%**

★ *reduziert* ★



*Bad.
special*



GROHE
Einhand-Brausearmatur
DN 15, chrom
46mm Keramikkartusche
71,95



Wohntipp!

Sie lieben Schwarz, doch bei
schwarzer Badeinrichtung
sind Sie unsicher?
Keine Sorge, Schwarz
im Bad ist ungewöhnlich,
lässt sich aber erstaunlich
gut kombinieren und
sorgt in der richtigen
Dosis für eine entspannte,
gemütliche Atmosphäre.

Duschkabine EUROPA DESIGN
Drehtür mit Seitenwand
Profil in schwarz matt
in div. Größen und mit
kompetenter Beratung

GROHE
Einhand-Brausebatterie
DN 15, chrom
46mm Keramikkartusche
71,95



**VIelfalt
statt
Einfalt**

WER SEIN
ZUHAUSE LIEBT,
DER KOMMT
ZU UNS!

STYLE Handtuchhalter
Metall verchromt

69,95*
*ohne Handtuch

★ Die Hauptbestandteile der Altum-Serie sind die
natürlichen, nordischen Kräuter wie Kamille, Sanddorn und
Hagebutten, die für ein echtes und authentisches Wohlbefinden sorgen.

kwp
seit 1919



Karl Waldemar Peters GmbH Saseler Chaussee 211 Tel. 040 600 19 60 Mo - Fr 9-19 Uhr Sa 9-18 Uhr



Sieht China als ideologische und politische Herausforderung: Dr. Theo Sommer.

VOLKSDORFER WELTBÜRGER

Als **Chefredakteur und Herausgeber der ZEIT** war **Dr. Theo Sommer** einer der wichtigsten Journalisten im Lande. Heute schreibt der 89-Jährige eine Online-Kolumne und veröffentlicht Bücher.

Über seinen Bestseller „China First“, in dem es um die Herausforderung durch die aufstrebende Wirtschaftsmacht China geht, diskutierten wir bei einem Besuch beim Alstertal Magazin!

Alstertal Magazin: Manche Beobachter im Westen fühlen sich von der schnellen Entwicklung Chinas bedroht. Ist diese Angst berechtigt?

Dr. Theo Sommer: Die rasante Entwicklung Chinas in den letzten 40 Jahren hat dem Reich der Mitte ermöglicht, 800 Millionen Menschen aus der Armut herauszuholen. Der wirtschaftliche Aufstieg hat das Land verändert. Es ist für den Westen technologisch und kommerziell zum Partner, aber auch zu einem ernsthaften Konkurrenten geworden. Jetzt wirft Peking sein ökonomisches Gewicht in die Waagschalen der Weltpolitik und fordert den Westen auch geopolitisch heraus – zumal mit seinem Seidenstraßenprojekt, mit dem es sich in sämtlichen Kontinenten Einfluss erkaufte. Zugleich ist sein autoritäres Modell – Kapitalismus ohne Demokratie – zu einer nicht nur ideologischen, sondern auch politischen Herausforderung geworden.

In Deutschland wird aktuell darüber diskutiert, ob wir aus Klimagründen noch mit SUVs oder auf Kreuzfahrtschiffen fahren dürfen. In China werden währenddessen hunderte neuer Kohlekraftwerke für eine aufstrebende Volkswirtschaft mit 1,2 Milliarden Menschen hochgezogen, aber gleichzeitig hat die Volksrepublik auch die westlichen Länder in puncto Investitionen in regenerative Energien überholt. Ist China ein Verbündeter im Kampf gegen den Klimawandel oder ein Gegner?

Lange Jahre hat sich China gegen die entschlossene Bekämpfung des Klimawandels gewehrt. Inzwischen ist es zu einem Klima-Vorkämpfer geworden – nicht zuletzt, weil die Verseuchung seiner Luft und die Verunreinigung seiner Flüsse die Gesundheit des eigenen Volkes immer stärker bedrohte. Indessen bleibt Pekings Strategie ambivalent. Einerseits baut es im Reich der Mitte Hunderte von Kohlekraftwerken, die es im Zuge des Seidenstraßenprojekts auch in vielen Entwicklungsländern errichtet. Andererseits hat es bis heute schon 30 Atomkraftwerke in Betrieb genommen und bis Ende des nächsten Jahrzehnts sollen es insgesamt 130 AKWs werden. Für die Entsorgung des radioaktiven Mülls haben die Chinesen allerdings ebensowenig eine Lösung wie wir. **In vielen Medienberichten geht es um die diversen Menschenrechtsverletzungen in China. Was halten Sie von der umfassenden Überwachungs- und Zensurinfrastruktur, die dort eingerichtet wird? Könnte sie den chinesischen Fortschritt bremsen – oder ist sie gar eine der Bedingungen, dass er so weitergeht?**

China ist dabei, einen Überwachungsstaat aufzubauen, der Orwells „1984“ weit in den Schatten stellt. Nächstes Jahr werden 600 Millionen Videokameras mit Gesichtserkennungsfähigkeiten im öffentlichen Raum installiert sein. Das geplante „Sozialkredit-System“ wird das Verhalten der Bürger in jeglicher Hinsicht überwachen und je nach dem

Fortsetzung auf Seite 26

skylight

estates

persönlich • kompetent • professionell

Vertrauen Sie unserer Expertise und Zuverlässigkeit
bei der Vermarktung Ihrer Immobilie.

Sie haben es verdient!

Lisa Vorwerk

040 / 536 30 380 • www.skylight-estate.com • mail@skylight-estate.com



SCHULZE
Outdoor Living

70 JAHRE FAMILIENUNTERNEHMEN

Waldweg 95 | 22393 Hamburg | Mo.-Fr. 10.00 - 19.00 Uhr | Sa. 10.00 - 18.00 Uhr
Tel.: 040-6012012 | www.schulze-outdoorliving.de

Am Wochenende vom 27. - 29. September 2019 bieten wir Ihnen im Jubiläumsjahr
50 % auf DINING - Ausstellungssets (ausgenommen Sitzkissen) &
30 % auf LOUNGE - Ausstellungssets

bezogen auf den UVP, zzgl. Anlieferkosten, Anlieferung innerhalb 1 Woche.

Solange der Vorrat reicht.





Dr. Theo Sommer (r.) sprach mit Verleger Wolfgang E. Buss (Mitte) und Christian Luscher, stv. Chefredakteur des Alstertal Magazins.

Kein Tag ohne Neugier!

Der SEAT Tarraco





Monatliche Leasingrate

229,- €¹

ohne Anzahlung

SEAT Tarraco Style 1.5 TSI ACT 110 kW (150 PS)*

Leasingangebot für Privatkunden¹

Leasing-Sonderzahlung: 0,00 €
 Nettodarlehensbetrag: 24.194,- €
 Gesamtbetrag: 5.496,- €
Monatliche Leasingrate: 229,- €¹
ohne Anzahlung, zzgl. Überführungskosten i. H. v. 820,- €

Laufzeit: 24 Monate
 Jährliche Fahrleistung: 10.000 km
 Effektiver Jahreszins: 2,11 %
 Sollzinssatz (gebunden) p.a.: 2,11 %

Own the city! Mach die beste Erfahrung: eine neue. Im SEAT Tarraco mit Virtual Cockpit, bis zu 7 Sitzen und gegen Aufpreis BeatsAudio™ Soundsystem!

***Kraftstoffverbrauch (l/100 km)** innerorts: 7,4; außerorts: 5,2; kombiniert: 6,0; **CO₂-Emissionen kombiniert:** 137 g/km; Effizienzklasse B

¹ Ein Privatleasing-Angebot der SEAT Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammen stellen. Angebot gültig bis 30.09.2019 für Privatkunden und Leasingverträge mit 24 Monaten Laufzeit. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher. Das Angebot ist mit keinen weiteren Aktionen kombinierbar. Überführungskosten in Höhe von 820,00 € werden separat berechnet. Weitere Informationen bei uns im Autohaus und unter www.seat.de/tarraco. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Service mit Leidenschaft.

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de

Auto Wichert
 Stockflethweg 30
 22417 Hamburg
 Tel. 040 - 52 72 27-600
www.auto-wichert.de

SEAT

VOLKSDORFER WELTBÜRGER

Fortsetzung von Seite 25

belohnen oder bestrafen. Ein scharfes Zensursystem hält die Presse, das Internet und die sozialen Medien auf Linie. Die Autokraten und Diktatoren vieler Länder interessieren sich heute bereits brennend für die chinesische Überwachungs- und Unterdrückungstechnologie, wie sie vor allem in Xinjiang die muslimischen Uiguren einem Kontrollsystem unterwirft, das ihre Kultur auszulöschen droht. Am Prinzip der „Menschenrechte“ chinesischer Prägung wird das Regime nicht rütteln lassen, und es weiß sich dabei dem Augenschein nach der Zustimmung durch die Mehrheit seiner Bürger sicher.

Aktuell gibt es massive Proteste in Hongkong – den Demonstrierenden wie der Regierung ist symbolische Rolle dieser Auseinandersetzung für China sehr wohl bewusst. Wie schätzen Sie die Lage ein? Welche Auswirkungen könnten die Proteste haben?

Hongkong wurde nach anderthalb Jahrzehnten der Verhandlungen zwischen London und Peking von der britischen Kolonialmacht 1997 an die Volksrepublik China übergeben. Die Grundlage war das Prinzip „ein Land, zwei Systeme“. Bis 2047, fünfzig Jahre also nach der Übergabe, sollte es dabei bleiben. In jüngster Zeit hat Peking allerdings die Freiheiten der Hongkonger immer schärfer beschnitten, was die heftigen Unruhen der letzten Wochen auslöste. Noch versucht das kommunistische Regime, den Aufruhr durch Druck, Desinformation und die Androhung militärischer Gewalt zu bändigen. Gäbe es den Befehl zum Einmarsch und zur gewaltsamen Niederschlagung der Protestanten und Demonstranten, würde das Verhältnis zwischen China und dem Westen weit stärker unterminiert als nach der Niederknüppelung der Studentenbewegung auf dem Tiananmen-Platz.

Im letzten Jahrhundert gab der Westen die globalen Spielregeln vor, jetzt ändert sich das. Dabei ist der Westen – Europa untereinander und mit den USA – so zerstritten wie lange nicht mehr. (Wie) kann man verhindern, dass sich der Westen von seiner globalen Führungsrolle verabschiedet?

Von einer Einheit des Westens kann keine Rede mehr sein, seit Donald Trump Präsident der Vereinigten Staaten ist. Ob sich die alte Welt- und Verteidigungsgemeinschaft nach seinem Abtreten wieder herstellen lässt, ist eine offene Frage. Europas Aufgabe müsste es sein, die transatlantische Einheit und Handlungsfähigkeit aufs Neue zu festigen. Eine Garantie gibt es jedoch nicht, dass dies nach Trump gelingen wird. Vielleicht haben wir uns doch schon weit auseinandergeliebt.

Sie gelten als Weltbürger, haben Ihren Lebensmittelpunkt allerdings seit vielen Jahren im beschaulichen Volksdorf. Wie kam es dazu? Was gefällt Ihnen an den Walddörfern?

Ich bin im Jahre 1970 aus Hummelsbüttel, wo ich mein erstes Haus gebaut hatte, nach Volksdorf übersiedelt. Die alten Bauernhöfe in Hummelsbüttel verschwanden damals einer nach dem anderen, die Kühe an meinem Zaun ließen sich nicht mehr blicken und auf der gegenüberliegenden Straßenseite zog die SAGA vielstöckige Sozialwohnungsbauten in die Höhe. Ich wollte aber wieder ins Grüne und zog deswegen nach Volksdorf, wo nicht nur das schöne Dorfzentrum und das Museumsdorf für ein angenehmes Lebensgefühl sorgten, sondern ich auch täglich frühmorgens meine sechs bis acht Kilometer durch Wald, Wiesen und Felder laufen konnte.

Von einer Einheit des Westens kann keine Rede mehr sein, seit Donald
„ Trump Präsident ist.

Ihre Auszeit vom Alltag



Stars hautnah!



Fotos: M. Petersohn, P. Albondopulos, S. Henn, D. Bader, A. Ovaska, A. Stingl, C. Gonz, E. Sumischewskaja, R. Münzer, C. Barz, T. Grünholz, M. Bothor

KOMÖDIE
WINTERHUDER
FÄHRHAUS



(040) 480 680 80
www.komoedie-hamburg.de





Gerhard Delling über seinen Abschied von der ARD: „Es hat einfach nicht gepasst.“

Ende einer Ära

Nach fast 40 Jahren verabschiedete sich **Gerhard Delling** im Mai von der ARD. Wir haben den **Duvenstedter Sportmoderator** getroffen und mit ihm über die Gründe seines Abschieds, Pläne für die Zukunft und die Entwicklung des Sportjournalismus gesprochen.

Alstertal-Magazin: Herr Delling, vor kurzem begann die neue Bundesliga-Saison. Haben Sie nach 39 Jahren bei der ARD nicht etwas wehmütig nach München zum Eröffnungsspiel geblickt?

Gerhard Delling: Nein, das nicht, es gab ja auch schon vorher Eröffnungsspiele ohne mich. Ich verfolge das Geschehen trotzdem noch sehr aufmerksam und schreibe beispielsweise für den Schleswig-Holsteinischen Zeitungsverlag auch noch regelmäßig meine Kolumne. Insofern bin ich ganz nah dran.

Sie haben insgesamt 380 Sendungen der Sportschau aus dem Studio moderiert, aber auch etliche Spiele live an der Seitenlinie begleitet. Was hat Ihnen mehr Spaß gemacht?

Die Einsätze am Spielfeldrand sind in der Regel schon deswegen interessanter, weil natürlich viel mehr passiert. Man ist live und aktuell bei einem Fußballspiel dabei, was mich immer wieder aufs Neue in seinen Bann ziehen kann. Das Studio bietet allerdings auch eine schöne Herausforderung, weil man alleine mit den Kameralisten und einigen Technikern ist und sozusagen eine ganz eigene Stimmung aufbauen muss, was auch seinen Reiz hat. Ich habe beides gerne gemacht, wobei ich sagen muss, dass es am Spielfeldrand vor allem früher herausragend war. Anders als heute haben wir damals nämlich tatsächlich noch direkt am Spielfeldrand gestanden. Da war man schon sehr nah dran.

Sie sprechen die Entwicklung innerhalb der Sportberichterstattung an. Wie hat sich die Branche seit ihrem Einstieg beim NDR Mitte der Achtzigerjahre denn generell verändert?

Da hat sich schon eine ganze Menge getan. Und zwar nicht nur nach dem Motto „früher war alles besser“. Früher war einiges, was den journalistischen Anteil angeht, schon besser, weil es doch mehr um den Inhalt ging. Auf der anderen Seite hat es auch nicht selten ausufernde Ausmaße angenommen, wenn wir aus Themenmangel beispielsweise eine zwölfminütige Reportage über ein Tischtennis-Event gemacht haben, die weder den Spielern noch dem Publikum gerecht wurde. Insgesamt ist eine große Professionalisierung eingetreten, mit der einhergehend, sich auf das Wichtigste zu konzentrieren. Andererseits hat auch hier die Kommerzialisierung Einzug gehalten, wodurch vieles, gerade in Sachen Sport, mehr oder weniger als Unterhaltungsprogramm angesehen wird. Ich persönlich bedauere das sehr, wobei der Sport trotz der Ernsthaftigkeit, mit der er betrieben wird, ja schon grundsätzlich unterhaltend ist. Ihn künstlich zu einem Unterhaltungsprogramm zu machen, ist also überhaupt nicht nötig.

Sie waren ja erst letztes Jahr noch wegen der Fußballweltmeisterschaft in Russland. Hat Ihnen dort der kritische Aspekt in der Berichterstattung explizit gefehlt?

Ich war ja vor Ort bei der deutschen Mannschaft, wo es in erster Linie darum ging, Wasserstandsmeldungen vor den jeweiligen Spielen abzugeben. Ich habe mir dort allerdings ganz bewusst die Freiheit herausgenommen, auch ein paar eigene Gedanken in die Berichterstattung einzuflechten. Vor der WM war es ja beispielsweise ein großes Thema, ob wir überhaupt die Reise nach Russland

Fortsetzung S.30

Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 **Andreas Schmidt**
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

Michaela Franck

Für unsere treuen Kunden

Danke für all die Glückwünsche anlässlich meines 30 jährigen Jubiläums. Danke für eure herzlichen Worte und Umarmungen.

Das zeichnet uns aus

bei Weiterempfehlung:
wohltuende Haarkur inkl.
Kopfmassage gratis

• Philosophie des
Trockenhaarschnittes

• jeden Mittwoch Kindertag

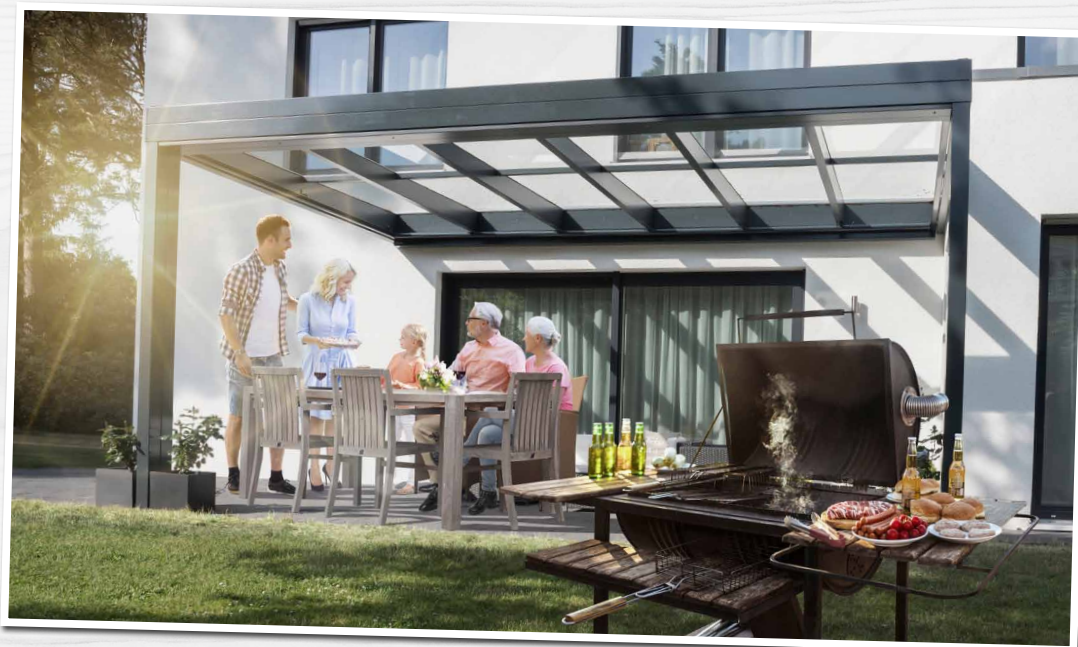
• auch vegane Naturprodukte

Brillkamp 12 • 22339 Hamburg
538 45 42 • mf-und-friseur.de

Meisterbetrieb **Dieter Brose** Innungsmitglied
Am 12.09.2019 um 10.00 Uhr eröffnen wir unsere neue Ausstellung!
Ulzburger Str. 358, 22846 Norderstedt.
Wir präsentieren Ihnen viele Neuheiten und Angebote!
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Langenhorner Chaussee 691 a • 22848 Norderstedt (ab 9.9.2019 geschlossen)
Tel. (040) 529 47 66 • Fax 526 15 04
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de

WERDE ZUM GANZJAHRESGRILLER

MADEROS
Terrassendächer & Glashäuser



MIT TERRASSENÜBERDACHUNGEN VON MADEROS

Am Hatzberg 16 | 21224 Rosengarten/Nenndorf
☎ 04108 41429-0 | www.maderos.de/ganzjahresgriller



Große Ausstellung vor den Toren
Hamburgs – 7 Tage für Sie da





seit 1922

- Einbruchschutz • Schlüsseldienst • Alarm- und Schließanlagen uvm. • Beratung bei Ihnen zu Hause
- Montagefestpreise in ganz Hamburg • Sofortdienst

HH-Niendorf, Vogt-Cordes-Damm 10c ☎ 46 46 22
 Volksdorf ☎ 6 03 03 90
www.kappler-einbruchschutz.de

KEINBRUCH



Unser Betrieb ist im Adressennachweis von Errichter-
 unternehmen für Überfall- und Einbruchmeldungen
 des Landeskriminalamtes Hamburg aufgenommen.

magazine-fuer-hamburg.de

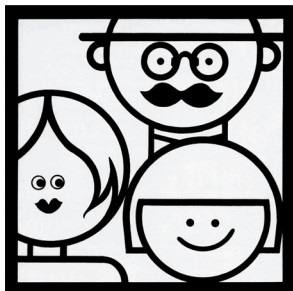
Kitsch-Kunst-Kram

Samstag, 21. Sept. 2019

Flohmarkt am Turmweg

Hamburgs echter Flohmarkt

Information
info@melan-nord.de



Veranstalter: Bürgerverein
 vor dem Dammtor/Pöseldorf

Ende einer Ära



39 Jahre arbeitete Gerhard Delling bei der ARD – wie hier bei einer Präsentation zur WM in Afrika 2010.

Fortsetzung von S.28

antreten sollten, dazu noch die Sanktionen gegen Russland. Ich finde, das sind Punkte, denen man sich als Journalist nicht entziehen sollte. Da müssen schon kritische Fragen gestellt und Sachverhalte richtig eingeordnet werden, wie ich finde.

Ihr Abschied hing laut eigener Aussage allerdings auch damit zusammen, dass Sie bei der ARD nicht mehr das machen konnten, was sie sich gewünscht hätten. Wie sahen diese Wünsche konkret aus?

Da geht es um ein Gesamtportfolio an Aufgaben. Es hat einfach nicht gepasst – für mich jedenfalls.

Wie kann man sich diesen Prozess vorstellen? Sie haben Forderungen gestellt, die von der ARD nicht erfüllt wurden?

Ganz so einfach ist es nicht. Ich hatte natürlich schon gewisse Vorstellungen, auch inhaltlicher Natur, aber wie gesagt: Es passte einfach nicht.

Ihre letzte Moderation für die ARD liegt inzwischen schon drei Monate zurück. Geben Sie uns doch mal einen Einblick in ihren neuen Alltag.

Ich habe in den letzten Monaten bewusst versucht, mir nicht so viel ans Bein zu binden, um mir so gewissermaßen wieder eine Startrampe aufzubauen. Vieles hat sich in der Zwischenzeit bereits ergeben, was in der Zukunft auch noch konkreter werden könnte. Wobei ich ehrlich sagen muss, dass das Berufliche jetzt gar nicht allzu sehr im Vordergrund steht. Ich habe viele Dinge im Kopf, zu denen auch solche profanen Dinge gehören, wie endlich mal den Segelschein zu machen.

Im Mai haben Sie sich auch erstmals öffentlich mit Ihrer neuen Freundin gezeigt. Welche Rolle spielt sie bei der Neustrukturierung Ihres Alltags?

Also in jedem Fall bereichert sie ihn. Ich bin sehr glücklich, sie an meiner Seite zu haben. Zumal daraus auch ganz neue Impulse und Motivationen für das entstehen, was ich für die Zukunft schon vorher im Kopf hatte.



Foto: Kai Wehl

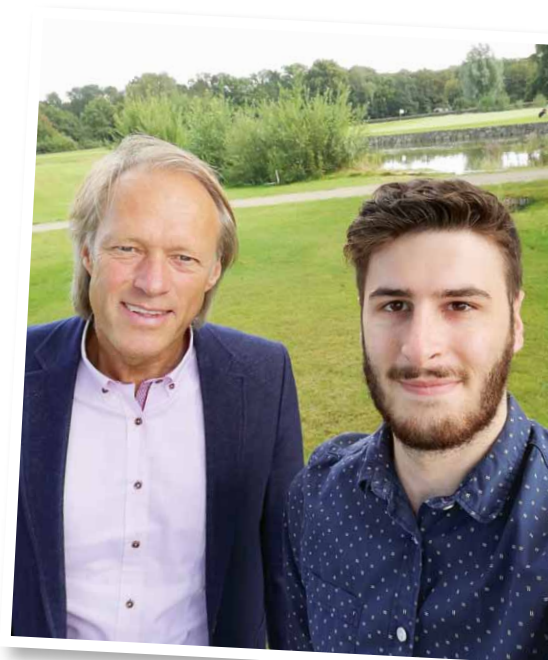
Sie schreiben in Ihrer Freizeit schon länger an einem Buch, das sich zwar nicht um Sport dreht, Ihnen aber trotzdem ein Herzensanliegen ist. Warum?

Ich hab schon als kleiner Junge gerne geschrieben und bin über meinen damaligen Jugendtrainer früh zu einer Zeitung gekommen, wo ich regelmäßige Berichte veröffentlicht habe. Dann habe ich ein kleines Büchlein geschrieben, das aber mehr dazu diente, mal zu sehen, wie so etwas ist. Mein zweites Buch „50 Jahre Bundesliga – wie ich sie erlebte“ lebte vor allem von den kleinen Geschichten. Mit dem Roman, an dem ich jetzt schreibe, würde ich gerne den nächsten Schritt gehen, indem ich endlich eine ganze Geschichte von Anfang bis Ende durcherzähle. Anfänge habe ich in Laufe der Zeit viele geschrieben, aber den Roman auch tatsächlich fertig zu stellen – das ist die Herausforderung.

In Ihrer Position als Moderator waren sie stets der Neutralität verpflichtet. Aber mal ehrlich: Für welchen Verein schlägt ihr Herz privat?

In erster Linie für solche, mit denen ich eine persönliche Geschichte verbinde. Das waren früher Vereine wie Freiburg und Kaiserslautern. Mein erstes Bundesliga-Spiel habe ich tatsächlich als kleiner Junge beim HSV gesehen. Deswegen ist es klar, dass ich da besonders hinschaue und mich auch ehrlich gesagt richtig freue, wenn sie gewinnen. Ich muss allerdings auch sagen, dass ich auch St. Pauli sehr interessant finde. Beim HSV wird es jedenfalls spannend zu sehen, ob sie es nicht nur schaffen, wieder in die Bundesliga aufzusteigen, sondern dort auch eine richtige Rolle zu spielen. Das wäre schön für den HSV, aber auch für die Stadt.

Jonas Bormann



Gerhard Delling sprach mit
Jonas Bormann über seine
Erinnerungen und seine
Zukunftspläne.

Zahnarzt-Zwillinge



identical

Zahnheilkunde & Prophylaxe

**Dr. Steffen Bethke &
Dr. Thomas Bethke**

Vertrauen durch Erfahrung,
Professionalität und
Leidenschaft.

Tätigkeitsschwerpunkte:

- ästhetische Zahnmedizin
 - Endodontie
 - Implantologie
 - Sportzahnmedizin
- modernste Lasertechnologie
 - Prophylaxe



identical – Zahnheilkunde & Prophylaxe • Rothenbaumchaussee 5 • 20148 Hamburg
Tel.: 040 - 41 91 77 88 • Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 07:30 - 19:30 Uhr, Sa. nach Vereinbarung • Parkplätze vorhanden
www.identical-praxis.de

„Wir sind sehr positive Menschen.“ Heiko und Roman Lochmann.

Zum Konzert am 27.09. in der Hamburger Sporthalle gibt es noch Karten! Mehr Infos und Vorbestellungen auf www.dielochis.de

NOCH MAL SO RICHTIG ABFEIERN!

In diesem Jahr sind die **YouTube-Stars „Die Lochis“** 20 Jahre alt geworden. In einem Alter, in dem andere Künstler ihre Karriere starten, verkündeten die **Zwillinge Roman und Heiko Lochmann** das Ende ihrer Karriere als YouTube-Stars. Das Alstertal Magazin sprach mit den beiden über ihre **Abschiedstournee**, mit der sie am 27.09. auch in die Sporthalle Hamburg kommen, ihre Zukunft und ihren neuen Film!

Alstertal Magazin: Ihr habt noch vor eurem zwanzigsten Lebensjahr schon so viel erreicht wie andere Musiker und Entertainer nicht in ihrem ganzen Leben. Habt ihr manchmal Momente, in denen ihr euch fragt: Was, wenn das alles war und es nicht mehr besser wird?

Die Lochis: Wir wissen es zu schätzen, was wir in unseren jungen Jahren alles schon erleben durften! Das ist ein riesiges Privileg und wir betrachten das mit einer großen Demut, weil das alles andere ist als selbstverständlich. Wir konnten in den letzten acht Jahren als ‚Die Lochis‘ super viele Erfahrungen sammeln, gute als auch schlechte, und deshalb können wir mit einer ganz neuen Reife in ein neues Kapitel starten. Wir freuen uns auf neue Herausforderungen und ein neues Abenteuer!

Einige andere Künstler, die schon in jungen Jahren sehr erfolgreich waren, fielen in späteren Jahren mit Drogenexzessen auf oder wurden komplett wahnsinnig, wie zum Beispiel Michael Jackson. Wie vermeidet ihr, dass ihr ähnlich den Kontakt zur Realität verliert?

Wir bleiben da, wo wir herkommen, wohnen immer noch zusammen mit unseren Eltern da, wo wir aufgewachsen sind, im überschaubaren Südhessen in Darmstadt.

Da ist nicht nur unsere Familie, sondern da sind auch unsere Freunde aus der Heimat, die wir alle schon seit der Grundschule kennen und die uns wie ein Anker am Boden halten.

Vor einigen Jahrzehnten konnte jemand, der mit einem Schlager einen einzigen Hit hatte, sein Leben lang davon zehren. Heutzutage kann es passieren, dass Online-Persönlichkeiten mit Millionen Views in wenigen Jahren fast komplett vergessen werden, wenn sie nicht ständig neuen Content liefern. Wie wollt ihr verhindern, dass euch das auch passiert?

Wir machen einfach unser Ding, wollen auch in Zukunft das machen, was wir lieben, und das macht uns glücklich.

Wenn viele Leute sich dafür interessieren, ist das natürlich schön, aber nicht das wichtigste.

Im nächsten Jahr kommt ein weiterer Kinofilm mit euch raus.

Wie weit sind die Dreharbeiten mittlerweile?

Die Dreharbeiten sind mittlerweile beendet. Nach monatelanger Vorbereitung, vielen Coachings und einem super aufregenden Dreh freuen wir uns, das Projekt im nächsten Jahr mit uns in den Hauptrollen in den Kinos zu sehen!

Was erwartet das Publikum auf eurer Abschiedstournee?

Die Abschlusstour wird eine große Party. Gemeinsam mit unseren Fans und unserer Band wollen wir die letzten acht Jahre noch mal so richtig abfeiern! Natürlich wird es sehr emotional und auch traurig, aber wir sind sehr positive Menschen, und genauso positiv wird auch die Stimmung sein. Wir packen bestimmt einige Klassiker aus, spielen natürlich die Songs aus unserem Abschlussalbum ‚Kapitel X‘ und lassen unseren Gefühlen freien Lauf.

cl

Ötfried Preußler

Der Räuber Hotzenplotz

und die Mondrakete

PLANETARIUM HAMBURG

made by WDR

HORRAUM

THIENEMANN-ESSLINGER

Das 360°-Erlebnis für die ganze Familie.
Nur im Planetarium.

planetarium
planetariumhh
planetariumhamburg

TICKETS: 040 428 86 52-10 www.planetarium-hamburg.de
PLANETARIUM HAMBURG. DAS STERNENTHEATER.

ALSTERTAL PLUS.de

LOCAL | PEOPLE | LIFESTYLE

Jetzt täglich **neu** entdecken

www.alstertalplus.de

Jeden Tag News und Tipps aus der schönsten Region Hamburgs
Powered by Alstertal-Magazin



Wiederkehrende Infekte -

das nervt!

Schon wieder läuft die Nase.
Schon wieder Halsschmerzen.
Schon wieder Druck auf den Ohren.
Schon wieder Schmerzen über den Nasennebenhöhlen.
So, oder so ähnlich ergeht es vielen Menschen von September bis März. Ein Infekt jagt den anderen. Der Körper findet kaum eine Woche, um sein Immunsystem zu stabilisieren. Man wird immer müder und fühlt sich ausgelaugt - und wird noch angreifbarer für den nächsten Infekt.

Sollte man in diese Situation hineingerutscht sein, ist eine Untersuchung des HNO-Gebietes und der Atemwege sinnvoll. Ein chronischer Infekt sollte vom HNO-Arzt erkannt und behandelt werden. Liegt diese nicht vor, ist an einer Stärkung des Immunsystems zu denken. Bei besonders hartnäckigen Fällen kann der HNO-Arzt mit immunstimulierenden Infusionen und Akupunktur versuchen, ihr Immunsystem zu stärken um sie aus dem Kreislauf von wiederkehrenden Infektionen zu befreien.



Expertentipp von

Dr. med. R. Dannesberger



HNO
in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger
Facharzt für HNO-Heilkunde

Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg
Telefon: 040 - 46 65 37 28
www.hnopraxis.hamburg



Kulturkreis Torhaus

Di., 03.09. Beginn der Musik- und Opernkurse
12/14:30 Uhr Leitung Volker Wacker

Fr., 13.09. Gustav Peter Wöhler – Christian Maintz
19:30 Uhr Vom Knödel wollen wir singen

Do., 26.09. Axel Zwingenberger – Abi Wallenstein
19:30 Uhr Ragtime – Swing – Boogie – Jazz

Auskunft und Karten: Tel.: 536 1270 – www.kulturkreis-torhaus.de



© Christine Fenzl

Schauspieler
mit genialer
Stimme:
Gustav Peter
Wöhler.

Der September im Torhaus

Die Institution in Wellingsbüttel feiert das Ende des Sommers und den Herbstbeginn mit zwei musikalischen Highlights.

Den Anfang machen am 13. September der Schauspieler und Sänger **Gustav Peter Wöhler zusammen mit Christian Maintz** (Autor, Literatur- und Medienwissenschaftler). Unter dem Titel „**Der Storch verspeist die Rotbauchunke - Meist roh und ohne Knoblauchtunke**“ gibt es Geschichten und Gedichte über grundlegende irdische Bedürfnisse: das Essen und das Trinken. Sie singen vom Knödel, preisen Müsli und Rosenkohl, Kartoffeln und Lauch, Fisch und Fleisch, Bier und Slibowitz und bitten Dichter wie Heinrich Heine, Wilhelm Busch, Joachim Ringelnatz, Mascha Kaléko u.v.a. zu Tisch.

Wann und wo: 13.09, 19.30 Uhr, Torhaus, Wellingsbüttler Weg 75 b, Tickets: 21€/19€ Mitglieder/10€ Schüler & Studenten. Karten im Vorverkauf: Torhaus, Tel. 536 12 70

Kurz nach dem Herbstanfang beehren am 26. September zwei **Urgesteine der Boogie- und Blues-Szene Wellingsbüttel: Axel Zwingenberger und Abi Wallenstein**. Der Großmeister des Boogie-Woogie heißt Axel Zwingenberger,

einer der größten Boogie-Woogie Musiker Europas, sondern auch Mentor für viele junge Musiker. Abi Wallenstein gilt als „Vaterfigur des Hamburger Blues“.

Wann und wo: 26.09, 19.30 Uhr, Torhaus, Wellingsbüttler Weg 75 b, Tickets: 25€/23€ Mitglieder/10€ Schüler & Studenten.

Karten im Vorverkauf: Torhaus, Tel. 536 12 70



© www.dobias.at

Ist in Volksdorf aufgewachsen: Boogie-Woogie-Legende Axel Zwingenberger.



Beim 1. Sund-Cup ließ die D-Jugend des TSV Sasel die besten Mannschaften Schleswig-Holsteins hinter sich.

SASEL SIEGT AM SUND!

Die „BadBoysSasel“ gehen gut gerüstet in ihre erste **D-Jugend-Saison**. Nachdem sie in der letzten Spielzeit als E-Jugend sowohl in der Halle (Hamburger Meister) als auch auf dem 7er-Feld große Erfolge feierte, gewann das Team der Trainer Matthias Katzer und Olaf Schröder den nächsten Pokal. Im Rahmen eines Trainingslagers nahmen die TSV-Jungs am **1. Sund-Cup in Großenbrode** teil und ließen dabei namhafte Konkurrenz wie Holstein Kiel und den VfB Lübeck hinter sich. Neben der Integration der Neuzugänge stand in den ersten Wochen der Vorbereitung auf die neue Spielzeit die weitere Gewöhnung an das größere 9er-Feld auf dem Programm. Wie weit die Saseler dabei schon sind, das zeigte sich bei einem prominent besetzten Vorbereitungsturnier auf der Anlage des SV Großenbrode. Als Co-Gastgeber hatten die Verantwortlichen des TSV Sasel das Teilnehmerfeld zusammengestellt und mit den Nachwuchsleistungszentren von Holstein Kiel, VfB Lübeck und SC Weiche Flensburg 08 die wohl besten schleswig-holsteinischen Mannschaften des Jahrgangs 2008 an den Fehmarnsund gelockt.

Fest mit Herz

Feuerwerk, Laternenumzug und Flohmarkt - das sind nur einige Programmpunkte des

44. Saseler Heimatfestes, das vom **12. bis 15. September** stattfindet. Im Mittelpunkt stehen traditionell die Vereine des Stadtteils, die sich auf der Festmeile präsentieren. Ob Musik, Sport oder Schausteller, ob Jung oder Alt, für jeden Geschmack ist hier etwas zu finden. Den Startschuss für die 44. Auflage des Festes gibt erneut der Eröffnungsabend im Sasel-Haus, mit dem diesjährigen Ehrengast Knut Fleckenstein, ASB-Bundesvorsitzender. Am Samstag folgt die große Party auf dem Festplatz mit viel Abwechslung, auch der Sonntag bietet einige Höhepunkte! Mehr Infos unter www.saseler-heimatfest.de



Foto: André Schmiedt

Qualität. Frische. Vielfalt.

Wir sind Bio.

Genießen Sie mit uns den Spätsommer!

Der Spätsommer ist Erntezeit – die Zeit, um mit Biofrischem Obst und Gemüse den ausklingenden Sommer zu genießen.

- täglich frisches Obst und Gemüse in großer Vielfalt.
- Frischfleisch aus der Region für die letzten Grillabende.
- Backwaren von unseren regionalen Bäckereien.
- alles für Ihre selbst gemachten Säfte, Marmeladen und Gelees – natürlich in Bio-Qualität auch für Vegetarier und Veganer.
- sehr großes Sortiment an laktose- und glutenfreien Artikeln.

Gerne sind wir für Sie da. Bis denn's!

denn's Biomarkt in Sasel | Stratenbarg 2

Öffnungszeiten: Mo-Sa: 8.00-20.00 Uhr

www.denns-biomarkt.de |

Friedhofsgärtnerei Helga Stein



Unsere Leistungen:

- Grabpflege
- Jahreszeitliche Wechselbepflanzung
- Winterschmuck
- Neuanlagen und vieles mehr
- Kompetenter Partner bei Fragen zur Dauergrabpflege



**Rufen Sie uns an,
wir beraten Sie gerne.**
Telefon: 040/ 601 68 98
E-Mail: kontakt@
friedhofsgaertneri-stein.de
www.friedhofsgaertneri-stein.de
Waldweg 46 • 22393 Hamburg

Immer aktuell im Alstertal:

ALSTERTAL PLUS.DE

DAILY | LOCAL | PEOPLE | LIFESTYLE

powered by Alstertal-Magazin

**GÄRTNEREI
FINDER**
Hamburgs blühende Adresse

**Herbstzeit
ist Pflanzzeit**
in Ihrer Gärtnerei Finder.

Volksdorfer Weg 65
22393 Hamburg

Tel.: 0 40. 601 69 03
www.gaertnerei-finder.de

SUVs in der DISKUSSION



PRO

Wolfgang E. Buss, Verleger

„Es gibt, so der Eindruck vieler Journalisten in unserem Land, drei aktuelle Todsünden: Mit einem Flugzeug zu fliegen, eine Kreuzfahrt zu machen und ...? Richtig! Einen SUV zu fahren. Pfuil! Darauf haben sich die Kollegen in den meisten Redaktionen eingeschossen. Doch es kommt noch schlimmer: Wir Deutschen lieben diese Autos, haben sie ins Herz geschlossen! Buh! Man sitzt hoch, hat irgendwie den Überblick auf der Straße und fällt nicht aus der Rolle. Denn die richtig abgefahrenen Autos wie Rolls-Royce, Bentley oder Ferrari sind bei uns Hanseaten völlig verpönt.“



Da kommen die SUVs wie gerufen! Klimaaktivisten sackt das Herz in die Hose! Und schüren Sozialneid! Genau wie gegen Kreuzfahrt-Touristen! Nur 300 Kreuzfahrtschiffe gegenüber 35.000 ebenfalls stinkenden Handelsschiffen sind auf unseren Meeren unterwegs, also knapp 1 Prozent! Und genau dieses eine Prozent haben die Redaktionskollegen und Aktivisten ebenfalls auf dem Kieker! Schlimm auch hier: Die Urlauber auf diesem einem Prozent haben Riesen-Spaß auf ihren Kreuzfahrten! Und was bewirken diese Verunglimpfungen? Ein Gramm weniger CO₂-Emission in der Atmosphäre? Nein, dafür aber eine zunehmend vergiftete **gesellschaftliche** Atmosphäre!



Gerade zu Zeiten des Klimawandels werden die Geländelimousinen oftmals kritisiert. SUV-Fahrer hingegen finden die Aufregung übertrieben. Wer hat recht? Wir diskutieren!

CONTRA

Leon Folleher, Redaktionspraktikant (21)

„Dick, durstig und teuer – ein SUV vereint alle Aspekte der automobilen Unvernunft. Trotzdem findet zurzeit ein regelrechter Wettbewerb der Automobilhersteller um das größte Modell statt. Ja, der Wahnsinn geht mittlerweile sogar so weit, dass einige neue Modelle sogar zu breit für die meisten Waschstraßen sind. Das ist an Absurdität doch kaum zu überbieten. Ich als Kleinwagenbesitzer, der sich so verhält, wie es die Umwelt und die Verkehrslage von ihm verlangt, bin für SUV-Fahrer meist nicht mehr als Freiwild. Da leider mit der Größe des Autos die Kompetenz, das Fahrzeug im immer dichter werdenden Großstadtverkehr zu beherrschen nicht mitwächst, kommt es laut dem statistischen Bundesamt überdurchschnittlich oft zu Unfällen mit SUV-Beteiligung. Und ein SUV „gewinnt“ immer gegen den Unfallgegner. Wer sich also so einen „Persönlichkeits-Blasebalg“, also einen SUV, leisten kann, ist im Straßenverkehr zwar sicherer, aber auch sorgloser. SUV-Fahrer leben nach dem Motto „lieber groß, als grün“ und machen gemäß einer Studie des Amtes für Straßenbau durch das enorme Gewicht unsere Straßen schneller kaputt. Außerdem belegen sie stets 2 Parkplätze auf einmal, von denen sie aber bloß einen bezahlen. SUV-Ein sehr unsinniges Vehikel.“



Aktuelle Angebote im September 2019

Guten Tag



Loceryl® Nagellack gegen Nagelpilz 3 ml	€ 35,97 ¹⁾	€ 29,95
Gingium® 120 mg 120 Filmtabletten	€ 94,97 ¹⁾	€ 54,95
GeloRevoice® Halstabletten 20 Stück	€ 8,50 ¹⁾	€ 6,99
Magnesium Diasporal® Depot 2-Phasen-Tabl., 30 Stück	€ 17,50 ¹⁾	€ 15,95
Buscopan® plus 20 Filmtabletten	€ 12,35 ¹⁾	€ 11,49
Hylo Comod® Augentropfen 10 ml	€ 14,95 ¹⁾	€ 12,99

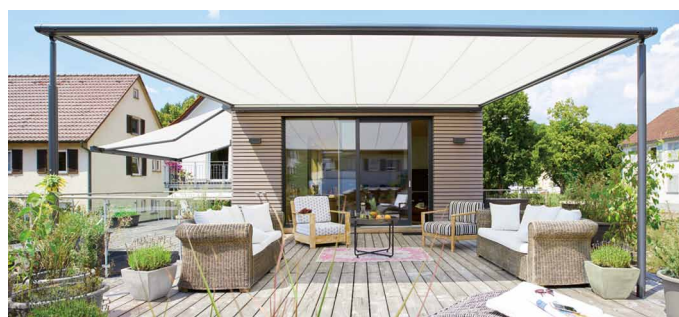
GANZTÄGIGER KOSTENLOSER BOTENSERVICE

Saselbek-Apotheke

22393 Hamburg · Saseler Markt 18
Tel. 040/6016575 · Fax 040/6016541 · www.saselbek-apotheke.de

Täglich durchgehend geöffnet:
Montag bis Freitag
8.30 – 18.30 Uhr
Samstag 8 – 13 Uhr

1) Unser ehemaliger Verkaufspreis. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Für Druck- und Satzfehler keine Haftung.



droste

markisen·rollläden·jalousien·terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20

meiendorfer mühlenweg 21
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de

FACHBETRIEB
Rolladen- und
Sonnenschutztechniker-
Handwerk



Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen in Hamburg** mit dem Schwerpunkt Sasel.

Sabine Meyerrose, Mediaberatung

Tel.: 538 930 52
Mobil: 0172 / 438 63 66
s.meyerrose@alster-net.de

Auch märchenhaften
Stoffen nicht abgeneigt:
„Astrell und der Hüter des
Waldes“ von 2016.

AMATEURTHEATER FEIERT JUBILÄUM

Im September feiert das Amateurtheater Duvensiedt sein 50 jähriges Jubiläum. Unsere Praktikantin Leyla Tanriverdi beleuchtet ein wenig die Geschichte: Max Kramp, gebürtiger Duvensiedter, machte sich 1961 zur Aufgabe ein Haus der Jugend zu gründen. Mit Hilfe von Spenden schaffte er es, dieses zu erbauen und zu einem gemeinnützigen Ort zu machen. Auf Grund seiner Liebe zur plattdeutschen Sprache kam er auf die Idee, sie mit einem Theaterstück zu verbinden. Das erste Stück: „Wenn de Hahn kreiht“, war ein voller Erfolg und so entstand das Amateurtheater Duvensiedt. Da Max Kramp mit 56 Jahren starb, halten seitdem andere sein Lebenswerk aufrecht. Und das nicht ohne Erfolg, denn das Amateurtheater hat bereits zwei Mal den Kulturpreis des Bezirks Wandsbek erhalten. Seit 20 Jahren wird jedes Jahr ein neues Weihnachtsstück mit selbstkomponierter Musik hauptsächlich von Kindern aufgeführt. Seitdem spielen jüngere Darsteller häufiger mit älteren zusammen. Immer mehr Zuschauer ohne plattdeutsche Kenntnisse wollen die Stücke gerne

sehen, daher bietet das Amateurtheater oftmals auch Stücke auf Hochdeutsch an. Das erste hochdeutsche Stück „Kerle, Kerle“ war ein so großer Erfolg, dass das Amateurtheater bei allen Auftritten ausverkauft war und in großen Publikationen, wie Bild, über sie berichtet wurde.

Mittlerweile reist das Publikum von weither an, um die Theaterstücke zu sehen, welche mit vollem Engagement aufgeführt und vorbereitet werden. Das eingenommene Geld wird aktuell in Sicherheitsmaßnahmen im Bereich Brandschutz sowie in die Renovierung des Amateurtheaters investiert. Zu Ehren von Max Kramp wurde sein Name über dem Gebäudeeingang verewigt. „Wir sind wie eine große vielfältige Familie, in der sich jeder ehrenamtlich im Amateurtheater engagiert“, sagt Theaterleiterin Beltina Hahn.

Das aktuelle Stück „Vaderschop mit Hinnerniss“ läuft ab dem 19.10. drei Wochen lang, jeden Sa. um 19 Uhr und jeden So. um 18 Uhr. Tickets: VVK für 8€/10€ AK. Mehr Infos unter **Tel. 040 47 19 20 30** und auf **www.vereinigung-duvensiedt.de**

Wolgast

Heizung Klima Lüftung

Maik Wolgast

Hinter den Tannen 10
22397 Hamburg

Telefon 040 24 43 34 40
Telefax 040 24 43 34 41
info@wolgast-heizung.de

www.wolgast-heizung.de

Seit über 60 Jahren in Ohlstedt
FRITZ NAUMANN
GmbH

- **ELEKTROINSTALLATION** Planung - Montage - Kundendienst
- **STIEBEL ELTRON** Autorisierte Vertrags-Kundendienst-Werkstatt
- **ELEKTROGERÄTE + LEUCHTEN** Verkauf und Reparatur
- **SCHREIBWAREN**

Alte Dorfstraße 15 • 22397 Hamburg (Ohlstedt)
Tel: 040 / 605 07 89 oder 605 10 09 • Fax: 040 / 605 00 36

www.fritz-naumann.com • info@fritz-naumann.com



Das Max-Kramp-Haus ist zu Ehren des Gründers benannt.

SCHWARZ-WEISS ANSICHTEN

Im Rahmen der Nacht der Kirchen am **14. September** wird um 19 Uhr in der **Cantate-Kirche**, Duvenstedter Markt 4, wieder eine Ausstellung der Gruppe „**ART an der Grenze**“ eröffnet – mit Malerei, Collage, Graphik, Kalligraphie und Skulptur Arbeiten zum Thema „**Schwarz-Weiß-Malerei**“. „Verbindlich war diesmal nur das Stilmittel Schwarz-Weiß, auf ein inhaltliches Thema wurde verzichtet“, erklärt Mitmalerin und Unternehmerin Beate Rudloff. So wird Abstraktes und Gegenständliches verschiedener Themen zu sehen sein. In der hellen Kirche mit den hohen weißen Wänden und den farbigen Fenstern entstehen durch die schwarz-weißen Arbeiten starke Kontraste und Spannungen. Öffnungszeiten: vom 14. September bis zum 30. November nach den Gottesdiensten und jeden Sonntag von 15-17 Uhr oder nach Vereinbarung mit dem Kirchenbüro (Tel. 040 6070307) besucht werden.



In der Cantate-Kirche zu sehen: Inclusion von Johanne Wurst.

SAISON-START MIT KALEKO

Der **Duvenstedter Salon** startet mit der Lebensreise einer Dichterin in die neue Saison: Denn unter dem Titel „**Mascha Kaleko... ich laß mich nicht zähmen**“ widmet sich die **Bergstedter Schauspielerin Dorit Meyer-Gastell** mit ausdrucksstarken Requisiten, liebevoll gestaltetem Bühnenbild und zum Teil eigens für dieses Schauspiel komponierter Musik dem Leben und Werk der großen, 1907 in Westgalizien/Polen geborenen jüdischen Dichterin. Wann: Freitag den **6. September** um 19 Uhr. Wo: **Max-Kramp-Haus**, Duvenstedter Markt 8. Eintritt: 15€ Gäste / 5€ Mitglieder.



Die Bergstedter Schauspielerin Dorit Meyer-Gastell bietet einen Einblick in die humorvolle, aber auch getriebene und heimatlose Dichterseele von Mascha Kaleko.

Foto: Dorit Meyer-Gastell

Einladung zur

TREND SHOW

in Duvenstedt

DONNERSTAG,

19.9.

um 20 Uhr

Poppenbütteler Ch. 3
22397 Hamburg

**MODE
& BRILLE
2019**

Beate Rudloff OPTIK

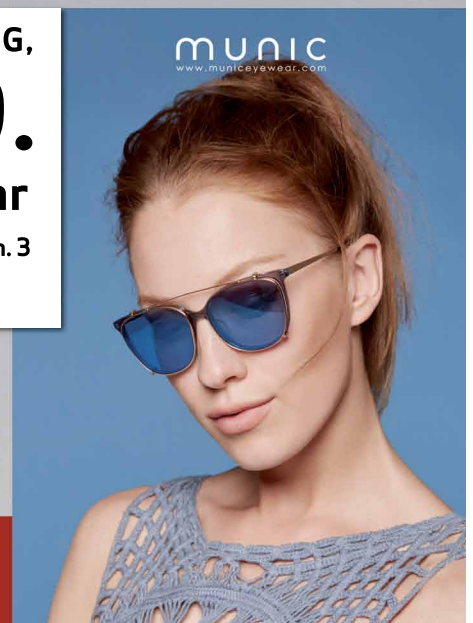
Duvenstedter Damm 62 a
Tel.: (040) 607 10 25



IVKO
WOMAN

be different

Poppenbütteler Chaussee 3
Tel.: (040) 607 09 69



munic
www.municeyewear.com

GELDANLAGE ZUM ANFASSEN



© Frank Egel

Olaf Patzelt,
Privatkundenberater bei der
Hamburger Volksbank

Die **Hamburger Volksbank** beherbergt noch bis zum 13.09. in ihren Räumen eine preisgekrönte Ausstellung, die Inflation, Zinseszins und Kursschwankungen mit Hilfe von Mitmachstationen und vielen haptischen Elementen begreiflich macht. Vor allem versteht hier jeder eines: Es geht ums Aktivwerden. Wer sich nicht um sein Geld kümmert, trifft die falsche Entscheidung.

Die Deutschen sind zwar Sparweltmeister, doch leider nicht Geldvermehrungsweltmeister. „80 Prozent des Brutto-Geldvermögens der Deutschen liegen ohne jede Verzinsung auf Tagesgeld- oder Girokonten“, sagt Olaf Patzelt, Privatkundenberater in Eimsbüttel. „Vielen Menschen ist leider nicht klar,

dass eine Geldanlage ohne Zinsen ein Minusgeschäft ist.“ Denn die Inflation frisst unbarmherzig jedes Jahr knapp 1,7 Prozent Geldwert aus dem schönen Vermögen.

Damit die Ausstellungsbesucher diese simple Wahrheit „begreifen“, können sich die Besucher in der Filiale Eimsbüttel, Osterstraße 147, durch die preisgekrönte Ausstellung der Union Investment führen lassen (Anmeldung unter www.hamburger-volksbank.de/erleben). „Begreifen“ ist dabei übrigens ganz wörtlich gemeint, denn hier muss immer wieder selbst Hand an die Ausstellungsstücke gelegt werden. Anhand von Hebeln, Knöpfen und Reglern wird das abstrakte Thema „Geldanlage“ transparent und Berührungsängste abgebaut. Das Fazit: Die Alternative zum Sparbuch muss nicht gleich die einzelne hochriskante Aktie sein, sondern zum Beispiel ein ausgewogener Fonds-Sparplan. Besonders knifflig ist es, dem wirtschaftlichen Laien den Zinseszins-Effekt verständlich zu machen. Dies funktioniert über verschieden hohe Türme, die den Geldzuwachs eindrucksvoll illustrieren. Der Besucher erhält ein fiktives Vermögen von 30.000 Euro, das er verdoppeln soll. Mit einem Zinssatz von 2% braucht er dafür 37 Jahre. Bei einem Zinssatz von 3% hätte er sein Vermögen bereits in 24 Jahren verdoppelt, beim Zinssatz von 5% bräuhete er gar nur 15 Jahre. „Wichtig ist es, anzufangen“, sagt Patzelt. Dabei sei es erst einmal unerheblich, ob 25, 50 oder 500 Euro im Monat gespart werden können. Er zitiert den schwer reichen Reeder Aristoteles Onassis: „Dem Geld darf man nicht nachlaufen, man muss ihm entgegengehen.“

www.hamburger-volksbank.de

SCHON MAL EINEN ZINSESZINS ANGEFASST? UNSERE AUSSTELLUNG MACHT'S MÖGLICH.

IHR SEID DAS VOLK, WIR EURE BANK.

Besuchen Sie unsere Erlebnisausstellung zum Thema „Finanzanlagen“.
19.08. - 13.09.2019 in unserer Filiale Eimsbüttel, Osterstraße 147.
Der Eintritt ist frei.

hamburger-volksbank.de/erleben



JUTTA VON BARGA,
LEITERIN VERMÖGENSMANAGEMENT



Tipps

rund um
Geldanlage &
Gesundheit

Was tun beim Hörsturz?

„Auf einmal war es da, dieses dumpfe Gefühl im Ohr... als ob man Watte im Ohr hätte.“ So beschreiben Betroffene häufig das Gefühl, wenn sie einen Hörsturz erleiden. Typisch an einem Hörsturz, auch Ohrinfarkt genannt, ist der plötzliche Hörverlust. Von dem einen auf den anderen Moment kann der Betroffene auf einem, seltener auf beiden Ohren, schlechter hören. Das ist eine sehr beängstigende Situation. Was sollte ein Betroffener bei einem Hörsturz tun? Die Antwort ist ganz einfach: So schnell wie möglich, maximal nach 48 Stunden, einen HNO-Arzt aufsuchen. Dieser stellt die Hörsturz-Diagnose und bespricht das weitere Vorgehen. Der Hörsturz ist eine häufig auftretende, plötzliche Funktionsstörung des Innenohrs, die meist auf einem Ohr auftritt – quasi ein „Systemabsturz“ des Gehörs. Schätzungen zufolge erleiden in Deutschland jährlich zwischen 160 und 400 Menschen pro 100.000 Bürger eine plötzliche Hörminderung mit individuell unterschiedlichem Schweregrad. Besonders häufig sind Menschen ab dem 50. Lebensjahr betroffen. Sehr selten tritt ein Hörsturz bei Kindern auf. Die Ursachen und der Einfluss äußerer Umstände werden indes von Experten kontrovers diskutiert. Eine Behandlung, die schon vielen Betroffenen geholfen hat, ist die Tinnitus-Retraining-Therapie. Hierbei arbeiten HNO-Ärzte, Psychotherapeuten, Zahnärzte und Hörakustiker eng zusammen.



Expertentipp von Thomas Röper
Hörakustik-Meister bei Ackermann Akustikum,
eine Marke der Amplifon Deutschland GmbH



Otoscan®

**VEREINBAREN SIE
NOCH HEUTE IHREN
TERMIN FÜR DEN 3D-OHR-SCAN:**

TEL: 040/608 24 724



**SUCHEN SIE NACH EINEM HÖRSYSTEM,
SO INDIVIDUELL WIE SIE?**

3D-Ohr-Scan – das Beste für Ohren und Hörvermögen

Der **3D-Ohr-Scan** sorgt dafür, dass Ihr Hörsystem bestmöglich auf Ihr individuelles Gehör und Ihren Hörverlust angepasst wird: **einfach, drucklos und kostenfrei.**

Wir sind stolz darauf, Ihnen das Neueste in Sachen personalisierter Hörsysteme anzubieten. Gemeinsam finden wir Ihre personalisierte Hörsystem-Lösung.



FREUDE AM HÖREN

ACKERMANN AKUSTIKUM

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post,
Tel. 040/608 24 724, www.amplifon.de

Unfall: Kein Geld verschenken!

Das sogenannte Schadensmanagement der Versicherungen führt oft dazu, dass nach einem Verkehrsunfall viele Geschädigte unwissentlich viele Ansprüche nicht durchsetzen. Nicht selten werden sie von Versicherungen angeschrieben mit dem Angebot, dass man das beschädigte Fahrzeug abholen, reparieren und wieder zurückbringen werde. Auch um die Abrechnung mit der Werkstatt würde sich die Versicherung kümmern. Dies ist zwar bequem, führt aber häufig dazu, dass andere Ansprüche, wie z.B. Wertminderung oder Nutzungsausfallentschädigung, nicht geltend gemacht werden.

Hier kann nur qualifizierte rechtliche Beratung zu einer Regulierung wirklich aller Schäden führen. Und da bei einem unverschuldeten Unfall zum Schaden auch der Ersatz der Rechtsanwaltskosten gehört, muss man keine weiteren Kosten befürchten.



Expertentipp von Dr. Wolfgang Wenskat
Anwalt für Strafrecht, Verkehrsrecht und ziviles Baurecht, Wirtschaftsmediator

Experten raten zu einer qualifizierten rechtlichen Beratung, denn sie kann dazu führen, alle Schäden reguliert zu bekommen.

Rechtsanwälte und Mediatoren

Susanne Fuchs-Wenskat

Fachanwältin für Familienrecht
Erbrecht u. zertifizierte Testamentsvollstreckerin (AGT)
Familienmediatorin (Mitglied in der BAFM)

Dr. Wolfgang Wenskat

Strafverteidigung, Verkehrsrecht und ziviles Baurecht
Wirtschaftsmediator

Moorhof 11, 22399 Hamburg

Tel.: 606 22 24 – www.anwaelte-moorhof.de

Flexible Terminvereinbarung u.a. auch am Samstag möglich

AUSTRÄGER

ab 13 Jahre gesucht!



Magazin Verlag Hamburg Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52
Mail: vertrieb@alster-net.de



Haben Sie Interesse an einer
Anzeigen-Werbung?

Gerne berate ich Sie!

Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung

Tel.: 538 930 55

Mobil: 0179 / 788 57 71

g.bergerhausen@alster-net.de

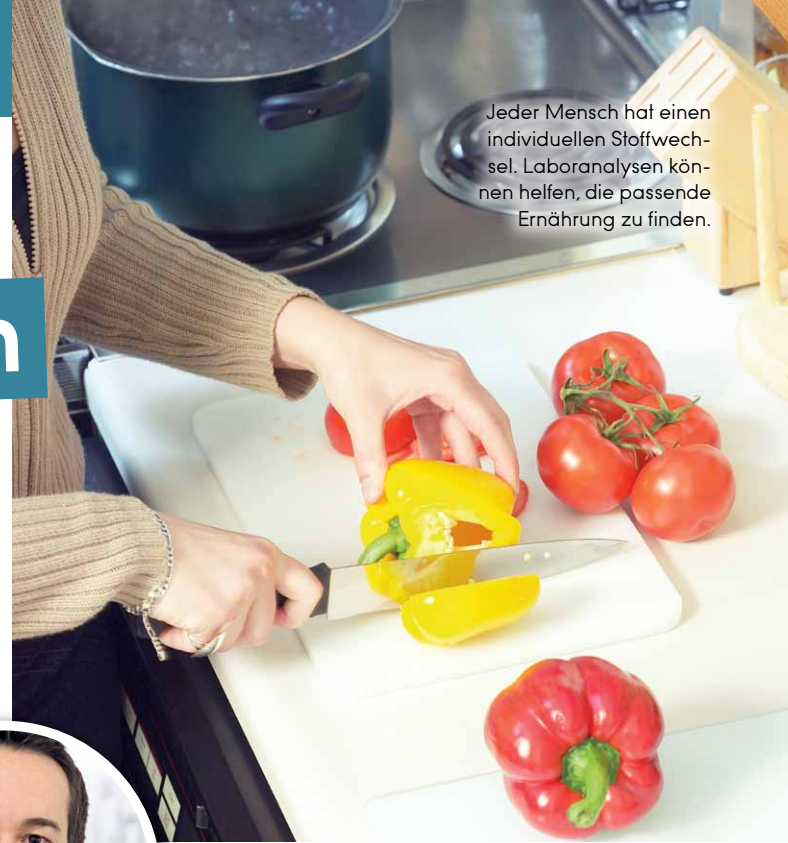
Wie uns Essensmythen krank machen

Ernährung ist für die Gesundheit wichtig, aber welche Regeln sind richtig? Milch macht die Knochen und Zähne stark? Vollkorn ist besser als Weißmehl? Wussten Sie aber, dass die Blutzuckerbelastung nach 2 Scheiben Vollkornbrot genauso groß ist wie nach 1,5 Tafeln Schokolade? Und dass in der Schale des Vollkorns und in der Kuhmilch Anti-Nährstoffe enthalten sind, die den Darm angreifen können? Mögliche Folge ist das Leaky Gut Syndrom – eine Hauptursache für Nahrungsmittelunverträglichkeiten und Allergien. Jeder Mensch ist einzigartig und benötigt für seine Gesundheit die Nahrungsmittel, die optimal zu seinem individuellen Stoffwechsel passen. Wie kommt es sonst, dass der eine dünn bleibt, egal, wieviel er isst und der andere mit den Kilos kämpft? Die genetische und epigenetische Stoffwechselprägung ist ausschlaggebend, welche Kohlenhydrate, Fette und Eiweiße zum Stoffwechsel passen. Diese kann über eine umfangreiche Vital- und Stoffwechselanalyse im Labor bestimmt werden.



Expertentipp von Markus Grimm
Naturheilzentrum Alstertal, Heilpraktiker

Jeder Mensch hat einen individuellen Stoffwechsel. Laboranalysen können helfen, die passende Ernährung zu finden.



Poppenbüttler Getränke-Fachmarkt
Moorhof 2 • ☎ 606 60 33

Lieferservice frei Haus: ab 2 Kisten in Poppenbüttel, Lemsahl, Duvenstedt & Sasel. Andere Gebiete auf Anfrage.

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 9.00 - 19.30 / Sa.: 9.00 - 17.30



Dr. Engeln & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich
Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
Endodontie / Wurzelbehandlung
Funktions- und Schienentherapie
Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Phyoxylaxe

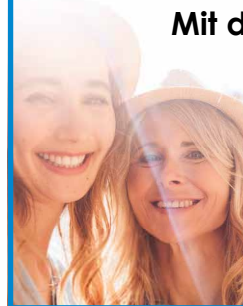
Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	

„Es ist Zeit, sich gut zu fühlen“

Mit dem Stoffwechselprogramm vom Naturheilzentrum Alstertal



Nähere Infos im:

Naturheilzentrum Alstertal
Telefon: 040-60012280
Heegbarg 16 • 22391 Hamburg
www.naturheilzentrum-alstertal.de

COIFFEUR.TOPADRESSE
IN HAMBURG WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- TECHNIK DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



SYLVIA SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-14:00 UHR

Tipps rund um Erholung & Gesundheit

Ein guter Schlaf hängt auch
vom richtigen Bett ab!

Erholsam geschlafen?



Im Schlaf erholt und regeneriert sich der Körper. Schläft man schlecht oder verspannt, können viele Regenerations- bzw. Erholungsprozesse nicht oder nur bedingt stattfinden. Für einen guten Schlaf sind viele Faktoren wichtig. Ein immer wieder unterschätzter Faktor ist die Wahl des richtigen Bettes bzw. Matratze. Das beste und somit richtige Bett ist dabei immer jenes, welches unseren Bedürfnissen und Vorlieben entspricht, und auf individuelle Rücken oder Allergieprobleme eingeht. Entscheidend dabei ist nicht nur die Festigkeit, sondern auch die Materialwahl. Kaltschaum, Federkern ... als auch die richtige Unterkonstruktion: Boxspring, Federleisten etc.: Wo liegen Vor- und Nachteile? Lassen Sie sich beraten.



Expertentipp von Claudia Lehfeldt-Senft
Geschäftsführerin Hansa Engel-Werk



Mund-, Kiefer-,
Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Norbert J. J. Bock
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Kritzenberg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14



Internistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Bökmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66



Physiotherapeutin
Marett Carstensen
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79



Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt
Diana Priebe
Heegbarg 16
Telefon: 040 - 61 13 60 70



Facharzt für Kinder- und
Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle
Heegbarg 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51



Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engeln
Dr. Sven Schomaker
Heegbarg 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49



Fachärztin für Innere Medizin
und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 64 42 42 26



Zahnärztin
Dr. Sabine Kuhn
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51



www.alstertalmed.de



Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00



Logopädin
Merja Mikkola
Heegbarg 16
Telefon: 040 - 78 89 60 06



Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77



Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeier,
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37



Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schneeberger
Heegbarg 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72



Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nachtigäller
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Neues Lächeln mit Veneers

Es ist überall ein gern gesehener Gast. Es spricht an und liebt den strahlenden Auftritt. Das Lächeln. Manchmal einfacher gesagt als getan. Von wegen „Cheese“! Verfärbte Zähne, kleine Zahnlücken, leichte Zahnfehlstellungen oder unregelmäßige Schneidekanten, z.B. durch Zähneknirschen, trüben oft die Freude an einem offen gezeigten Lächeln. Das muss nicht sein. Der Natur kann auf die Sprünge geholfen werden. Mit Veneers, hauchdünnen, lichtdurchlässigen und biologisch sehr verträglichen Keramikschalen. Sie werden mit einem Spezialkleber auf die Zahnoberfläche aufgebracht und verbessern die Optik des Gebisses schonend und nachhaltig. Das Zahnbild wird im wahrsten Sinne des Wortes gerade gerückt. Dabei können neben konventionellen Veneers mit einer Stärke von 1 mm auch dünnere, sogenannte Non-Prep-Veneers (0,3 bis 0,6 mm) zum Einsatz kommen.



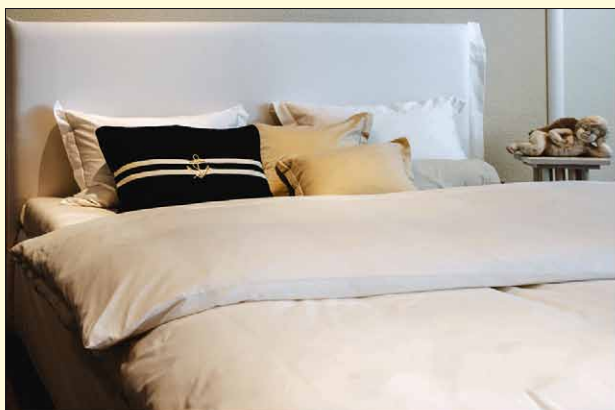
Veneers können Unregelmäßigkeiten und Verfärbungen der Zähne überdecken und das Lächeln verschönern!

Expertentipp von Dr. Sabine Kuhn
Praxis für Zahnheilkunde & Prophylaxe



Hansa Engel

IHRE HAMBURGER BETTENMANUFAKTUR



- Boxspringbetten
- Polsterbetten
- Betten mit Bettkasten
- Bettsofas
- Seniorenbetten – motorisch verstellbar
- Pflegebetten
- Matratzen jeder Art und Härte

Besuchen Sie gerne unsere Ausstellung und lassen sich beraten!
www.hansa-engel.de QUALITÄT ZU VERNÜNFTIGEN PREISEN.

HANSA ENGEL-WERK · WEIDENDE 5 · HAMBURG-POPPENBÜTTEL · TEL.: 601 85 27 · FAX: 601 30 87
ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-DO.: 7.00-17.00 UHR · FR.: 7.00-16.00 UHR · SA.: 9.00-13.00 UHR

**Ihren Zähnen
zuliebe**

Praxis Dr. Sabine Kuhn
ALSTERDENT

Heegbarg 10 · 22391 Hamburg
040 606 99 51

www.alsterdent.de

Han
Bernh. Han & Sohn e.K.
Beerdigungsinstitut St. Anskar von 1880

IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.
Traditionell, modern, sensibel, kompetent
zuverlässig und vertrauensvoll

Wandsbeker Chaussee 31
22089 Hamburg
Telefon: (040) 2541 51 61
Telefax: (040) 2541 51 99
info@han-bestatter.de

Saseler Damm 31
22395 Hamburg
Telefon: (040) 600 18 20
Telefax: (040) 600 18 299
www.han-bestatter.de

Die Verwendung von Zahnseide ergänzt die professionelle Zahnreinigung.

Zahnseide

ist wichtig!

Die richtige Anwendung einer Zahnseide entfernt Speisereste an Stellen, die die Zahnbürste nur schwer oder gar nicht erreicht. Da die Ablagerungen in den Zahnzwischenräumen zu Karies und Zahnfleischerkrankungen führen, ist eine Verwendung von Zahnseide für die meisten Menschen zu empfehlen. Die richtige Handhabung sollten Sie sich von Ihrem Zahnarzt zeigen lassen, zum Beispiel bei der Durchführung einer professionellen Zahnreinigung. Ob fluoridiert, gewachst oder flauschig – Zahnseide gibt es in ganz unterschiedlichen Ausführungen: Welche die Richtige ist, hängt vor allem von den individuellen Zahnverhältnissen ab. Aufgrund der Produktvielfalt berät Sie Ihr Zahnarzt gern.



Expertentipp von Dr. Manfred Kaps
Zahnarzt und Zahntechniker,
Zahnmedizin im Alstertal

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft mit individueller Beratung und großer Auswahl ganz in Ihrer Nähe.

M. Stoob • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr



Zahnmedizin im Alstertal

Dr. med. dent. Manfred Kaps

Heegbarg 21 (AEZ-Außengalerie) • 22391 Hamburg-Poppenbüttel
Telefon: 040 - 67 10 77 20 • www.zahnmed-aez.de



PHYSIOTHERAPIE

HEILPRAKTIKER PHYSIOTHERAPIE

WELLNESSMASSAGEN

WERDE TEIL VON INSHAPE
MT-PHYSIOTHERAPEUT (m/w/d) GESUCHT

INSHAPE APP
GRATIS IM APP STORE

Mo - Do 07:30 - 20:00 | Fr 07:30 - 16:00
Termine nach Vereinbarung
HH-Poppenbüttel - Harksheider Straße 10 - Tel: 671 074 10 - www.inshape-physio.de

Ihr Fachgeschäft im Alstertal

LOEWE. Panasonic DENON Gigaset	Elektrohaus FernsehMelle Verkauf, Installation, Reparatur Elektrogeräte, Leuchten, Elektroinstallation TV, HiFi, Multiroom, Kabel-TV, DVB-T2HD, SAT DSL, Netzwerk, WLAN, Telefone, Telefonanlagen Tel: 602 22 41 + 60 82 13 80 Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg Mo-Fr 9:00 - 13:00 Uhr + 14:15 - 18:00 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr	LIEBHERR Miele SIEMENS BRAUN KRUPS
---	---	---

www.magazine-fuer-hamburg.de



Alsterschlösschen WIRD FÜNF JAHRE

Am 21. September vor genau 5 Jahren öffnete das „Alsterschlösschen“ in Poppenbüttel das erstmals seine Burgtore zu einem Kammerkonzert. Die ehemalige Henneberg-Burg liegt direkt an der Alster-Schleuse und grenzt an das „Arboretum Marienhof“. Mehr als 500 kulturelle Veranstaltungen und hunderte private Firmen-Events fanden auf der Burg und im Burgarten bisher statt, viele Paare ließen sich an diesem historisch-romantischen Ort trauen.

Das Alsterschlösschen wurde in eine „Stiftung Burg“ überführt und wird von dem Ehepaar Miriam und Helge J. Hager geführt, das inzwischen über 50.000 Gäste begrüßen konnte.

Aktuell soll es ein Jubiläumskonzert geben, näheres ist auf der Webseite www.burg-henneberg.de zu finden. Dieses findet am Sonntag, 1. September, gleich zweimal statt: Die 16 Uhr-Vorstellung ist bereits ausgebucht, aber um 19 Uhr gibt es noch ausreichend Plätze.

Viele Komplimente haben die Initiatoren inzwischen erhalten. Einmal für ihren Mut, die weitgefächerten Ideen zu realisieren. Und natürlich für die „Veranstaltungen in einer Farbenvielfalt sondergleichen und mit hochverdienter Resonanz“, die sie zu einem unentbehrlichen kulturellen Anziehungspunkt im Alstertal gemacht haben. Sicher werden die Glückwünsche zum Jubiläumskonzert noch zunehmen.



„Schlossherr“ Helge J. Hager konnte bisher 50.000 Gäste und Besucher auf der Burg besuchen. Er ist mit seiner Gattin Miriam Initiatoren und Eigentümer

Teppich Galerie Poppenbüttel

- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH
☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Eggers

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Poppenbüttel

Telefon: 040 - 602 23 81

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de
jirmann
Sonnenschutzsysteme

**Ihr Rollladen- und Markisenspezialist
im Alstertal für**

Rollläden • Markisen • Terrassendächer • Sonnensegel •
Jalousien • Plissees • Insektenschutz • Garagentore •
Vordächer • Steuerungen • Reparatur und Service


jirmann Sonnenschutzsysteme e.K.

Inh. Matthias Englert

Moorhof 7 • 22399 Hamburg • Tel 040. 61 16 75 50

Mo-Fr 9.00 - 12.30 + 13.30 - 18.00,

Sa 9.00 - 14.00 und nach Vereinbarung

www.jir-mann-sonnenschutzsysteme.de

SPANNENDE INNOVATIONEN im neuen Jahr

Der **Volvo XC60** ist im neuen Modelljahr noch effizienter geworden und verbraucht dank eines neuen Mild-Hybrid-Systems rund 15 Prozent weniger Kraftstoff.



Im aktuellen **Modelljahr 2020** hat der schwedische Premiumhersteller **spannende Upgrades und neuste Innovationen** verwirklicht. Mit seinen **Erfolgsmodellen XC40 und XC60** ist **Volvo** in Sachen Sicherheit, Komfort, und Technik den nächsten Schritt gegangen.

Der Volvo XC 40, der in fünf unterschiedlichen Ausstattungslinien schon jetzt bei der Saseler Niederlassung der Krüll-Gruppe am Meiendorfer Mühlenweg 29 erhältlich ist, hat im aktuellen Modelljahr 2020 vor allem in technischer Hinsicht bedeutende Upgrades erfahren. So verbindet die neue Ausstattungslinie Momentum Pro das umfangreiche Komfort- und Sicherheitsniveau der Variante Momentum mit attraktiven Technik-Highlights wie dem Sensus 3D-Navigationssystem, einer Smartphone-Integration per Apple CarPlay und Android Auto



Der **Volvo XC40** verbindet Lifestyle mit noch mehr Leistungsfähigkeit, denn das Modelljahr 2020 hat spannende Upgrades gebracht.

sowie einer elektrisch bedienbaren Heckklappe. Zudem wurden Angebot und Umfang der optionalen Ausstattungspakete neu geordnet und das Farbprogramm um neue Lackierungen ergänzt. Die serienmäßige Sicherheitsausstattung umfasst die beiden neuen Funktionen Hazard Light Alert und Slippery Road Alert, mit denen sich Fahrzeuge über Cloud-basierte Kommunikation gegenseitig vor rutschigen Fahrbahnen und anderen Gefahrenstellen warnen.

Beim Volvo XC60, der ebenfalls bei der Krüll-Gruppe in Sasel erhältlich ist, treibt der schwedische Automobilhersteller derweil die Elektrifizierung weiter voran. So wird in den beiden Dieselsvarianten B4 AWD und B5 AWD ein neues Mild-Hybrid-System eingeführt, das den Verbrennungsmotor unterstützt und den Kraftstoffverbrauch so um bis zu 15 Prozent senkt. Das Plug-in-Hybridmodell T8 Twin Engine AWD verfügt über eine leistungsfähigere Batterie, die die Reichweite im rein elektrischen Betrieb auf bis zu 51 Kilometer erhöht. Zudem konnten die Fahreigenschaften verbessert und der Verbrauch auf nur noch 2,0 bis 2,3 Liter je 100 Kilometer reduziert werden.

Weitere Neuerungen betreffen neben dem Ausstattungsprogramm Momentum Pro die digitale Instrumentenanzeige mit 12,3-Zoll-Diagonale sowie die Drive Mode Funktion, mit der sich Motor, Getriebe, Lenkung, Bremsen und Fahrwerk den Vorlieben des Fahrers anpassen lassen.

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert: 7,8 - 2,0; CO₂-Emission (g/km): kombiniert 181 - 128. Effizienzklasse C - A+. (Gemäß VO (EG) Nr. 715/2007; gesetzliche Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.) SchadstoffEinstufung gemäß NEFZ und WLTP: Euro 6d-TEMP.

AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFSZENTRUM

AEZ GOES SPORT

VERKAUFSOFFENER
SONNTAG AM
29. SEPTEMBER IST
FAMILY MOVEMENT
DAY

NÄCHSTE
CHANCE

TERMIN FÜR DAS COVER
MODEL-SHOOTING 2019
STEHT FEST!

*Summer in
Pink*

KLISCHEE ERFÜLLT: LEICHTE SOMMMERMODE IN
PINK & ROSA FÜR DIE STILBEWUSSTE FRAU!



Foto: anna-lena-ehlers.de

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

endlich verwöhnt uns der Sommer wieder mit warmen Tagen und viele von uns werden das eine oder andere Mal in die kühlen Fluten der Freibäder eingetaucht sein. Trotzdem wird es Zeit, sich auf kühlere Temperaturen einzustellen, denn die Abende werden kürzer und ist die Sonne erst einmal untergegangen ... Deswegen präsentieren wir auf unseren Modeseiten **Lässiges für die Übergangszeit**. Und zwar in den total angesagten Farben Pink und Rosa - wahre Dauerbrenner (siehe Seite 52). Ebenfalls schon Anfang Herbst bieten wir am kommenden **Verkaufsoffenen Sonntag am 29. September** – die Geschäfte im AEZ öffnen von 13-18 Uhr ihre Pforten – ganz besondere Highlights in unserer Mall. Unter dem Motto „**Family Movement Day**“ haben wir die 26-fache deutsche Meisterin der Rhythmischen Sportgymnastik **Magdalena Brzeska zu Gast**,

die u.a. eine kleine Show bieten wird (Mehr Infos siehe rechts). Vom 9.-21. September zeigt der **Künstler Carl-W. Röhrig** in der Mall auf der Ausstellung „Reise durch die schöne Zeit“ einige seiner Werke. Aber nicht nur das: Der Meister wird auch an einem größeren Gemälde arbeiten. Sie können ihm Mo.- Sa. jeweils von 13-20 Uhr über die Schulter schauen und die Entstehung des Werkes verfolgen.

Und dann blicken wir noch etwas weiter in die Zukunft, denn auch in diesem Jahr werden wir wieder unseren beliebten „**Cover Model-Contest**“ durchführen. Das erste Shooting gibt es beim Late-Night-Shopping am 25. Oktober. Haben Sie Lust mitzumachen oder kennen jemanden – auf Seite 51 steht, wie easy man daran teilnehmen kann!

Wir wünschen Ihnen **viel Freude** mit unserer aktuellen Ausgabe.

Herzliche Grüße

Ihre Center-Managerin Ludmila Brendel

Termine
&
Tipps

29.09.

Verkaufsoffener Sonntag von 13-18 Uhr
öffnen alle Geschäfte

29.09.

Um 15 Uhr tritt
Magdalena Brzeska
im UG vor H&M auf!

09.-21.09.

Der Künstler ist
Carl-W. Röhrig
wieder im AEZ



COVER-MODEL-CONTEST 2019



Habt ihr Lust auch einmal Cover-Model zu sein, so wie Farina Kaiser 2018, dann macht bei unserem großen Wettbewerb mit.



Fotos: anna-lena-ehlers.de

Auch in diesem Jahr **suchen wir wieder ein Model** für Cover und Modestrecke! Möchtest du die Nachfolgerin von Farina Kaiser werden, die im November 2018 gewonnen hat? Dann komm am **25. Oktober ins AEZ**. Dort erwartet dich das **Casting-Shooting** und ein toller Abend.

MITMACHEN, DAS IST GANZ EINFACH!

Wir suchen ein Model für unser Alstertal- und Alster-Magazin – für Cover und Modestrecken! Los geht es mit einem offenen Modelcasting inklusive professionellem Fotoshooting beim Late Night Shopping im AEZ am 25. Oktober, 18-23 Uhr in der Mall. Eine Teilnahme ist ab 16 Jahren möglich, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. ECE-Angestellte und deren Familienangehörige sind vom Casting ausgeschlossen. Der oder die Gewinner/in muss am 23. November 2019 von 9 bis 16:30 Uhr für das Cover- und Mode-Shooting verfügbar sein. Keine Barablässe möglich. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Mehr Infos in der kommenden Ausgabe sowie demnächst auf www.alstertal-einkaufszentrum.de



Es wird sportlich im AEZ: Magdalena Brzeska zeigt eine Show-Performance.

Verkaufsoffener Sonntag

Am **29. September** findet der **3. verkaufsoffene Sonntag** statt – von 13 – 18 Uhr öffnen alle Geschäfte. Motto:

Family Movement Day! Wie viel Spaß vor allem Bewegung bereiten kann, können Erwachsene und Kinder z.B. bei sportlicher Gymnastik mit TV-Star **Magdalena Brzeska** erleben. Die frühere Profi-Turnerin wird im AEZ eine Show-Performance zeigen (15 Uhr). Für Kinder zwischen 5 und 14 Jahren gibt sie einen Sportgymnastik-Workshop. Bewegungsbegeisterte jeden Alters können mit dem TV-Star eine Flashmob-Choreografie einstudieren. Anschließend erhalten Fans natürlich auch Autogramme und Selfies (16 Uhr). Außerdem gibt es eine **Mitmach-Fläche zum Thema Tischtennis!** Mehr Infos gibt es auf www.alstertal-einkaufszentrum.de



© STAR PRESS/ JURI REETZ

H&M präsentiert diesen Sommer viel Mode in frischen Farben.



All in PINK

„Blau“ für den Mann & „Rosa“ für die Frau? Wir sind der Farbe des Klischees auf den Grund gegangen und haben uns im Bereich Rosa & Pink genauer umgeschaut...



Jumpsuit in der Farbe „cherry blush“ (Watercult by Body & Beach, 89,98€)



Shirt mit „Why?“-Print (Rich & Royal, 39,95€)



Tailleurrock mit Kellerfalten (Hallhuber, 89,95€)



Trendige Gürteltasche (Laurèl, erhältlich in mehreren Farben)



Sandale aus dem Material EVA (Birkenstock „Arizona EVA“, 30€)



Luftiges Maxi-Kleid im verspielten Look (H&M)



Uhr „Rosédream“ mit etwas größerem Ziffernblatt (Bijou Brigitte, 24,95€)



Auffällige Ohringe für den imposanten Auftritt (Hallhuber, 19,99€)



Sommerliche Sandalen (Hallhuber, 59,99€)

Einfach vegan

Kochen ohne Fleisch und Milchprodukte kann die Umwelt schonen. Ein toller Nebeneffekt, denn in erster Linie geht es ja um etwas Anderes: um das Essen. Und dass das **extrem lecker** sein kann, beweisen diese beiden Gerichte!



PORTOBELLO-BURGER

Zutaten für 4 Portionen

- 4 möglichst große oder 8 kleinere
- Portobellos (Riesenchampignons, je 60-100 g)
- 4 Knoblauchzehen
- 6 Zweige Thymian
- 3 Zweige Rosmarin
- 4 TL Olivenöl
- 4 TL Crema di Balsamico
- 4 hochwertige Burger-Brötchen
- 1 Fleischtomate
- 1 Mini-Romanasalat
- ½ kleine rote Zwiebel
- 4 EL Ketchup
- 4 EL vegane Mayonnaise
- Salz
- frisch gemahlener schwarzer Pfeffer
- aus Alufolie 4 oder 8 große Quadrate zum Einwickeln der Champignons ausschneiden
- Backblech

Backofen auf 200 °C Umluft vorheizen oder Grill anheizen.

Champignons auf eine saubere Fläche legen, sodass die Stiele nach oben zeigen. **Knoblauch** schälen, fein hacken und gleichmäßig über die Champignons verteilen. **Thymian-** und **Rosmarinblätter** abstreifen, dann fein hacken und gleichmäßig über die Champignons streuen.

Champignons mit **Olivenöl** und **Crema di Balsamico** beträufeln und leicht mit **Salz** und **Pfeffer** würzen. Einzeln in Alufolie wickeln, auf dem Backblech in den Ofen schieben oder auf den heißen Grill legen und 20 Minuten garen.

In der Zwischenzeit die **Burgerbrötchen** halbiehen. **Tomate** in Scheiben schneiden, **Salatblätter** trennen und **Zwiebel** in dünne Ringe schneiden. Ein wenig **Ketchup** auf die Unterseite und etwas **vegane Mayonnaise** auf die Oberseite jedes Brötchens geben.

Die **Pilze** aus dem Ofen oder vom Grill nehmen. Vorsichtig die **Folie entfernen** (Achtung, heiß!) und 1 oder 2 Pilze auf jede Brötchenunterseite legen. Tomatenscheiben, ein paar Salatblätter und Zwiebelringe dazugeben, Burger mit der Brötchenoberseite bedecken und **genießen!**

DIE **KÖSTLICHEN KRÄUTERAROMEN** IN DIESEM GERICHT ERGÄNZEN DEN ERDIGEN, RUSTIKALEN GESCHMACK DER RIESENCHAMPIGNONS GANZ WUNDERBAR. WENN DU ES NOCH GESÜNDER MAGST, KANNST DU DIESE BURGER AUCH MIT PITA-BROTEN ZUBEREITEN UND NOCH SO VIEL GEMÜSE EINFÜLLEN, WIE HINEINPASST.

Fortsetzung auf Seite 56 ➡

L'AURORA



Il Vinaio

In einem ehemaligen alten Stall hinter dem Restaurant L'Aurora, der zuletzt als Lager genutzt wurde, ist mit Hilfe des Architekten Jan Klinker im Dezember 2017 das „IL VINAIO“ entstanden. Holz, der originale Putz, Stahl und freigelegte Rotklinker-Mauern sorgen mit gedeckten Farben für einen besonderen, mediterranen Stil, der einen nach Italien entführt. Die Karte tut ihr übriges für ein bisschen „Urlaubsfeeling“: Neben Weinen aus allen Regionen Italiens, Spanien und Deutschland servieren wir Ihnen italienische Köstlichkeiten.

Hummelsbüttler Hauptstr. 47, Tel. 040 - 53 05 46 89

L' Aurora

Bereits im Jahr 2001 eröffnet, begeistert das Team um Patricio Montoya seine Kunden mit originalen italienischen Gaumenfreuden. Auserlesene Weine und italienische Köstlichkeiten, werden auch Sie als Feinschmecker entzücken.

Hummelsbüttler Hauptstr. 47, Tel. 040 - 53 05 46 89



Trattoria L' Aurora



2016 eröffnete Montoya dieses Restaurant in Wellingsbüttel und legt vor allem Wert auf eine frische Küche und die Weinkarte. Die ist mit feinsten und aromatischen Weinen bestückt.

Saseler Chaussee 5, Tel. 040 - 49 20 08 59

Osteria L'Aurora

Sowohl die Gäste des Aspria, als auch Stammkunden wissen seit der Eröffnung 2015 die besondere Qualität der Gerichte zu schätzen. Passend zu der Umgebung zwischen Sportlern ist die Frische der Küche nur eine logische Konsequenz. Aber nicht nur das, auch echte Feinschmecker und Weinliebhaber kommen in dem modernen und gemütlichen Ambiente auf ihre Kosten – für einen italienischen Gastronom selbstverständlich.

Rehagen 20, Tel. 040 - 52 01 90 50





Geburtstagsmenü „12 Jahre LENZ“

Küchengruß

Kürbistarte / Datteln
Pancetta

Rinderfilet „sous vide“

BBQ – Rote Bete

Schmorzwiebel-Stampf

Quarkcreme

Aprikosen / Haselnuss-Crumble
33 € pro Person

Nur vom 04.09 – 01.10.2019

Weinempfehlung

2018 Chenin Blanc,
trocken 0,75l 28,50 €
Weingut MAN, Südafrika

2016 Château Mazetier,
trocken 0,75l 26,00 €
Pascal Pallaruelo, Frankreich



LENZ Restaurant

Poppenbütteler Chaussee 3

22397 Hamburg

Tel.: 040 605 588 87

eMail: info@restaurant-lenz.de

Öffnungszeiten:

Wochentags 12-15 Uhr und ab 17:30 Uhr

Sonntags ab 12 Uhr durchgehend

Dienstag Ruhetag

Einfach vegan

Fortsetzung von Seite 55

© EMF/Lizzie Mayson



WENN DU DIE **KLEBRIG-SÜSSE RICHTUNG** DER ASIATISCHEN KÜCHE MAGST, WIRST DU VON DIESEM GERICHT BEGEISTERT SEIN (ECHT, ES SCHMECKT FANTASTISCH!). DIE ZUBEREITUNG GEHT EINFACH UND SCHNELL, UND DAS ERGEBNIS MACHT WIRKLICH WAS HER. MIT FRISCH GEKOCHTEM REIS UND ESSTÄBCHEN SERVIEREN.

Restaurant Zur Kastanie

Spare Ribs satt!

Jeden Donnerstag Abend im September-
5., 12., 19. und 26. September für 17,90 €

Wir servieren Ihnen dazu Bratkartoffeln und Krautsalat!

Elsässer Wochen

vom 30. September - 20. Oktober mittags und abends

Spezialitäten aus der Heimat des

gebürtigen Elsässers Michel Weingartner

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81

Speksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt

www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de



Khan mongolei
asia-restaurant

Mongolisches Buffet-Restaurant

Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 HH

Telefon 040 - 63 67 90 73

www.khan-mongolei.de

SHIITAKE IN KLEBRIGER SOSSE

Zutaten für 2 Portionen

- 240 g Shiitake
- 3 EL Maisstärke
- 2 EL Erdnussöl
- 2 Knoblauchzehen
- 3 cm großes Stück frischer Ingwer
- 1 EL Sesamöl
- 2 EL Rohrohrzucker
- 4 EL dunkle Sojasoße
- 2 EL Reisessig
- optional: etwas Sriracha-Soße
- 1 Frühlingszwiebel zum Garnieren
- 250 g vorgekochter Basmatireis
- 1 TL Sesam zum Garnieren
- Wok oder große Bratpfanne

Shiitakepilze in dicke Scheiben schneiden und in eine Schüssel geben. 2 EL **Maisstärke** darüberstreuen und alles mit den Händen vermengen, sodass die Pilz-Scheiben gut mit Stärke umhüllt sind. **Erdnussöl** im Wok oder in der Pfanne stark erhitzen, Shiitake zugeben und 4–6 Minuten braten, bis sie innen gar und außen leicht knusprig sind. In eine Schüssel füllen und beiseitestellen.

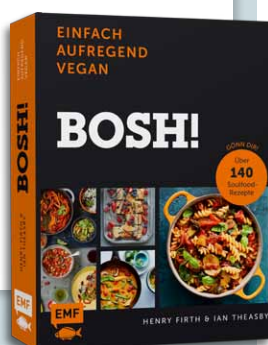
Knoblauch und **Ingwer** schälen (dazu die Haut mit einem Löffel abschaben) und beides fein hacken. 1 EL **Maisstärke** in einer kleinen Schüssel mit ½ EL Wasser verrühren. Den Wok mit Küchenpapier auswischen, bei niedriger Hitze erwärmen, **Sesamöl** hineingeben. **Knoblauch** und **Ingwer** zufügen und ca. 1 Minute lang im Öl braten, bis es zu duften beginnt. **Zucker** darüberstreuen und ca. 2 Minuten rühren, bis die Masse karamellisiert. Die Hitze etwas erhöhen und das **Stärkegemisch**, die **Sojasoße** und den **Reisessig** hinzugeben, dann die Soße eine weitere Minute unter Rühren leicht eindicken lassen. **Sriracha-Soße** unterrühren. **Pilze** zurück in die Pfanne geben, alles 1–2 Minuten unter Rühren gut mischen und ordentlich durchziehen lassen.

Frühlingszwiebel in dünne Ringe schneiden. Den **Reis** evtl. noch einmal erhitzen. Die **Pilze** mit **Frühlingszwiebeln** und **Sesam** bestreuen und mit heißem **Basmatireis** servieren.

BUCHTIPP:

Vegane Wohlfühlrezepte – also ein ganz besonderes Soul-food –, das war die Idee der beiden YouTube Stars Henry Firth und Ian Theasby. Herausgekommen sind 140 spannende Rezepte für Appetizer, Bowls, Desserts und mehr, für die die beiden gezeigten beispielhaft stehen. Sie – und viele weitere – zeigen, dass es auch für Nichtveganer (wie mich) spannend und einfach ist, lecker vegan zu kochen, ohne auf viele „unbekannte“ Zutaten zurückgreifen zu müssen (die gibt es im Buch natürlich auch). Lesens- und nachkochenswert! kw

Bosh: einfach – aufregend – vegan, Henry Firth & Ian Theasby, Edition Michael Fischer, Gebunden, 288 Seiten, 22 Euro



DETLEVS
Wine Tasting Club
WEINBAR.VINOTHEK

TOP WEINE DIREKT VOM SOMMELIER.

Weinbar. Vinothek. Event-Location. Weinhandlung.

- Sommelier und Riedel Ambassador für Ihren Mehr-Genuss -
Geöffnet: Mo.-Fr., Samstag ist Event-Tag. Sonst nach Vereinbarung.
Frahmredder 16 – Quartier am Stormarnplatz – S1-Poppenbüttel
Tel. (0172) 411 55 99 – www.winetastingclub.hamburg

Hier ißt Hamburg in Österreich!

WATZMANN SEIT 1994
WIRTSHAUS

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89
www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr,
vom 1.9. bis 31.5. an Sonn- und Feiertagen schon ab 12 Uhr!
Wöchentlich wechselnde Schmäckerkarte per E-Mail!



COURTYARD
BY MARRIOTT

SONNTAGS- BRUNCH

Genießen Sie jeden Sonntag von 12 Uhr bis 15 Uhr unser beliebtes Brunchbuffet inklusive kalt-warmem Buffet, Begrüßungssekt, Säften, Kaffee und Tee. Schlemmen Sie nach Herzenslust!

€ 27,50 pro Person

Restaurant CONCORDE
im Courtyard by Marriott Hamburg Airport
Flughafenstr 47-22415 Hamburg
T 040 53102 357 - Restaurant-Concorde.de





© isaac74/Fotolia

Herbst-Highlight, eine Reise gen Süden nach Molveno am Fuße der Brenta-Dolomiten.

JUBILÄUM: REISERING HAMBURG

Zum fünfzigsten Firmenjubiläum präsentiert der renommierte Reiseveranstalter **Reisering Hamburg** mit dem Winterkatalog wieder ein ganz besonderes Programm: Ob eindrucksvolle Rundreise, Kurztrip, Städtetour, begleitete Flugreise oder Flusskreuzfahrt – jeder kann fündig werden und dem Traumurlaub ein großes Stück näher kommen. So erwartet Sie beispielsweise ein vielfältiges Programm im Herbst bei einer Reise nach Molveno am Fuße der Brenta-Dolomiten (19.10. - 28.10. / 1.128€). Ob Gardasee, Dolomitenrundfahrt, die Bischofsstadt Trient oder die Südtiroler Weinstraße – für jeden ist etwas

dabei und alle Unternehmungen sind im Preis bereits enthalten. Vor Ort wohnen Sie im 4* Hotel Belvedere im Herzen von Molveno, mit Blick auf den See und die Berge. Das besondere Bonbon: Sie reisen im 5* Bus mit Panoramaglasdach – gerade in der Traumkulisse der italienischen Alpen ein ganz besonderes Erlebnis! Weitere Informationen und Buchungen unter **Tel. 040 280 39 11** und auf **www.reisering-hamburg.de**.



HERBST- und FESTTAGSREISEN

ALLE REISEN INKLUSIVE: ✓Taxiservice ab/bis Haustür ✓Gute Hotels/Gasthöfe ✓4*-Reisebusse
alle Preise p.P. im DZ ✓Ausflugsprogramm ✓Sektfrühstück auf der Anreise ✓Halbpension

Friedrichshafen am Bodensee

Renov. 4* Hotel Buchhorn Hof. Mit Lindau, Konstanz, Mainau, St. Gallen.

29.09. – 05.10. € 945,-

Nordsee Spezial

Gutes Hotel Nordica, Heide. Dazu: Sylt, Hallig Hooge, Schlei, Eider-Halbinsel.

30.09. – 04.10. € 695,-

Kühlungsborn

4* Hotel Europa, 2 Min. vom Strand. Mit Darß, Rostock, Wismar & Poel.

04.10. – 11.10. € 978,-

Insel Usedom: Ahlbeck

4* Ostseehotel, nur 100m vom Strand. Inselrundfahrt, Wollin, Schiffsfahrt.

13.10. – 18.10. € 798,-

Venedig: Teatro la Fenice

4* Hotel in Sottomarina. Mit "Madame Butterfly", Padua, Venedig.

01.10. – 07.10. € 915,-

Wien und der Wienerwald (5*-Bus)

Gemütl. Pension Waldhof, Purkersdorf. Stadtrundfahrt, Schönbrunn, Wienerwald.

20.10. – 27.10. € 698,-

Sonderreise Rügen - Binz

2 tolle Wellnesshotels zur Auswahl: 4* Rugard Strandhotel oder 5* Grand Hotel.

27.10. – 01.11. (Bus nicht vor Ort) ab € 389,-

Gänseschmaus im Weserbergland

Fam. Hotel Kronenhof, Oedelsheim. Hann. Münden, Hildesheim, Reinhardswald.

25.11. – 27.11. € 279,-

Magischer Advent im Elsass

Fam. Hotel Riegeler Hof. Inkl. Straßburg, Elsäßer Weinstr., Colmar, Sélestat.

30.11. – 04.12. € 539,-

Weihnachten in Quedlinburg

Gutes Best Western Hotel Schlossmühle. Braunschweig, Wernigerode, Harzrundfahrt.

23.12. – 27.12. € 655,-

Reisering Hamburg RRH GmbH · Adenauerallee 78 · 20097 Hamburg
☎ 040-280 39 11 · www.reisering-hamburg.de und in jedem guten Reisebüro



HAMBURG CRUISE DAYS

Begleitfahrt der Auslaufparade

Machen Sie BLAU mit uns am 14.09.19

ca. dreistündige Begleitfahrt mit der FANTASIA, inkl. Getränkepaket (Wasser, Softdrinks, Kaffee, Tee, Wein, Bier und alkoholfreies Bier)

KARTEN NUR BEI UNS

79.50 € p.P.

Hamburg Cruise Days

Der blau illuminierte Hafen (Blue Port) mit so vielen großen Kreuzfahrtschiffen ist immer ein phantastisches maritimes Erlebnis. Das Highlight ist die große Parade am Samstagabend.

Eine Veranstaltung vom Reisebüro Koch Übersee, Georgsplatz 1, 20099 Hamburg

Nur alle 2 Jahre! Buchen Sie jetzt:

040-30055130 (Mo.-Fr. 09:30-18:00 Uhr)
maritime.highlights@reisebuero-koch.com
www.reisebuero-koch.com

Georgsplatz 1
20099 Hamburg

Ihr Reisebüro.
Weltweit.



Lufthansa City Center
Reisebüro Koch Übersee

Damit im Spätsommer noch Tomaten reifen können, sollte das Wachstum der Pflanze begrenzt werden.

Ab Ende August:

NEUE BLÜTEN BEI Tomatenpflanzen entfernen

Fast alle Tomatenpflanzen bekommen bis zum Frost neue Triebe, blühen und bilden Früchte. Da die Tomaten aber eine gewisse Zeit für die Entwicklung brauchen, werden davon viele bis zum Saisonende gar nicht mehr reif. Um trotzdem auch im Spätsommer noch eine reiche Ernte aus dem Garten oder Balkon einzuholen, ist es sinnvoll, frühzeitig einzugreifen und das Wachstum der Pflanzen zu begrenzen. „Ab etwa Ende August sollte man neue Blüten an den Tomatenpflanzen regelmäßig entfernen“, empfiehlt Judith Bircher, Gartenbauingenieurin beim Schweizer Düngerspezialisten Hauerl. „Außerdem ist es ratsam, die Tomatenstöcke zu kappen - das heißt, am Haupttrieb die Spitze abzuschneiden, damit dieser nicht weiter wachsen kann. So wird gewährleistet, dass die gesamte Energie der Pflanze und die Nährstoffe, die sie aus dem Boden aufnimmt, in die bereits vorhandenen, kleinen Früchte gehen und diese in den verbleibenden Sonnentagen noch gut reifen können.“ Wichtig sei, dass die Tomatenpflanzen auch im Spätsommer weiter gedüngt werden. Je nach Sorte könne dann bis Oktober geerntet werden.

Foto: Nicole Pantalla auf Pixabay



GARTEN

ANZEIGEN-SPEZIAL

KOMPETENT GESCHÜTZT



Das Lamellen-Terrassendach von Renson. Bei Sonne, Regen und Wind nutzbar.

Wenn es um Sonnenschutz-Systeme, Wetterschutz- und Sichtschutzlösungen geht, ist die Firma **Jirmann** eine Top-Adresse. Ob Jalousien, Rollläden, ZipScreen, Raffstores, Garagentore, Terrassendächer, Markisen, Markisoleffen, Wintergartenbeschaffungen, Plissees, Vertikaljalousien und Insektenschutz – in allen Bereichen arbeitet das Unternehmen mit namhaften Herstellern zusammen, z.B. Markilux, Lewens, C4SUN Sonnensegel und Roma. Für Terrassendächer arbeitet Jirmann mit den Firmen Renson, Ariane, Lewens und Systemdach zusammen. Für zahlreiche Kunden, darunter Hamburger Schulen, namhafte Unternehmen und viele Privatpersonen, ist die Firma Jirmann leistungsfähiger Partner. Das kompetente Team berät gerne vor Ort oder auch in der Ausstellung am Moorhof 7. Mehr Infos unter **Tel. 611 67550** und **www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de**




Wir versaften das Obst aus ihrem Garten

Zur Lohnverarbeitung nehmen wir ab 9. September **Äpfel** und **Birnen** an!
Vom 18. Oktober - 1. November auch **Quitten**.

* Die Obstlieferung kann nur nach telefonischer Terminvereinbarung erfolgen

Süßmosterei Paul Schmidt

Dorfstraße 28 • Nienwohld / Stormarn • Tel. 04537-250

Öffnungszeiten in der Kelterei: Mo - Fr 10-12 u. 13-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr
Info Onlineshop unter: www.suessmost-schmidt.de. Auf Anfrage liefern wir ins Haus!



Ohehaussee 20 • 22848 Norderstedt
www.meyers-muehle-gartenmoebel.de
3.000 m² Ausstellung/sofort vorrätig

SOMMER-
ENDSPURT

Jetzt 10%, 20% oder 30%
Rabatt auf viele vorrätige
Gartenmöbel und halber Preis
für 24 Ausstellungsgruppen
im Rugenborg 92.

Wir schaffen Paradiese

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau
Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Winterdienst



Wir stellen
Fachkräfte
ein

RGW Garten- und Landschaftsbau

Rolf-Günter Winckler, Grote String 7a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

Lernprobleme **überwinden**



Institutleiterin
Sylke Kinne-Resech

Für Kinder mit Lernschwierigkeiten ist der Einstieg ins neue Schuljahr oft mit Ängsten und Hoffnungslosigkeit verbunden. „Viele denken: Das muss an mir liegen!“, berichtet Sylke Kinne-Resech, Leiterin der **Duden Institute für Lerntherapie Hamburg**, Moorhof 7. Dabei kommt es weniger auf das Wieviel an, sondern das Wie. „Deshalb ist bei uns eine gezielte Diagnostik wichtig und in Zusammenarbeit mit den Eltern und Lehrern eine sinnvolle Vorgehensweise zu erarbeiten.“ Das verringert den Druck und baut das Selbstwertgefühl auf. „Die

Therapiestunde sollen von Erfolg zu Erfolg führen“, sagt die Institutleiterin. Dafür verfügt das Duden Institut in Poppenbüttel über hochqualifizierte Lerntherapeuten mit zahlreichen Zusatzqualifikationen, die die jeweilige Fachdidaktik mit Methoden aus der Spiel-, Ergo- und Familientherapie verbindet. Mehr Infos unter **Tel. 800 10 696** und auf **www.duden-institute.de**

NEU: 10-FINGER-TIPPEN & DATENSCHUTZ-WORKSHOPS

Ab September neue Herbstkurse sowie Schnupperstunden! Camps für Herbst- und Weihnachtsferien!

Frühbucher-
Rabatt

CODING - MINECRAFT - ROBOTICS

Für 6 - 16 Jährige! Anmeldung unter: www.logiscool.com

logiscool
Create. Code. Enjoy.

LOGISCOOL ALSTERTAL
Heegbarg 10 a gegenüber AEZ
Tel.: 611 98 575 • 0162 96 55 689
hello.alstertal@logiscool.com



Ihre Internatsberatung
in Norddeutschland

BERATUNGSGESPRÄCHE in Hamburg „Internate und Summer School in England“

Mittwoch: 11.9.2019 und Samstag: 21.9.2019

Bitte vereinbaren Sie einen Termin für ein persönliches und kostenfreies Beratungsgespräch unter **040 - 54 80 30 75**. Weitere Infos unter:

www.heinemann-schulberatung.de

Duden Institute
für Lerntherapie

DUDEN

Wir helfen bei

- Rechenschwäche
- Lese-Rechtschreib-Schwäche
- Englisch-Schwäche

Diagnosetage

05. September – 20. September 2019
in Poppenbüttel

Unser Konzept: Erst die tiefgründige Diagnose –
dann die passende Förderung
Moorhof 7, 22399 Hamburg, Tel. 040 800 10 696,
poppenbuettel@duden-institute.de

Kasperl und Seppel wollen
Räuber Hotzenplotz auf den
Mond schießen ... wird es
ihnen gelingen?



Fotos: 2018 Thienemann in der Thienemann-Esslinger Verlag GmbH, Stuttgart

DER RÄUBER HOTZENPLOTZ UND DIE MONDRAKETE

Mit „Der Räuber Hotzenplotz und die Mondrakete“ ist die vierte Geschichte der Räuber Hotzenplotz-Buchreihe im Umlauf. Deren Entdeckung kam 2018 – 5 Jahre nach Offried Preußlers Tod – einer Sensation gleich. Jetzt feiert sie als **360-Grad-Rundum-Erlebnis im Planetarium Hamburg Weltpremiere!** Mit liebevoll animierten Bildwelten in Ganzkuppelformat, Surround-Sound und lehrreichem Exkurs über die Raumfahrt. In dieser Geschichte hat Wachtmeister Dimpfmoser ein Problem: Wieder einmal ist der berüchtigte Räuber Hotzenplotz aus dem Spritzenhaus ausgebrochen. Schlimm! Doch die liebenswerten Lausbuben Kasperl und Seppel haben eine Idee: Es wissen doch alle, dass der Räuber die Finger nicht vom Silber lassen kann. Und ist nicht der Mond aus Silber? Wäre doch toll, wenn man den Hotzenplotz einfach zum Mond schießen könnte ... ob das klappt?

Eintritt: 11 Euro, ermäßigt 7 Euro, für Schulklassen 5 Euro, Dauer ca. 60 Minuten, empfohlen ab 5 Jahren. Weitere Informationen auf **www.hotzenplotz-planetarium.de**

Die Entdeckung der Geschichte war 2018 eine Sensation. Jetzt ist sie in Winterhude als 360-Grad-Rundum-Erlebnis zu genießen.





NDR

Wir sind
für Sie da

NDR 90,3

HAMBURG | Journal

Anna Rüter, NDR 90,3 Stadtreporterin

Wir sind Hamburg



Liebe Leserinnen und Leser,

der Dialog mit Ihnen – darum geht es uns bei unserer täglichen Arbeit. Das Landesfunkhaus Hamburg des Norddeutschen Rundfunks macht das beispielhaft vor. Unlängst hatte die neue Veranstaltungsreihe „Vor Ort“ Premiere in Schnelsen: Kolleginnen und Kollegen von NDR 90,3 und Hamburg Journal stellten sich persönlich den Fragen der rund 100 Hamburgerinnen und Hamburger direkt vor Ort und nahmen viele Geschichten wieder mit zurück in die Redaktion. Es sind Ihre Erlebnisse, Anliegen und Sorgen, die wir in unseren Programmen erzählen.

83 Prozent der Norddeutschen vertrauen dem NDR, das ergab eine repräsentative Umfrage. Damit belegt der NDR in der Rangliste vertrauenswürdiger Institutionen nach der Polizei Platz 2 von insgesamt 23 möglichen Nennungen und Platz 1 unter den abgefragten Medien. „NDR – das Beste am Norden“ lautet unser Motto. Und daran arbeiten wir. Jeden Tag. Mit Engagement und Leidenschaft.

Auf den nächsten Seiten möchten wir Ihnen gerne zeigen, wie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Landesfunkhauses Hamburg im Radio, im Fernsehen und online vielfältig berichten – informativ, investigativ und immer auch mit Herz für die Hansestadt und ihre Menschen.

Ich wünsche Ihnen viel Vergnügen bei der Lektüre dieses Heftes.

LUTZ MARMOR
NDR INTENDANT

„Ich kenne Hamburg gar nicht ohne den NDR. Okay, manchmal könnten es die Mädels und Jungs in Lokstedt und an der Rothenbaumchaussee ein bisschen lockerer angehn. Aber ganz entspannt – ich denke, es läuft schon alles geradeaus.“

UDO LINDENBERG
MUSIKER, MALER
UND SCHRIFTSTELLER





„Das Landesprogramm des NDR ist wichtig für Hamburg, denn umfassende Informationen über alles, was in unserer Stadt geschieht, Geschichten von Menschen und alles Liebenswerte an Hamburg hat hier seinen Ort. Der NDR als öffentlich-rechtlicher Sender ist für mich vertrauenswürdig, in seinem Landesprogramm heimatnah und immer auch vor Ort, wenn rund um den Michel etwas Wichtiges geschieht. Das alles bietet der NDR uns Hamburgern seit vielen Jahren mit seiner verlässlichen Berichterstattung auf NDR 90,3 und im Hamburg Journal. Dabei gelingt es den Verantwortlichen immer wieder aufs Neue, ihren Slogan ‚Wir sind Hamburg‘ charmant mit Leben zu füllen.“

ALEXANDER RÖDER
HAUPTPASTOR ST. MICHAELIS



„Ich höre sehr oft von unseren Besucherinnen und Besuchern, dass sie sich eine Vorstellung anschauen, weil sie bei NDR 90,3 etwas darüber gehört oder im Hamburg Journal einen Beitrag gesehen haben und neugierig geworden sind. Ich wünsche mir, dass der NDR auch weiter die große Vielfalt der kulturellen Landschaft der Stadt abbildet und auch jungen Künstlerinnen und Künstlern eine Plattform gibt. Genau deshalb brauchen wir den öffentlich-rechtlichen, unabhängigen Rundfunk, in dem es nicht nur um die Quote geht, sondern vor allem um Themen – auch kritische wie Flucht, Postkolonialismus, Klimawandel oder Inklusion, eben das, was unsere Gesellschaft umtreibt.“

AMELIE DEUFLHARD
INTENDANTIN KAMPNAGEL

„Die öffentlich-rechtlichen Programme des NDR in Hamburg gehören zur Hansestadt wie unsere Bürgerschaft. Sie kommen mit ihrer unabhängigen, ausgewogenen, kritischen und umfassenden Berichterstattung ihrem demokratischen Anspruch seit Jahrzehnten kompetent und professionell nach.“

CAROLA VEIT
PRÄSIDENTIN DER HAMBURGER
BÜRGERSCHAFT



„So lange ich denken kann – und da kommen schon so einige Jahrzehnte zusammen – begleitet der NDR meinen HSV und auch mich persönlich. Und die Zusammenarbeit war immer fair, so, wie es sich im Sport gehört, egal ob in schlechten oder in guten Zeiten. Aber auch über das Sportliche hinaus sehe und höre ich den NDR immer gern, man ist immer auf dem Laufenden. Ohne den NDR würde mir in Hamburg etwas fehlen.“

UWE SEELER
EHMALIGER FUSSBALLPROFI UND HSV-IDOL

Wir sind vor Ort

Ein Tag im NDR Landesfunkhaus Hamburg



07.00 UHR

Dienstbeginn für NDR 90,3 Stadtreporter Karsten Sekund.

10.00 UHR

Fernsehaufzeichnung für die Ausgabe des Hamburg Journals 18.00 Uhr: Theresa von Tiedemann besucht die Feltz-Werft in Finkenwerder. Die Firma freut sich über volle Auftragsbücher und fertigt kleinere Schiffe für den Einsatz im Hamburger Hafen. Darüber spricht unsere Reporterin mit dem technischen Leiter Martin Behr.



12.00 UHR

Nachrichten-Dreh für das Hamburg Journal nach einem Banküberfall auf die HASPA-Filiale in Altona.

08.20 UHR

Der NDR 90,3 Ü-Wagen ist unterwegs: Fensterputzaktion an der Elbphilharmonie. Karsten Sekund meldet sich live aus dem Hamburger Hafen.



11.00 UHR

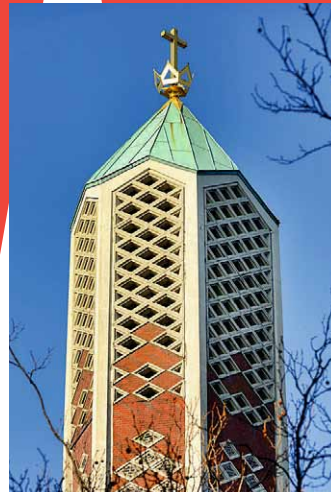
Pressekonzferenz der Polizei Hamburg im Volksparkstadion zu den Sicherheitsvorkehrungen für das Lokalderby HSV gegen den FC St. Pauli. Die Stimmung unter den Fans ist aufgeheizt. NDR 90,3 Sportreporter Lars Pegelow ist vor Ort.





18.00 UHR

Schwerer Unfall mit einer Pferdekutsche auf dem Ohlsdorfer Friedhof. NDR 90,3 Polizeireporter Ingmar Schmidt berichtet live von der Unfallstelle und liefert für das Hamburg Journal und ndr.de einen Video-Aufsager mit seinem Smartphone.



19.10 UHR

„Außen Kirche, innen Moschee“: Eröffnung einer ehemaligen evangelischen Kirche in Horn als Moschee. NDR 90,3 Kulturredakteur Daniel Kaiser meldet sich live mit einer Reportage vom Ü-Wagen. TV-Reporter Christian Becker berichtet für das Hamburg Journal und sammelt Reaktionen von Anwohnern.



22.30 UHR

Reporterin Antonia Reiff fährt nach dem Saison-eröffnungskonzert des „Ensemble Resonanz“ von der Elbphilharmonie ins Funkhaus und erstellt in der Nacht den Nachbericht für NDR 90,3.

17.00 UHR

Das Bauprojekt „Intelligent Quarters“, ein Komplex mit drei Büro- und Wohntürmen in der Hafencity, wird eingeweiht. Aufnahmen und Stimmen vom Eröffnungsfest für die Ausgabe des Hamburg Journals um 19.30 Uhr. Auch die Hamburg Journal Wettervorhersage wird gleich mitgeliefert: „Morgens bedeckt, 13 Grad“.



18.30 UHR

Fußball live, 2. Bundesliga: St. Pauli – Paderborn. NDR 90,3 Sportreporter Jörg Naroska liefert fürs Radio Live-Schalten aus dem Stadion am Millerntor.



19.30 UHR

Aktuelles aus dem Landesparlament: Reporterin Sylvia Burian meldet sich live aus der Hamburgischen Bürgerschaft im Hamburg Journal und berichtet über den Abschluss des Sonderausschusses „Gewalttätige Ausschreitungen rund um den G20-Gipfel“. Noch zwei weitere Fragen stehen an diesem Tag im Mittelpunkt der Diskussion: Wie sieht die Zukunft der Fernwärmeversorgung aus? Und bleibt Hamburg ein sicherer Ort für Flüchtlinge?



Wir sind Musik und gute Laune

Musik ist unsere Leidenschaft! NDR 90,3 ist Ihr musikalischer Begleiter durch den Tag und mit einer Auswahl aus Titeln von den 60ern bis heute auch der Soundtrack zu unserem Leben. Große Hits, großes Gefühl, aber auch der fröhliche Begleiter zwischen Bett, Bad und Büro, bei der Gartenarbeit, im Auto oder zum Entspannen am Abend. Musik kann immer sein! Unser Sound zeichnet sich durch eine fröhliche, melodische Musikfarbe aus – mal zum Mitsingen, mal zum Neuentdecken. Wir lieben den Sound der Beatles ebenso wie die Ballade aus den 70ern, den Madonna-Hit aus den 80ern oder den neuen Titel von Bruno Mars.

JULIA-NIHARIKA SEN

„Ich liebe es, beim Hamburg Journal zu arbeiten und damit jeden Tag am Puls der Stadt zu sein: nah dran, aktuell, politisch, musikalisch, sozial und vor allem kulturell so bunt wie unsere Stadt. Und als Moderatorin von „Rund um den Michel“ bin ich jedes Mal gespannt darauf, welche Ecken der Stadt wir diesmal entdecken. Oft sind es noch völlig unbekannte Orte und Geschichten, die unsere tolle Redaktion und die Reporterinnen und Reporter mit viel Leidenschaft aufspüren. Das macht riesigen Spaß!“



Wir spielen für Sie norddeutsche Künstler wie Udo Lindenberg und große Weltstars wie Robbie Williams oder ABBA. Und wir versuchen das Schwierigste von allen Dingen: daraus einen Mix mit der größtmöglichen Vielfalt und Harmonie zu machen, der den Hamburgerinnen und Hamburgern gefällt. Musik ist aber auch immer Geschmackssache – allen können wir es nicht zu jeder Sekunde recht machen, doch wir hoffen, den meisten. Dafür, dass Sie sich Tag und Nacht musikalisch gut aufgehoben fühlen können, arbeitet das Team um Rudi Druve, den Musikchef von NDR 90,3.



JENS RIEWA

„Als Moderator des Hamburg Journals und Sprecher der Tagesschau bin ich für die Zuschauerinnen und Zuschauer Bestandteil des täglichen Fernsehabends. Ich empfinde es als großes Privileg und Vertrauensbeweis, wenn ich auf Sendungen angesprochen werde. Ob vom Taxifahrer, in der Reinigung oder im Feinkostgeschäft – täglich bekomme ich Rückmeldungen darüber, was den Menschen in unseren Sendungen gefallen hat oder wo wir nachhaken sollten. Wir fragen und recherchieren im Auftrag der Zuschauer, unser Publikum hat zu Recht einen Anspruch auf ein gut gemachtes Programm. Das ist die Basis unserer täglichen Arbeit. Und ich kann sagen: Ich liebe diesen Beruf.“

JACQUELINE HEEMANN

„Mit dem Vormittag bei NDR 90,3 habe ich das ganz große Los gezogen! Zwischen 10 und 13 Uhr nehmen wir uns Zeit: für Interviews mit Hamburgern, die was bewegen. Für Live-Reportagen aus allen Stadtteilen. Für Musik, die es so vielfältig wie bei uns nirgends in der Stadt gibt. Wir erzählen kleine Hamburger Geschichten, aber wir diskutieren auch über die großen Themen – mit Experten und Entscheidern aus der Stadt und mit allen, die uns täglich hören. Fünf Tage in der Woche freue ich mich morgens auf das, was kommt. Besser geht's nicht.“



ANKE HARNACK

„Ich habe den schönsten Job der Welt! Ob beim Hamburg Journal um 18.00 Uhr oder bei NDR 90,3: Für meine Sendungen öffnen sich bei-nähe alle Türen dieser Stadt. So kann ich mir und den Hamburgerinnen und Hamburgern jeden Tag neue Einblicke verschaffen, verblüffende Geschichten entdecken, imponierende Leute treffen und immer wieder aufs Neue überraschen. So ist jeder Arbeitstag ein bisschen wie Weihnachten.“



ULF ANSORGE

„Hamburg ist eine spannende und wunderschöne Stadt. Das bietet uns beste Voraussetzungen, um auch spannende Geschichten bei NDR 90,3 und schöne Bilder mit Hintergrundinformationen für das Hamburg Journal zu präsentieren. Abgesehen davon, dass die Arbeit bei Radio und Fernsehen sowieso viel Spaß macht. Durch den NDR komme ich auch an Orte und Plätze, die ich sonst nicht besuchen könnte. Mit unseren Hörern und Zuschauern war ich zum Beispiel hinter den Kulissen der Elbphilharmonie – auch für mich sehr eindrucksvoll. Und morgens von 5.00 bis 10.00 Uhr bei NDR 90,3 mit richtig guter Musik mit der ganzen Stadt gemeinsam wach zu werden – jeden Tag aufregend!“



STEPHAN HELLER

„Im Radio bei NDR 90,3 am Nachmittag schnacken zu dürfen, das ist für mich als waschechten Hamburger Jung – geboren bin ich in Blankenese und aufgewachsen in Schnelsen – ein Geschenk, über das ich mich jeden Tag freue. Und so ganz nebenbei hört man dann noch schöne Musik und ist über alles Wichtige und Spannende in unserer Hansestadt bestens informiert. Ganz ehrlich, ich hätte mir keinen schöneren Beruf ausdenken können!“



Wir sind Chronisten der Stadt

Drei Fragen an Sabine Roszbach, Direktorin des Landesfunkhauses Hamburg.

Das Landesfunkhaus Hamburg präsentiert sich mit der neuen Reihe „Vor Ort“ ganz persönlich in einzelnen Stadtteilen. Interessierte Bürgerinnen und Bürger haben die Möglichkeit, mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern von NDR 90,3 und Hamburg Journal ins Gespräch zu kommen. Warum machen Sie das?

SABINE ROSSBACH: Wir möchten mit unseren Zuschauerinnen und Zuschauern und unseren Hörerinnen und Hörern intensiver und vor allem ganz persönlich ins Gespräch kommen. Dabei sind wir es, die zuhören: Was wir noch besonders erklären müssen, was wir in dem einen oder anderen Stadtteil übersehen haben. Das ist ein schöner, auch kritischer, aber sehr unmittelbarer Austausch mit denen, für die wir unser Programm machen.

Mit der neuen Reihe „Vor Ort“ suchen Sie den direkten Dialog mit Ihrem Publikum. Das Landesfunkhaus Hamburg ist aber auch mit anderen Aktivitäten in der Hansestadt erlebbar ...

ROSSBACH: Ein hoher „Feiertag“ in Hamburg ist ja der Hafengeburtstag. Da machen wir im Fernsehen jedes Jahr drei bis vier Sonder-sendungen. Wir sind mit NDR 90,3 vor Ort, haben eine Bühne, die wir bespielen. Ganz besonders stolz sind wir auf unsere Sommer-touren. Drei Mal im Jahr sind wir in der Stadt

mit einer großen Bühnenshow unterwegs in Stadtteilen, die sonst nicht so im Fokus der Öffentlichkeit stehen. Wir berichten dann aus den Stadtteilen intensiv und bewegen die Menschen dort, bei der Stadtwette als Team gemeinsam gegen den NDR anzutreten. Im Anschluss feiern wir alle gemeinsam eine kunterbunte Party.

Wo sehen Sie die Kernaufgaben des Landesfunkhauses Hamburg?

ROSSBACH: Wir sind Chronisten der Stadt. Alles, was in Hamburg – und auch in der engeren Nachbarschaft – passiert, findet man in unserem Programm sowohl im Radio als auch im Fernsehen wieder. Wir sind nah dran an den Menschen, die hier leben. Das ist unser Alleinstellungsmerkmal. Wir versuchen, umfassend zu berichten, kritisch zu hinterfragen und zu informieren, damit sich unser Publikum ein eigenes Bild machen kann. Wir sind aber nicht nur für die harte Nachricht da, sondern transportieren auch ein Hamburg-Gefühl.



Wir hören zu

Wir sind täglich im Dialog mit unseren Hörerinnen und Hörern und Zuschauerinnen und Zuschauern. Hier eine Auswahl der meistgestellten Fragen zu unseren Programmen.



FRAGE ZUM HAMBURG JOURNAL:

Wie lange wird es noch die Erkennungsmelodie im Hamburg Journal geben?

ANTWORT VON ULRICH STROETGEN, LEITUNG HAMBURG JOURNAL:

Der musikalische Vorspann des Hamburg Journals ist etwas ganz Besonderes, und vielen Menschen gefällt er. Uns erreichen allerdings auch Anfragen mit dem Wunsch, den Vorspann aufzufrischen und die Titelmelodie von Brahms zu ersetzen. Im Rahmen des Studiumbaus Ende 2019 werden wir uns intensiv mit dieser Frage auseinandersetzen und auch selbstverständlich die Meinung der Zuschauerinnen und Zuschauer mit einbeziehen.

FRAGE ZU NDR 90,3:

Wie viele Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind an der Entstehung der Nachrichten beteiligt?

ANTWORT VON CLAUDIA BRUNS, NACHRICHTENCHEFIN NDR 90,3

Wir arbeiten in unserer Nachrichtenredaktion täglich in drei Schichten mit jeweils zwei Kolleginnen und Kollegen. Dabei werden jeden Tag circa 10.000 Agenturmeldungen ausgewertet, dazu können wir auf ein weltumspannendes Netz von Korrespondentinnen und Korrespondenten zurückgreifen. Als Sender für und in Hamburg ist es uns natürlich besonders wichtig, dass Sie bei uns immer besser über die Themen in unserer Stadt informiert sind. Dafür haben wir bei NDR 90,3 verschiedene Experten, beispiels-

weise für die Bezirke, die Bildungspolitik oder den Sport. Und so kommen wir jede Stunde zu den Themen, die Sie dann in den NDR 90,3 Nachrichten hören.

FRAGE ZU NDR 90,3:

Warum ist das Musikprogramm von NDR 90,3 nicht abwechslungsreicher?

ANTWORT VON RUDI DRUVE, MUSIKCHEF NDR 90,3:

Die Musik im Radio ist heute längst kein Zufallsprodukt mehr nach dem Ermessen eines Musikredakteurs, sondern eine ernsthafte und durch Marktforschung begleitete Arbeit. Aber nicht nur die Arbeit, auch die Hörerinnen und Hörer verändern sich. In unsere Zielgruppe der Über-50-jährigen Radiohörerinnen und Radiohörer in Hamburg wachsen quasi täglich neue Menschen rein. Und die sind nicht nur mit anderer Musik groß geworden, sondern auch mit einem anderen Anspruch ans Radio. Nämlich einer kontinuierlich angenehmen Begleitung durch den Tag. Dabei wünschen sich diese Jüngeren einige große Hits immer wieder. Bestimmte Interpreten und vor allem auch bestimmte Titel tauchen deshalb nach nur wenigen Tagen wieder im Programm auf. Unsere Rotation umfasst rund 1500 Titel – übrigens so viele wie bei keinem anderen großen Radiosender der Stadt. Zusätzlich haben wir Zugriff auf ca. 15.000 weitere Titel, die zu unserer Musikfarbe passen und die wir zusätzlich einmal pro Stunde einsetzen.



Wir sind unabhängig

Ein Gespräch mit Kristine Jansen, Leiterin der Landespolitik bei NDR 90,3, und Andrea Luksch, Leiterin Investigativ-Team im Landesfunkhaus Hamburg, über Vertrauen, exklusive Geschichten und den Auftrag, hinter die Dinge zu schauen.

Sie begleiten das Geschehen in der Stadt auf verschiedene Weise. Was ist Ihnen wichtig?

ANDREA LUKSCH: Wichtig sind uns selbst-gesetzte Themen. Daher bilden wir Recherche-teams gemeinsam mit den Hörfunkern und den Onlinern, weil ja jeder seine eigenen Kontakte hat. Wichtig bei der Recherche ist, dass wir unsere Quellen genauestens durchleuchten und immer alles 150-prozentig prüfen und absichern.

KRISTINE JANSEN: Das ist ja das Schöne, wir leben und arbeiten in einem Stadtstaat und haben für jeden Bezirk eine Kollegin oder einen Kollegen. Denn nicht alles – ich spreche jetzt für die Landespolitik – spielt sich im Rathaus ab. Deshalb schauen wir gern hinter jede Fichte. Wir sichten unheimlich viel Material, sehen uns Kleine Anfragen in der Bürgerschaft an. Wir gucken uns an, welche Themen die Bürgerschaft hat. Wir gehen zu Hintergrundgesprächen und jede Woche in Ausschüsse. Und wir sind die Einzigen, die bis zum Schluss in jeder Bürgerschaftssitzung bleiben. Wir versuchen auch bei Themen, die gerade Konjunktur haben, besonders nah dran zu sein und uns vor ein Thema zu setzen.

Und wie setzt man sich vor ein Thema?

KRISTINE JANSEN: Recherche, Kenntnisse, Kontakte – immer wieder nachfragen. Das funktioniert nur mit einem enormen Netz an

Kontakten und mit Spezialisten auf unserer Seite, die sich in ihrem Gebiet sehr gut auskennen und auch von außen als gleichberechtigte und unabhängige Gesprächspartner wahrgenommen werden. Wenn man eine gute Nase für Themen hat und sich nicht scheut, am Ball zu bleiben, dann kommen die Themen zu einem.

ANDREA LUKSCH: Das ist bei der investigativen Recherche ähnlich. Es ist in der Tat ein großer Vorteil, dass wir noch mit zuständigen Fachressorts arbeiten. Wir haben Kontakte in unterschiedliche Bereiche, und die Menschen kennen einen im NDR. Sie vertrauen uns. Daher bekommen wir auch vertrauliche Informationen zugespielt und können über den aktuellen Terminjournalismus hinaus gut Themen setzen und in die Recherche einsteigen.

Können Sie Beispiele nennen?

ANDREA LUKSCH: Nach monatelanger Recherche ist es uns zum Beispiel gelungen, das Geschäftsmodell einer mutmaßlichen Betrügerin mit Flüchtlingswohnungen aufzudecken und gleichzeitig die Lücken im staatlichen System zu benennen. Am Beispiel einer Flüchtlingsfamilie haben wir im Hamburg Journal erzählt, wie eine angebliche Vermieterin von Geflüchteten Vermittlungsgebühren für angebliche Wohnungen verlangt und zugleich mit manipulierten





Mietverträgen und falschen Angaben über Wohnungen überhöhte Mieten vom Jobcenter kassiert. Für diesen Beitrag „Betrug mit Flüchtlingswohnungen“ sind wir in der Kategorie „Beste Recherche“ mit dem Bremer Fernsehpreis 2018 ausgezeichnet worden. Die Jury sprach von einem „investigativen Meisterstück“. Ein anderes Beispiel ist unsere Recherche „UKE-Arzt als Schleuser“. Wir haben nachweisen können, dass im UKE ein Arzt falsche medizinische Atteste ausgab, damit Menschen aus Abu Dhabi nach Hamburg einreisen können – angeblich, um sich im UKE operieren zu lassen. Das ließ sich der Arzt bezahlen. Das UKE hat zwei Tage nach unserem Bericht eine Pressekonferenz gegeben mit unseren Dokumenten als Grundlage und eine Lücke im System eingeräumt.

KRISTINE JANSEN: Wir haben viele Themen exklusiv und sind damit schneller als unsere Mitbewerber. Die Geschichte über die umweltfreundliche Landstromanlage am Kreuzfahrtterminal in Altona, die aufgrund von Vorgaben der Bundesnetzagentur bisher kaum genutzt wird, ist von uns. Das Ergebnis: Die Schiffe belasten weiterhin die Umwelt durch Abgase und Lärm, obwohl die Landstromanlage ja für eine Entlastung sorgen sollte. Wir haben als Erste über höhere Kosten bei der Elbvertiefung und bei der Restaurierung des Hamburger Museumschiffs „Peking“ sowie über die Kostenex-

plosion beim Umbau der Rathauspassage berichtet. Die Blitzer-Geschichte – SPD und Grüne fordern mehr Blitzer – ist von uns. Wir hatten exklusiv die Umbaupläne für den Jungfernstieg, das Veranstaltungskonzept für die Innenstadt, die Höhe der Einkommensgrenzen für Sozialwohnungen, die Kritik des Wirtschaftssenators Michael Westhagemann an der Handelskammer. Und das ist nur ein winziger Ausschnitt der letzten Zeit.

Besteht nicht, gerade in einem Stadtstaat, auch die Gefahr, dass man durch diese Nähe die Distanz verliert?

KRISTINE JANSEN: Nein. Jeder hat einen Kompass – und lässt sich nicht so lange zutexten, bis ein Thema auch für wichtig befunden wird. Wir sprechen jeden Morgen in einer kleinen Runde darüber, welche Einschätzung wir zu bestimmten Themen haben. Da wird dann auch mal gern gestritten, weil es in einer Redaktion immer unterschiedliche Meinungen gibt. Und das ist auch gut so.

ANDREA LUKSCH: Wenn wir eine investigative Geschichte haben, dann können wir keine Rücksicht darauf nehmen, ob wir mit jemandem mal ein Bier trinken waren. Wir haben den öffentlich-rechtlichen Auftrag, hinter die Dinge zu schauen. Das erfordert ein hohes Maß an Gelassenheit und Professionalität. Das höchste Gut, das wir haben, ist unsere Glaubwürdigkeit.

Wir sind für alle da



PROGRAMMSERVICE

Wir sind für Sie auf unterschiedlichen Wegen erreichbar, ob es um eine Rückmeldung zum Programm von NDR 90,3 und Hamburg Journal geht, eine aktuelle Stau- oder Blitzermeldung oder einen Themenvorschlag. Im Programmservice haben Sie zuverlässige Ansprechpartner. Rufen Sie uns an unter: (08000) 903 903 (kostenfrei) oder schreiben Sie eine Mail an: wirsindhamburg@ndr.de. Sie erreichen uns auch über den Messenger unserer NDR Hamburg App, den Link zum kostenfreien Download finden Sie unter „NDR Hamburg“ im Appstore von Apple und im Google Playstore.



FÜHRUNGEN

Täglich von Montag bis Donnerstag haben Sie die Gelegenheit, hinter die Kulissen von NDR 90,3 zu schauen. Bei den Gruppenführungen, die vormittags und abends stattfinden, kommen Sie ins Gespräch mit Redakteuren, Reportern und Moderatoren. Beteiligen Sie sich mit Ihrer Meinung zu tagesaktuellen Themen, besuchen Sie die Live-Sendung und erfahren Sie, wie das Programm entsteht. Anmeldung zu einer kostenlosen Führung: online unter www.ndr.de/903 oder über die kostenfreie Telefonnummer: (08000) 903 903.





PODCAST, SPRACHASSISTENTEN, STREAMING

Neben den herkömmlichen Empfangsmöglichkeiten wie Radio und Fernsehen wollen wir unsere Inhalte von NDR 90,3 und Hamburg Journal auch auf anderen Wegen zu den Menschen in der Stadt bringen. Einige Radio-Rubriken wie „Eine Woche Kultur für Hamburg“ oder „Das Hamburger Hafenkonzert“ können Sie als Podcast abonnieren, die stündlich aktuellen Hamburg-Nachrichten von NDR 90,3 bekommen Sie auch über den Sprachassistenten „Alexa“ von Amazon, und das Hamburg Journal können Sie sowohl live als auch zeitversetzt in der NDR Hamburg App schauen – wo immer und wann immer Sie wollen.

TECHNISCHE TEILNEHMERBERATUNG

Der NDR bietet Ihnen kompetente Hilfe in technischen Fragen. Die kostenlose Hotline ist an sieben Tagen die Woche von 06.30 bis 23.30 Uhr besetzt: (08000) 63 70 99. Unter der Internetadresse www.ndr.de/technik finden Sie ebenfalls Hilfe in Sachen Radio- und Fernsehempfang in Ihrer Region oder den aktuellen Stand zum Ausbau des Digitalradioempfangs DAB+.



BARRIEREFREIHEIT

Mit Blick auf Inklusion entwickeln wir uns ständig weiter, um für alle Hamburgerinnen und Hamburger im Programm und vor Ort attraktive Angebote zu präsentieren. So wird das Hamburg Journal jeden Abend live untertitelt, und für hörgeschädigte Besucherinnen und Besucher der „Sommertour“ werden ebenfalls die Moderationen auf der Bühne durch Schriftdolmetscher verschriftlicht und auf einem Monitor am Bühnenrand eingeblendet. Die NDR Hamburg App ist ebenfalls barrierefrei programmiert, damit sehbehinderte Menschen sie auf ihrem Smartphone nutzen können. Weitere Angebote im NDR finden Sie unter www.ndr.de/barrierefrei.



NDR – für uns im Norden



WIR ZEIGEN DEN NORDEN IM GANZEN LAND

„In der Nähe des Meeres zu leben ist das große Glück.“ Axel Milberg, in Kiel geboren und aufgewachsen, ermittelt seit 15 Jahren als „Tatort“-Kommissar Klaus Borowski im hohen Norden. Als einer der größten Sender in der ARD (Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten der Bundesrepublik Deutschland) ist der NDR Sitz von „Tagesschau“ und „Tagesthemen“. Viele erfolgreiche Sendungen im Ersten kommen vom NDR – von „Anne Will“ bis zu „Wer weiß denn sowas XXL“. Ob im „Tatort“ oder „Polizeiruf 110“, in den „Tagesthemen“ oder „Panorama“: Der NDR trägt entscheidend dazu bei, dass Niedersachsen, Schleswig-Holstein, Mecklenburg-Vorpommern und Hamburg in ganz Deutschland wahrgenommen werden.

WIR SCHAFFEN KULTUR

„Wir schlagen gemeinsam ein neues Kapitel auf“, verspricht Alan Gilbert, der neue Chefdirigent des NDR Elbphilharmonie Orchesters. Mit seinen Musikensembles – dazu gehören auch die NDR Radiophilharmonie, der NDR Chor, die NDR Bigband – und seinen Konzertreihen bietet der NDR Konzerterlebnisse auf höchstem künstlerischem Niveau und – unter dem Motto „Discover Music!“ – eine Vielzahl von Projekten für Kinder und Jugendliche. Ob Klassik oder Pop, ob in der Großstadt oder auf dem Land, der NDR ermöglicht Begegnungen und Gemeinschaft. Und: Wer etwas über die Kulturszene im Norden wissen möchte, erfährt das im NDR – z. B. in den Nachrichten, im „Kulturjournal“ im Fernsehen oder im Radio.





WIR SIND VERSTÄNDLICH FÜR ALLE

„Wer, wie, was, wieso, weshalb, warum ...? Der NDR beantwortet in der „Sesamstraße“ kleine und große Fragen an die Welt jetzt auch barrierefrei mit einer Audiodeskription und online mit einer Übersetzung in Deutscher Gebärdensprache. Der Norddeutsche Rundfunk misst dem Ausbau seiner barrierefreien Angebote im Programm einen zentralen Stellenwert bei. Aus diesem Grund wurde das Projekt „Barrierefreier Rundfunk“ ins Leben gerufen, das eine stete Optimierung der Angebote zum Ziel hat. 83 % der Programminhalte im NDR Fernsehen sind mittlerweile Untertitelt, für 21 % des Hauptabendprogramms wird derzeit eine Audiodeskription angeboten. Hinzu kommen zahlreiche Angebote in Gebärdensprache und Leichter Sprache.

WIR SIND GEFRAGT

86% der Norddeutschen ab 14 Jahren nutzen die Inhalte des NDR mindestens wöchentlich – sei es im Fernsehen, im Radio oder im Internet.



WIR BILDEN AUS

„Der NDR bildet sehr zukunftsorientiert aus“, findet Xenia Bethke. Die 25-Jährige absolviert im zweiten Lehrjahr eine Ausbildung zur Veranstaltungstechnikerin. Sie ist damit eine von rund 40 Auszubildenden pro Jahr im Norddeutschen Rundfunk. Der NDR bietet im technischen und im kaufmännischen Bereich verschiedene Berufsbilder – von Mediengestalterinnen und Mediengestaltern bis hin zu Kaufleuten für audiovisuelle Medien. Der Sender leistet damit in der Ausbildung junger Menschen einen besonderen Beitrag. Darüber freut sich auch Xenia Bethke: „Gerade die Veranstaltungstechnik ist sehr breit gefächert und reicht von Lichttechnik und Bühnentechnik über Beschallung oder Elektrotechnik bis hin zur Veranstaltungssicherheit. Außerdem kann ich hier alles Gelernte in der Praxis umsetzen.“

WIR SIND NAH DRAN

Die Welt beginnt für den NDR vor der eigenen Haustür: „Ich höre gern zu, um mehr von den Menschen um mich herum zu erfahren. Außerdem liebe ich es zu wissen, was in der Stadt, in der ich lebe, los ist. Mein Job ist für mich also die perfekte Kombination aus beidem – vielseitig und spannend“, so die Hamburg Journal-Reporterin Julia Wulf. Mit vier Landesfunkhäusern und 13 Regionalstudios sowie Korrespondentenbüros in Niedersachsen, Schleswig-Holstein, Mecklenburg-Vorpommern und Hamburg ist der NDR im Norden fest verwurzelt. Insbesondere in den Landesprogrammen im Radio und in den Ländermagazinen im NDR Fernsehen um 18.00 und um 19.30 Uhr greift der NDR die Themen auf, die die Menschen vor Ort bewegen.

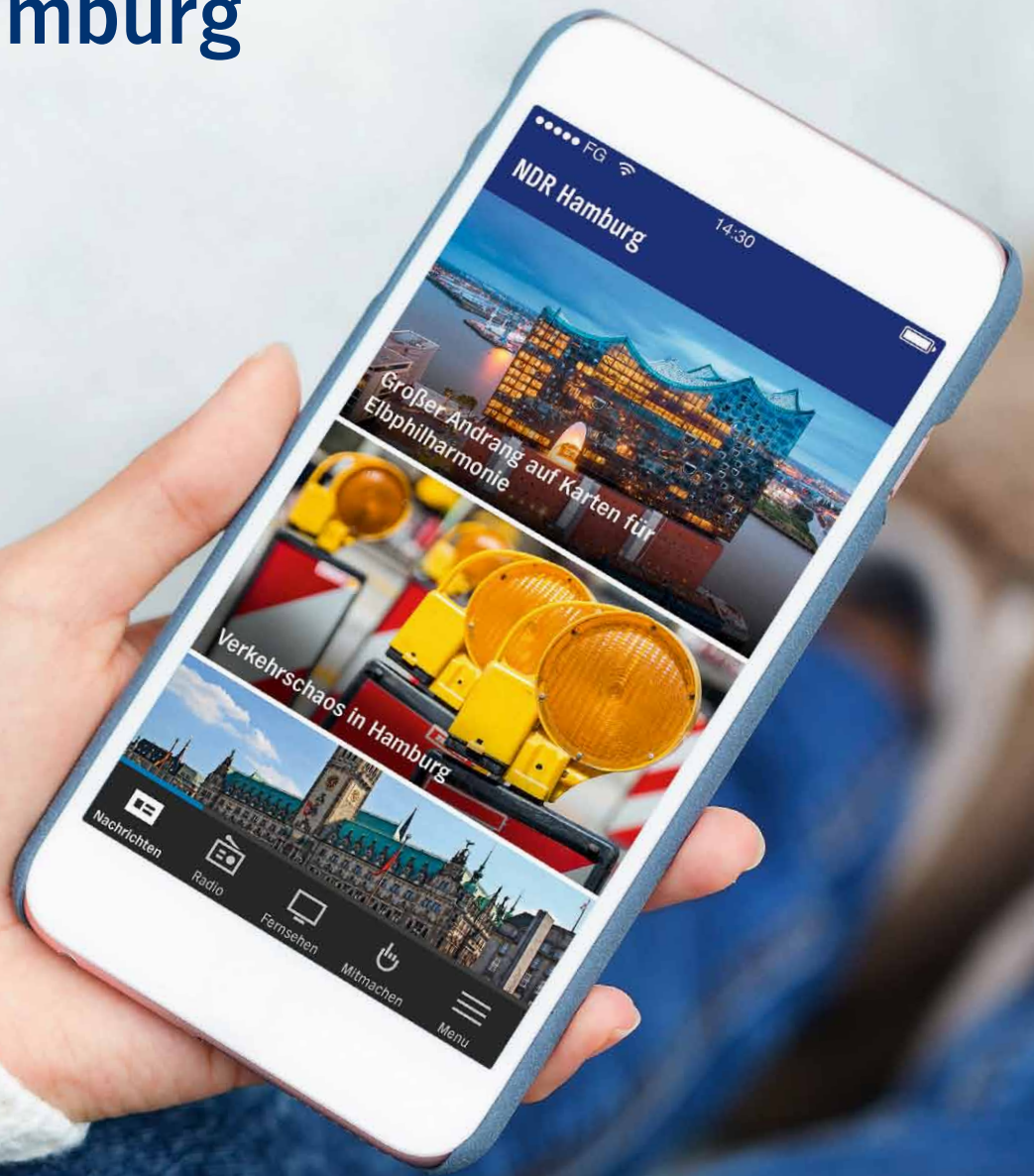


Herausgeber der Sonderseiten:

Norddeutscher Rundfunk
NDR Landesfunkhaus Hamburg
Direktion: Sabine Roszbach
Redaktion: NDR Landesfunkhaus Hamburg, NDR Presse und Information

Fotos: M. Peter | NDR (Titel, 4 l., 7, 8, 9); T. Pritschet | NDR (S. 2 l.); T. Acke | Warner Music (S. 2 u.); S. Wallocha | St. Michaelis (3 l.); F. Wartenberg | Hamburgische Bürgerschaft (S. 3 r.); M. Hernandez | Kampnagel (S. 3 l.); A. Heimken | dpa (S. 3 r.); dpa | picture alliance (S. 4 l.); H. Blas | ddp images (S. 4 r.); rtt | picture alliance (S. 5 l.); Ohde | picture alliance (S. 5 o. m.); J. Wilken (S. 5 o. r.); R. Krahn | Euroluftbild | picture alliance (S. 5 u. l.); C. Bergmann | picture alliance (S. 5 u. m.); M. Mac Matzen (S. 6 l.); C. Spielmann | NDR (S. 6 r.); M. Krüger | NDR (S. 8 l.); F. Burgdorf | NDR (10, 11, 12); P. Joosten (S. 13 r.); M. K. Westermann | NDR (S. 13 u.); C. Schroeder (S. 14 l.); P. Hundert | NDR (S. 14 u.); C. Kropke | NDR (S. 15 m.); A. Rivera | iStock (S. 15 u. l.)

Wir sind Hamburg



NDR

Hamburg für die Hosentasche

Die kostenlose NDR Hamburg App

NDR 90,3

HAMBURG | Journal



Die Sieger: Peter Eckardt, Wirtschaftskapitän Stephan Bührich (l.) und Steuermann Hans-Werner Zachariassen (verdeckt).

REGATTA der Hamburger Wirtschaft

Bei traumhaften Segelbedingungen – Sonne und leichter bis frischer Wind – traten 27 Persönlichkeiten aus der Hamburger Wirtschaft auf der Außenalster bei der traditionellen „Regatta der Hamburger Wirtschaft“ gegeneinander an. Auf Einladung des **Norddeutschen Regatta Vereins, der HASPA und KPMG** segelten die Wirtschaftskapitäne wie immer auf Drachen, die von erfahrenen Skippern und Crewmitgliedern der Drachenflotte Nord gehandelt wurden. Anpacken und Segel dichtholen mussten sie natürlich trotzdem! Am schnellsten waren in diesem Jahr mit den Plätzen 1/6/1 **Hans-Werner Zachariassen, Peter Eckardt** und **Stephan Bührich**, GF der WOB Timber GmbH, der bei der Siegerehrung die begehrte silberne „Schüssel der Wirtschaftskapitäne“ überreicht bekam. Mitgesegelt sind auch Fußballlegende **Felix Magath**, Unternehmer **Claus Heinemann**, Reeder **Hermann Ebel**, Manager **Karl Gernandt** u.v.m. Vor und nach der Regatta gab es ein entspanntes Get-together bei kühlen Drinks. Den Abschluss bildete ein feines BBQ auf der Terrasse des NRV – mit Blick auf einen kitschig schönen Alster-Sonnenuntergang.

kw

Reeder Hermann Ebel (Sea Cloud) und Pieter Wasmuth, Generalbevollmächtigter der Vattenfall GmbH (r.)



Gastgeber: Tobias König (NRV Vorsitzender, l.), Dr. Harald Vogelsang (Haspa-Vorstandssprecher, 2.v.l.) und Matthias Schmelzer (KPMG, r.) zusammen mit Fußballlegende Felix Magath.

Fotos: Sven Jürgensen/NRV (2), Kai Wehl (1)

Mitmachen
bei einer Studie
zu dem Modell
„BEGLEITETES
ABNEHMEN“!



Theresa Junge und Normen Backhaus vom Saseler Good-Vibrations-Studio begleiten die Abnehmstudie mit ihrem Know-how.

Wie viele Pfunde können Sie in vier Wochen verlieren?

Im Rahmen einer Studie sucht das **Good-Vibrations-Studio** in Sasel 100 Menschen zwischen 18 und 65 Jahren mit ernsthaftem Abnehmwunsch. Die Erhebung soll zeigen, wie viel Gewicht innerhalb von vier Wochen mithilfe des Modells „Begleitetes Abnehmen“ verloren werden kann.

Wie nimmt man am effektivsten ab? Dieser Frage möchte das **Good-Vibrations-Studio** in der **Saseler Chaussee 111** mithilfe einer eigens dafür angelegten Studie auf den Grund gehen. Unter kontrolliert gesundheitsfördernden Bedingungen soll nachgewiesen werden, dass das Modell „**Begleitetes Abnehmen**“, das unter Anleitung eines kompetenten Beraters und persönlichen Trainers erfolgt, für die Testperson effektivere Resultate bringt, als jede im Alleingang durchgeführte Diät. Wenn auch Sie **zwischen 18 und 65 Jahre** alt sind und testen wollen, wie viel Gewicht Sie mit fachkundiger Begleitung innerhalb von vier Wochen verlieren können, dann melden Sie sich **bis zum 30. 09.** bei den Experten von Good Vibrations an oder vereinbaren Sie ein unverbindliches Informationsgespräch unter **Tel. 040 63 70 80 05**. Die Teilnehmerzahl ist auf maximal 100 Personen begrenzt.

ältestes Gebäude in Volksdorf	Stadtteil im Alstertal	ital. Artikel	früh. Goldmünze der USA	Abk.: gesetzl. Krankenversicherung	dt.-österreich. Schauspielerin (Marika)	zaubern	einheitlicher Farbton	Geliebte von Tristan	Niveau (engl.)	Film-ausser-irdischer	Stricke, Taut	in den Boden ableiten	Vater (Kose-name)	Volks-dorfer Teich	Gesangs-stück
4								Biblio-theks-raum							
ehem. König von Norwegen				Mess-gerät für Alkohol im Wein			9					Schliff im Beneh-men			
verruftene Gast-stätte	Ansehen, Achtung		komisch, humorvoll	Verban-nungsort				Kfz.-Z.: Ulm		Ziele, Leitbilder				11	
						Zwei-kämpfe						essbare Feld- u. Garten-gewächse	Abk.: Hard Disk		
vorher, früher				Bergland in Hessen						knapp, wenig Raum lassend	10		Hauch, Fluidum		erster General-sekretär der UNO †
Abk.: Nummer			altperua-nischer Adliger	Dringlich-keitsver-merk								engl. Adelstitel			
sand-farben												Vorsilbe: klein			
Ver-schluss-platte		dt. Schlager-sänger (... Cordalis)		Bewohner der Arktis											
1												Vorder-asiat	altöm. Musikin-strument		Turngerät
Trink-spruch															
Abk.: Turbinen-schiff			Wohn-ungs-wechsel	Hauptstadt von Südko-rea (Olymp. 1988)											
Futterale															
Teil des Feuers	rundes Pflanzen-gefäß	großer Tier-garten													
starkes Seil				Frauen-kurzname											
Anwen-dung für Smart-phones	die Koffer füllen		5												
			gallert-artige Substanz	Schräg-stützholz	flüssiges Fett		Gärfutter-bereitung	Fell der Bären-robbe		franz. Hof-tanz		Priester im A.T.	Verein	schweiz. Flächen-maß	
ange-nommen, dass					hoher Fabrik-schorn-stein			2		Zeit-einheit					8
Zug-maschine (Kw.)	dt. Spielkarte	südeurop. Volk										Teil des Gewehres	Abk.: Deutscher Tennis Bund		
		3. und 4. Fall von wir	franz. Fluss zum Mittel-meer	Spiel-abschnitt beim Darts	hand-warm				ein Leicht-metall (Kw.)				Signal-farbe	Spitz-name von Erik Zabel	
Säckchen					engl. Biersorte				Ausdruck beim Skatspiel	Material-verlust am Reifen					
							an-hänglich				6		Dörfer und Klein-städte		
platt-deutsche Bühne	kleine Brücke				Zeitungs-falsch-meldung					ölen, schmieren					



Gewinn „vom FASS“

Verlost wird ein Probier-Set –
3 x Essig und 2 x Öl à jeweils 100ml:

Dattel Balsam Star, Wildmango Balsam Star, Himbeer Balsam, Limonenöl und Basilikumöl. Wert 30€!
Aus dem Sortiment „vom FASS“ im AEZ (1. OG) – dort gibt es Spezialitäten wie hochwertige Essige & Öle sowie exklusive Weine & Spirituosen u.v.m.

Wer das Set gewinnen möchte, sendet bis zum
20.09.2019 eine Mail mit der Lösung an
verlosung@alster-net.de

Eine Auszahlung des Gewinnes ist nicht möglich. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.
Der Gewinn muss persönlich im Store im AEZ abgeholt werden.

© RateFUX 2019-570-101

Ihre Lösung:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----

Lösung aus Alstertal-Magazin 7/19:
SUESSIGKEITEN



TAG DER OFFENEN TÜR

AM 22.09.2019, 10-16 UHR



Unter dem Motto „Kostenlos Golfclub und Golfakademie kennenlernen“ erwartet Sie bei uns ein erlebnisreicher Tag!

Für Golfer

- TrackMan-Schwunganalyse mit Gary Hillson und Gary Kershaw
- Demo-Tag mit Top-Schlägermarken
- Golfakademie zur freien Verfügung, inkl. Bälle
- **Ab 10:00 Uhr:** 9-Löcher-Scramble-Turnier, pro Team 15,- Euro Startgeld, attraktive Preise
- Nearest to the Pin- und Longest-Drive-Wettbewerb
- Geführte Golfcart-Touren über den Platz

Für Interessenten

- Ausprobieren auf der Driving Range mit Tipps von erfahrenen Golftrainern
- Leihschläger und Bälle werden gestellt. Mitzubringen sind nur Sportschuhe und bequeme Kleidung
- Geführte Golfcart-Touren über den Platz

**Große
Verlosung:
9-Löcher-
Mitgliedschaft
für 2020 zu
gewinnen**

Nur am Tag der offenen Tür:

- Winterspielrecht sichern vom 01.11.2019 -31.03.2020 für nur 300,- € (statt 350,- €)
- Für nur 150,- € bis zum 31.12.2019 spielen und Mitglied werden zum 01.01.2020 für 1.350,- €, gesamt 1.500,- € (zzgl. der Verbandsgebühren des DGV und des GVSH für 2020)

Adresse der Clubanlage: Bäckerbarg 10, 22889 Tangstedt-Wilstedt, Tel. 04109/554 45 46,
E-Mail: info@golfclub-oberalster.de, mehr Infos finden Sie unter www.golfclub-oberalster.de



Brillen- Trends 2019

Extravagant & RETRO

Das Brillenjahr 2019 nähert sich dem **Endspurt** und schon jetzt haben einige Designs neue **Maßstäbe** in Sachen Fashion & Style gesetzt. Besonders gefragt sind im **Spätsommer** die elegant anmutenden **Cat-Eye-Brillen** für Sie und die auffällige **Doppelsteg-Variante** für Ihn.



Mit diesem Modell vereint Charmant die Trends aus Doppelsteg und Horn-Optik zu einer eigenen Brille. Das auffallende Muster am Rande der Fassung sorgt zusätzlich für einen Hingucker.



Mahmoud Saadat
FACHARZT FÜR
AUGENHEILKUNDE

PRIVATÄRZTLICHE PRAXIS
POPPENBÜTTEL
Bilsenkrautweg 27,
Tel.: 416 299 77

-  Diagnostik und Therapie mit modernster Technik
 - Grüner Star (Glaukom)
 - Grauer Star (Katarakt)
 - Makuladegeneration (AMD)
 - Diabetische Retinopathie
-  Kindersprechstunde/Sehschule
-  Lasertherapie
-  Ästhetische Lidchirurgie mit CO2-Laser
-  Führerschein-Gutachten
-  Gesichtsmodellierung mit Botox und Filler

PRAXIS FÜR ALLE KASSEN
Hamburger Welle,
Landwehr 2, Eingang C
Tel.: 200 51 61



Die Brillen, die in ihrer Optik an die Augen einer Katze erinnern, stellen ohnehin schon einen Blickfang dar. Wer es mag, könnte an diesem Modell von Götti Switzerland Gefallen finden.



Spitz zulaufende Rahmen als Erkennungsmerkmal: Die sogenannten Cat-Eye-Brillen, wie dieses Modell von Götti Switzerland, feiern in diesem Jahr ihr Trend-Comeback.

Die Augen sind unser wichtigstes Sinnesorgan

Der Wunsch, von der Jugend bis ins hohe Alter mit den eigenen Augen scharf sehen zu können, kann Ihnen erfüllt werden. Fehlsichtigkeiten wie Hornhautverkrümmung, Kurz-, Weit- und Alterssichtigkeit oder Grauer Star können heutzutage mittels eines minimalen Eingriffs korrigiert werden. Die Alterssichtigkeit betrifft in der Regel alle Menschen ab 45. Der Graue Star beginnt in der Regel schleichend ab dem 60. Lebensjahr. Im täglichen Leben erscheint Ihnen die nachlassende Fähigkeit, sich auf unterschiedliche Entfernungen zu fokussieren, zunehmend lästig. Kurzsichtige, die schon immer eine Brille getragen haben, stellen fest, dass sie immer öfter unter der Brille hindurchschauen müssen, um lesen zu können. Andere, die immer „Adleraugen“ hatten, brauchen plötzlich mehr Licht und haben das Gefühl, dass die Arme zu kurz werden und die Blendempfindlichkeit steigt. Die Betroffenen entscheiden sich dann für Fern-, Lese-, Computer- und Gleitsichtbrillen.

„Wir sind in der Lage, mittels Laserverfahren oder durch Implantation einer sog. Intraokularlinse bei geeigneten Patienten nahezu jeden Wunsch zu erfüllen“, erklärt Andreas Otto vom **AOZ-Hamburg** im Heegbarg 2. „Sollte ein Grauer Star vorhanden sein, so kann man sogar 2 Fliegen mit einer Klappe schlagen.“

Das AÖZ-Hamburg ist nach DIN9001 zertifiziert und mit dem Gütesiegel „Augenchirurgie des Berufsverbandes BDOC“ ausgezeichnet. So können Sie sich sicher sein, dass Sie bestens aufgehoben sind. Schließlich ist Vertrauen der Grundstein für eine Arzt/Patient Beziehung.

„Gesundheit ist unser höchstes Gut – wir gehen vertrauensvoll damit um!“, sagt Andreas Otto. „Die modernen Verfahren erfordern eine ausführliche Beratung. Wir bieten Ihnen die Beratung, Voruntersuchung und Behandlung – alles komplett – an einem Standort. Vielleicht haben auch Sie bald die Chance ohne Brille leben zu können?“

Mehr Infos unter **Tel. 53 04 88 77** und auf **www.aoz-hamburg.de**

Andreas Otto, Facharzt für Augenheilkunde



AÖZ
AUGENÄRZTE

Augen
Operationszentrum
Hamburg



Heegbarg 2 · 22391 Hamburg
info@aoz-hamburg.de

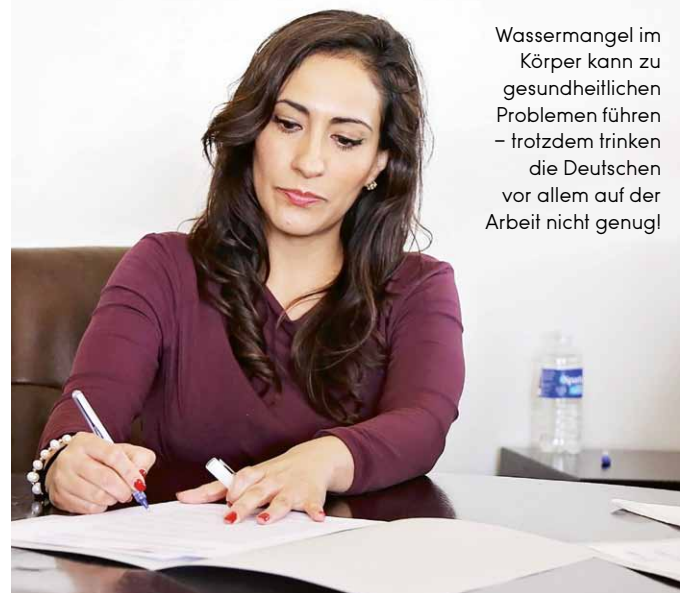
☎ 040/53 04 88 77
www.aoz-hamburg.de

Wir trinken zu wenig!

Rund die Hälfte der Berufstätigen vergisst bei Stress die Flüssigkeitszufuhr (52 Prozent). Das zeigt die **Forsa-Studie „Trink Was(ser), Deutschland!“** im Auftrag der Techniker Krankenkasse.

Insbesondere den Frauen fällt es schwer, ihren Wasserbedarf ausreichend zu decken. So hat laut Studie jede dritte Frau im Job Probleme, genug zu trinken (32 Prozent), bei den Männern ist es nur jeder Fünfte (18 Prozent). Neben Stress nannten die berufstätigen Befragten als weitere Gründe für den „Wassermangel“ Vergesslichkeit (77 Prozent), keine Zeit (56 Prozent), keinen Durst (45 Prozent) und zu hohen Aufwand, der mit dem Gang zur Toilette verbunden ist (17 Prozent) bzw. keine Toilette in der Nähe (13 Prozent).

„Die Deutsche Gesellschaft für Ernährung empfiehlt als Richtwert eine tägliche Trinkmenge von 1,5 bis 2,5 Litern Flüssigkeit“, erklärt Wiebke Arps aus dem Gesundheitsmanagement der TK. „Schon ein geringer Wassermangel im Körper kann zu gesundheitlichen Ein-



Wassermangel im Körper kann zu gesundheitlichen Problemen führen – trotzdem trinken die Deutschen vor allem auf der Arbeit nicht genug!

schränkungen, Erschöpfung und mangelnder Konzentrationsfähigkeit führen.“ Im beruflichen Kontext seien daher auch die Arbeitgeber gefragt, ausreichendes und regelmäßiges Trinken zum Thema zu machen. „Das muss nicht immer der Wasserspender auf dem Flur sein. Unser Leitungswasser ist ein hervorragender Durstlöcher – und die Qualität stimmt auch“, so Arps.

Die Tendenz, bei Stress weniger zu trinken, hat in den letzten Jahren deutlich zugenommen. Bereits 2010 hat die TK eine Studie zu den Trinkgewohnheiten der Menschen in Deutschland durchgeführt. Damals gaben noch 34 Prozent der Befragten an, bei Stress weniger zu trinken. In der aktuellen Auswertung sind es bereits 45 Prozent: ein Anstieg von elf Prozentpunkten.

*Perfekte Zähne
an nur einem Tag!*

DENTAVERSUM
HAMBURG

HAMBURGS ZAHNÄRZTE DER ZUKUNFT

Wir sind spezialisiert auf Patienten mit besonders hohen Ansprüchen an moderne Zahnmedizin.

Daher möchten wir Sie gerne kennen lernen und Sie zu unserem Vortrag am 09.10.2019 um 18 Uhr in unsere Praxisräume in den Ballindamm 3, 20095 Hamburg einladen.

Telefon: **040 - 23 09 83**

Wir freuen uns über Ihre Anmeldung an praxis@dentaversum.de.

Sprechen Sie uns auch gerne an oder besuchen Sie unsere neuen modernen Praxisräume direkt an der Binnenalster.
Telefon: 040-230983 / www.dentaversum.de



Dr. Burkart Michael
Zuch MS MS,
(UCLA/USA)



Ghazaleh Zargaran M.Sc.
Fachzahnärztin für Endodontologie
(Wurzelkanalbehandlung)



Reinhard
Schroeter



Durch Kommunikation und Austausch der Generationen bleibt unsere Geschichte und Vergangenheit lebendig.

ZEITREISE DER GENERATIONEN

Erlebtes der Vergangenheit teilen – bereits über 20 Jahre geben die **Zeitzeugen** vom **Seniorenbüro Hamburg e.V.** ihre Erfahrungen an die jüngere Generation weiter, übermitteln die Geschichte der **Kriegs- und Nachkriegszeit** und lassen eine wichtige Ära somit auch zukünftig nicht in Vergessenheit geraten.

Die Welt verändert sich, die Technologie entwickelt sich stetig. Für Einige scheint ein Leben ohne Fernseher oder eine Schulklasse mit 50 Kindern kaum noch vorstellbar. Umso wichtiger ist es, die Erinnerungen am Leben zu erhalten und Erfahrungen zu teilen. Die Zeitzeugenbörse Hamburg stellt sich den kritischen Fragen der jüngeren Generationen und teilt ihre zum Teil dramatische Geschichte der Zeit mit Interessierten. 2017

feierten sie ihr 20-jähriges Jubiläum, gemeinsam werden beispielsweise Erinnerungen erarbeitet, der Generationenaustausch gefördert, Zeitzeugen an Schulen und Institutionen vermittelt, aber auch Kontakte zu Hochschulen und Historikern gehalten. Auch Zeitungen geben die Senioren der Zeitzeugenbörse heraus und halten ihre Erlebnisse somit unvergessen. „Als Zeitzeuge kann sich nur bezeichnen, wer auch ein Publikum für seine Erinnerungen findet“, so Georg Eichinger, der Beauftragte der Zeitzeugenbörse Berlin, 1997 bei seinem Besuch in Hamburg. Die jüngere Generation soll über die Ereignisse der Vergangenheit informiert werden und über das Passierte nachdenken, so dass alle es verstehen. Auch die Medien interessieren sich sehr für solch engagierte Hamburger, sowohl TV, als auch die Printmedien sind begeistert von der historischen Weitergabe.

Die Gruppen der Zeitzeugen sind gut besetzt, dennoch werden immer wieder gerne interessante, auch jüngere „Nachkriegszeugen“ aufgenommen. Die Gruppe „City“ trifft sich jeden 1. und 3. Dienstag im Monat von 10-12 Uhr in der Brennerstraße 90. Mehr Informationen unter www.seniorenbuero-hamburg.de und Tel. 040 303 995 - 07.



Aus unserer Feder kommen viele prägende Ideen. Für Weitere suchen wir noch Grundstücke.

Gemeinsam mit Ihnen planen und bauen wir nach Ihren Vorstellungen und Wünschen ein Architektenhaus, das bis ins kleinste Detail zu Ihnen und Ihrem Leben passt. Ein Haus, so individuell wie Sie.

www.mollwitz.de 040 645 395 0

M
Mollwitz

FORUM ALSTERTAL

Wir bieten Ihnen Service-Wohnen, Tagungen & Events direkt neben dem AEZ



Service-Wohnen im schönen Alstertal



Das FORUM ALSTERTAL bietet Ihnen 88 exklusive 2 - 3 Zimmer Service-Wohnungen von 43 bis 105 m² für ein selbstbestimmtes Leben in einem hochwertigen und modernen Ambiente.

- Familiäres Serviceteam
- Hausmeisterservice
- 24h Hausnotrufsystem
- Umfangreiches Kultur- und Kursprogramm
- Sozialpädagogische Beratung & Betreuung

Wir bieten Ihnen eine unvergleichliche Lage zwischen Alsterlauf und Alstertaler Einkaufszentrum mit erstklassiger Infrastruktur für alle Ihre Aktivitäten und eine individuelle Freizeitgestaltung.

Wir freuen uns auf Sie!

www.Forum-Alstertal.de

K: 10.4.06, V: 11.5.1.0006, Gas: Bj. 1999; K106: B: 42.2.0006, Gas: Bj. 2014

Kritenbarg 18 · 22391 Hamburg

040 - 60 68 68

Professionelle Friseure kommen zu Ihnen ins Haus!

Auch in erschwerten Situationen, z.B. bei Schlaganfall, MS, Demenz etc.



- **Trockenhaarschnitt**
- **Waschen • Legen • Föhnen**
- **Dauerwelle • Tönen**

- auch Arbeiten am Bett sind möglich

Friseur und Pflege

Marina-Chic.de

Rufen Sie an! Tel.:

60 68 44 40

Pflegedienst JONATHAN



Seniorentreff „Jonathan Aktiv“ Entlastungsleistungen
direkt in unseren Aktiv-Räumen + Fahrservice.

Neue Leistungen

- Jonathan aktiv
- Seniorentreff
- Dementengruppe
- Sportgruppe

Klassische Leistungen

- Behandlungspflege
- alle Leistungen der Pflegeversicherung
- individuell geplante Pflege
- individuelle Dementenbetreuung
- Entlastung der Angehörigen

Informationen unter

040/ 60 70 917

Über Ihren Anruf freut sich Kirsten Mähl (Inh.)
Poppenbütteler Chaussee 28, HH-Duvenstedt

www.jonathan-pflegedienst.de

MDK
Bestnote

Generation 55 plus im TABAKRAUSCH

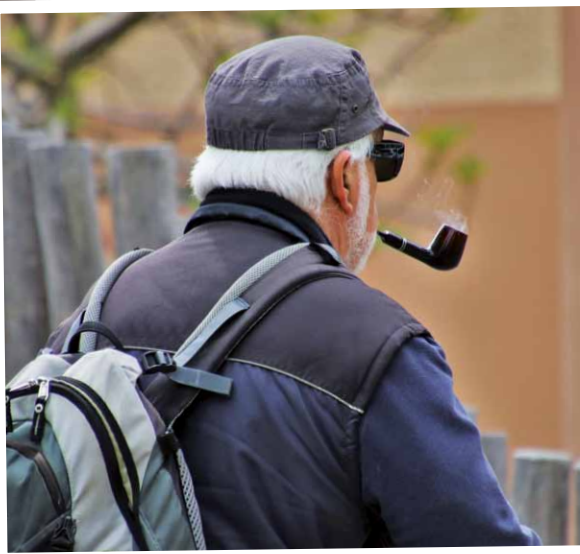


Der Tabakkonsum ist und bleibt ein Thema – speziell bei Senioren. Zwar sinkt auch bei den Älteren die Zahl der Alltagsraucher im Allgemeinen, die Zahl der Exzessiv-Raucher hat laut aktueller Daten der KKH Kaufmännische Krankenkasse aber drastisch zugenommen. So wurden im Jahr 2017 rund 50.000 Versicherte im Alter von 55 bis 79 Jahren wegen Tabakabhängigkeit, Entzugserscheinungen, eines akuten Tabakrausches oder psychischer Probleme aufgrund von Tabak ärztlich behandelt. Das sind 130 Prozent mehr als noch 2007. Den größten Anstieg, nämlich um das Dreifache, verbuchte die KKH bei den 65- bis 69-jährigen Frauen. Den größten Anteil an Exzessiv-Rauchern gab es hingegen unter den 60- bis 64-jährigen Männern: Rund jeder Achte war betroffen. Zum Vergleich: Im Bundesdurchschnitt war es jeder Elfte. Michael Falkenstein, Experte für Suchtfragen bei der KKH, schätzt, dass die Dunkelziffer noch weitaus höher ist, denn die Daten erfassen nur ärztlich behandelten Tabakmissbrauch.

Die Gründe, warum gerade im Seniorenalter nicht nur der riskante Alkohol-, sondern auch der exzessive Tabakkonsum steigt, sind vielfältig. Zum einen ist die heute ältere Generation in einer Zeit aufgewachsen, als das Rauchen als selbstverständlich galt, zum anderen leben viele Senioren einsam und isoliert. Der Partner ist darüber hinaus vielleicht schon gestorben, die Angehörigen leben weit entfernt, Freunde und enge Bekannte fehlen. Die Zigarette dient dann häufig als Mittel zur Kommunikation, um etwa vor Restaurants und Kneipen mit Gleichgesinnten in Kontakt zu kommen. Bei den Mitfünfzigern, die noch im Berufsleben stehen, ist das Rauchen wiederum oftmals ein Mittel zum Stressabbau. „Süchte im Alter auch als solche zu erkennen, ist sehr schwierig“, erläutert Falkenstein. Das Rauchen etwa werde dann von vielen als etwas akzeptiert, was eben nicht mehr zu ändern ist. Darüber hinaus bleibt häufig unerkannt, welche gesundheitlichen Folgen der Griff zur Zigarette hat. Schäden, wie etwa die Abnahme der geistigen und körperlichen Leis-



Abschreckende Präventionskampagnen, ein Rauchverbot in öffentlichen Einrichtungen und gestiegene Tabakpreise: All das hält die Generation 55 plus offenbar nicht vom zwanghaften Griff zu Zigarette, Pfeife & Co. ab. Die aktuellsten Zahlen sind alarmierend!



Die Gründe, warum gerade Senioren vermehrt zum Tabak greifen, sind ebenso vielfältig wie tiefliedend.

tungsfähigkeit, eine erhöhte Anfälligkeit für Infektionen, anhaltende Müdigkeit oder Schwindelanfälle werden häufiger dem zunehmenden Alter zugeschrieben als etwa dem Tabakkonsum. „Viele glauben auch, dass es sich im Alter nicht mehr lohnt, mit dem Rauchen aufzuhören“, sagt Falkenstein, doch das sei falsch. Selbst wer erst als über 60-Jähriger auf Zigaretten verzichtet, senkt das Risiko für Herz-Kreislauferkrankungen bereits innerhalb weniger Jahre erheblich. Das fanden Wissenschaftler des Deutschen Krebsforschungszentrums in einer Analyse heraus, die mehr als eine halbe Million Menschen ab 60 Jahren aus Europa und den USA einbezog. Demnach sank das Risiko für eine Herz-Kreislauferkrankung schon in den ersten fünf Jahren nach der letzten Zigarette messbar – auch bei Menschen, die das Rauchen erst nach ihrem 60. Geburtstag aufgaben. Falkenstein gibt darüber hinaus zu bedenken, dass Tabaksüchtige nicht nur ihre eigene Gesundheit aufs Spiel setzen, sondern auch diejenigen gefährden, die passiv mitrauchen.

Jeder achte Mann zwischen 60 und 64 Jahren gilt als exzessiver Raucher, was weit über dem bundesweiten Durchschnitt liegt.

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern

Margarethenhof

Senioren & Pflegeheim Margarethenhof

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42
Fax: 040 - 604 02 40
Mail: info@margarethenhof-hamburg.de

In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de

www.schlaganfall-versorger.de

Wieder mobil.
Kompetente Hilfsmittelversorgung
nach Schlaganfall.

Individuelle Hilfsmittelberatung für Schlaganfall-Betroffene. Vereinbaren Sie einen Termin für unsere Schlaganfall-Sprechstunde. Immer montags von 13-17 Uhr in unserer Rehausstellung in HH-Poppenbüttel.

040/606 04-945
kontakt@schlaganfall-versorger.de

K+T
KRAUTH + TIMMERMANN
Rehatechnik GmbH + Co. KG

Jetzt mit neuem Homecare-Partner

Medilog
Hamburg · Teinert



Was tun, wenn man einen Wellensittich (Imagebild) in freier Wildbahn sieht? Mit Wasser bespritzen, wenn man ihn erreichen kann, sagen Experten.



Saß unerreichbar in einer Birke vor dem Verlag: ein entflogener Wellensittich.

Vor kurzem haben wir **in einem Baum** vor der Redaktion einen kleinen Wellensittich gesehen. Leider **flog er davon**, bevor wir uns weitere Gedanken machen konnten. Was hätten wir eigentlich tun können? Wir wussten es nicht. Deshalb haben wir uns **informiert**.

Da die Überlebenschancen der kleinen Piepmätze draußen sehr gering sind, sollten sie versuchen, den kleinen Vogel vorsichtig einzufangen. Dabei ist es wichtig, ruhig zu bleiben und keine panischen Bewegungen zu machen, da diese den Vogel verschrecken und zur Flucht verleiten könnten. Probieren Sie es lieber mit einer kleinen Futterspur aus Samen und Körnern und einem Handtuch, das Sie zum Fangen über den Wellensittich werfen. Sollte der Vogel unerreichbar in einem Baum sitzen, können Sie ihn mit Wasser bespritzen.

Das ist für den Vogel ungefährlich, er wird aufgrund des Wassers aber vorübergehend flugunfähig, weshalb er zu Boden segeln wird und Sie ihn dann leicht mit einem Kescher oder ähnlichem fangen können. Wenn dieses Manöver von Erfolg gekrönt war, sollten Sie den Vogel umgehend ins Warme bringen. Über die Unterbringung in einem Karton

mit Luftlöchern und einer Bodeneinlage, wie zum Beispiel einem Handtuch, freut er sich genau so sehr, wie über das Zurückkehren in einen Vogelkäfig. Zur Erstversorgung werden Samen oder Körner zum Fressen, ein bisschen Wasser zum Trinken und eine Rotlichtlampe zum Aufwärmen empfohlen. Da der gefiederte, neue Mitbewohner natürlich zurück in sein gewohntes Umfeld und zu seinem Besitzer soll, ist es ratsam sich umgehend an den Vogelsuchdienst des Zentralverbandes Zoologischer Fachbetriebe (ZZF) zu wenden, oder den Fund dem NABU oder dem Tierheim zu melden. Wenn nach 14 Tagen der rechtmäßige Besitzer noch immer nicht ermittelt werden konnte, dürfen Sie die Suche einstellen.

Nach 6 Monaten geht der Vogel dann in Ihren Besitz über und Sie können sich weiterhin mit voller Energie und Leidenschaft um ihren neuen Schützling kümmern.

Tierarztpraxis in Bergstedt

Tierärztliche Praxis für Kleintiere –
Chirurgie und Innere Medizin



Dr. Christina Ullmann M.Sc.
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

18.9. Gelenkerkrankungen beim Hund

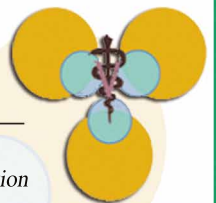
Mo.-Fr. 9-12 Uhr und
Mo.-Do. 16-19, Fr. 15-18 Uhr

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Aktuelle Infos
bei Facebook



TIERÄRZTLICHE PRAXIS LOTTBEK



A. Ratjen, prakt. Tierärztin

Klassische Medizin, Akupunktur, Goldimplantation

Sprechzeiten:

Mo bis Fr,	10.00 Uhr – 12.00 Uhr freie Sprechstunde
Mo, Di, Do, Fr	15.00 Uhr – 18.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung
Sa	10.00 Uhr – 12.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung

Georg-Sasse-Str. 16 • 22949 Ammersbek-Lottbek

Tel. 040/ 64 42 66 44 (9.00 – 12.00 und 15.00 – 18.30 Uhr) • Fax 040/ 64 42 66 46

www.tierarztpraxis-lottbek.de • Mobiltelefon: 0162/ 9 77 12 77

Recht beim Reiserücktritt

Schon beim Abschluss der Reiserücktrittsversicherung sollte man sich über den Umfang des Schutzes informieren!



Verbraucherinnen und Verbraucher schließen beim Buchen einer Reise häufig auch eine Reiserücktrittsversicherung ab. Doch in manchen Fällen leistet die Versicherung nicht und Versicherte bleiben auf den Stornokosten für den gebuchten Urlaub sitzen, warnt die Verbraucherzentrale Hamburg. Vor allem Vorerkrankungen können ein Ausschlusskriterium sein.

Schwere Krankheiten sind bei einem Reiserücktritt meist nur dann versichert, wenn sie unerwartet auftreten, wie zum Beispiel ein Herzinfarkt, ein Schlaganfall oder ein Knochenbruch. Bei bestehenden chronischen Erkrankungen springen Versicherungsgesellschaften hingegen oft nur ein, wenn sie vor dem Antritt der Reise nicht schon bekannt waren beziehungsweise behandelt wurden. So verweigerte eine Versicherungsgesellschaft einem älteren Mann die Erstattung der Stornokosten, als dieser von einer gebuchten Reise zurücktreten musste, weil sich seine bereits therapierte Augenerkrankung verschlimmert hatte. Seine Reiserücktrittsversicherung schloss Erkrankungen aus, die sechs Monate vor Abschluss des Versicherungsvertrags bereits behandelt wurden. Laut einem aktuellen Urteil des Amtsgerichts Frankfurt am Main muss eine Klausel zu Vorerkrankungen klar und verständlich formuliert sein, anderenfalls ist sie nicht wirksam. „Für Verbraucher ist oft nicht erkennbar, in welchen Fällen Versicherer leisten und wann nicht“, sagt Kerstin Becker-Eiselen von der Verbraucherzentrale Hamburg.

Urlauber sollten vor dem Abschluss einer Reiserücktrittsversicherung daher besonders gut hinschauen und kritisch nachfragen. „Reisebüros, die die Versicherungen oft mitverkaufen, klären leider nur selten und oft nicht ausführlich genug darüber auf“, so die Verbraucherschützerin.

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Verkehrsrecht
Vertragsrecht
Handelsrecht

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Wiese

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Heegbarg 4 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 604 46 99-0 • Telefax: 040 604 46 99-9
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de

Rechtsanwälte Thomas Müller und Partner

Thomas Müller
Fachanwalt für Familienrecht

Dr. Thorsten Hinnekeuser
Fachanwalt für Arbeitsrecht

Marc Wenzel
Fachanwalt für Familienrecht

- EDV-Recht
- Erbrecht
- Mietrecht
- Verkehrsrecht

- Erbrecht
- Handels-/Gesellschaftsr.
- Mietrecht
- Versicherungsrecht

- Erbrecht
- Testamentvollstreckung
- Arbeitsrecht
- Inkasso/Vertragsrecht

Waldweg 18 in 22393 Hamburg-Sasel – Tel.: 040-601718-20 (Recht)
Fax: 040-601718-30 – www.rechtsanwaelte-sasel.de

Thoms Steuerberatung

Dipl.-Kffr. StBin Katharina Thoms

Gesamte Dienstleistungspalette einer modernen Steuerberatungskanzlei für Unternehmen und Privatpersonen
-wirtschaftliche u. steuerliche
Komplettberatung-

Tel.: 040-601718-0 (Steuern)
thoms@thoms-steuerberatung.de

**ZOEFTIG
ZOEFTIG
STEUERBERATER**

Horst-Rüdiger Zoeflig *Stb.* & Marcus Zoeflig *Dipl.-Kfm Stb.*

Erstellung von Steuererklärungen
Erstellung von Jahresabschlüssen
Finanz- und Lohnbuchhaltung
Beratung in steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Fragen
Besteuerung von Renteneinkünften



Berner Weg 31 • 22393 Hamburg Telefon 040 98 26 999 71 Telefax 040 98 26 999-99
Internet www.zoeflig.de • E-Mail post@zoeflig.de

**MIT MIR
STEUERN SIE RICHTIG**

**Dipl.-Betriebswirt (FH)
RÜDIGER KOCH
Steuerberater**

Stratenburg 1 • 22393 Hamburg (-Sasel) • Tel.: 6013055 • Fax: 6011502
www.ruediger-koch.de • info@ruediger-koch.de

**Land unter
in der
Buchhaltung?**

Ich verschaffe Ihnen
wieder festen Boden
unter den Füßen.
Rufen Sie mich an.



Steuerberaterin
Sabine Gellermann
Buchenring 57
22359 Hamburg
Tel.: 040 / 609 016 20
Fax.: 040 / 609 016 21
info@sabine-gellermann.de

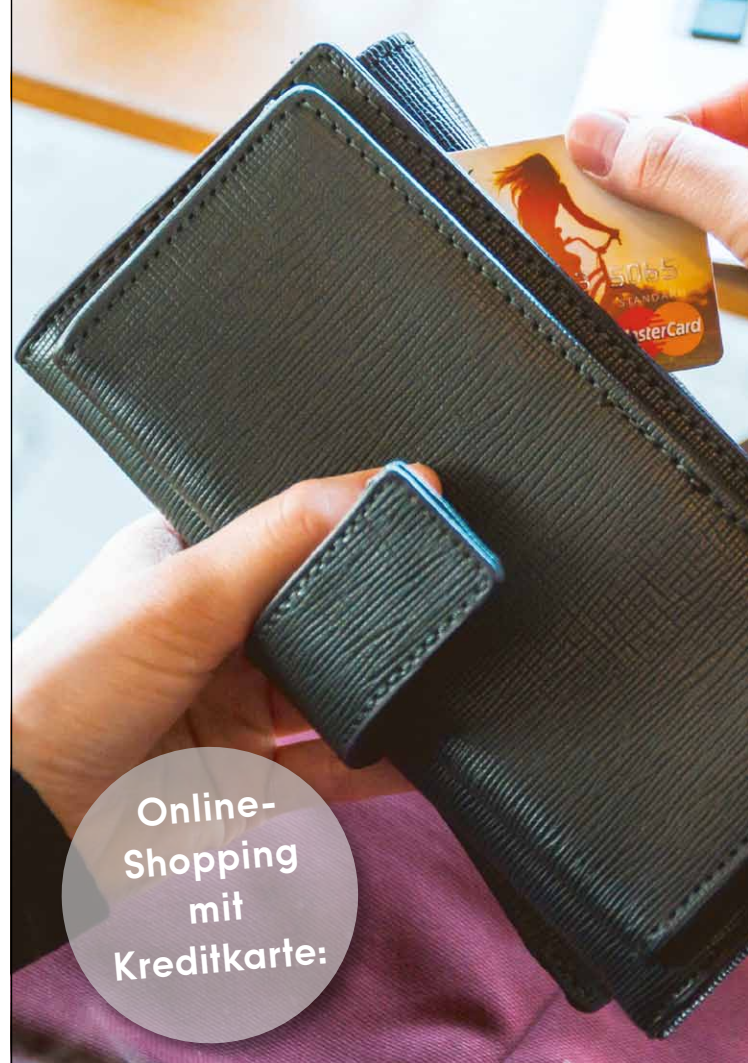
magazine-fuer-hamburg.de

Hofmann - Jacobsen
Recht\$anwältin

Wiebke Hofmann-Jacobsen

Fachanwältin für Familienrecht
Scheidung, Unterhalt, Sorgerecht, Erbrecht,
Grundstücksrecht, Betreuungs- und
Patientenverfügungen, Vorsorgevollmachten.

Bramfelder Chaussee 218 • 22177 Hamburg
Tel. 040/641 99 69 • Fax: 040/64224091
info@hofmann-jacobsen.de • www.hofmann-jacobsen.de



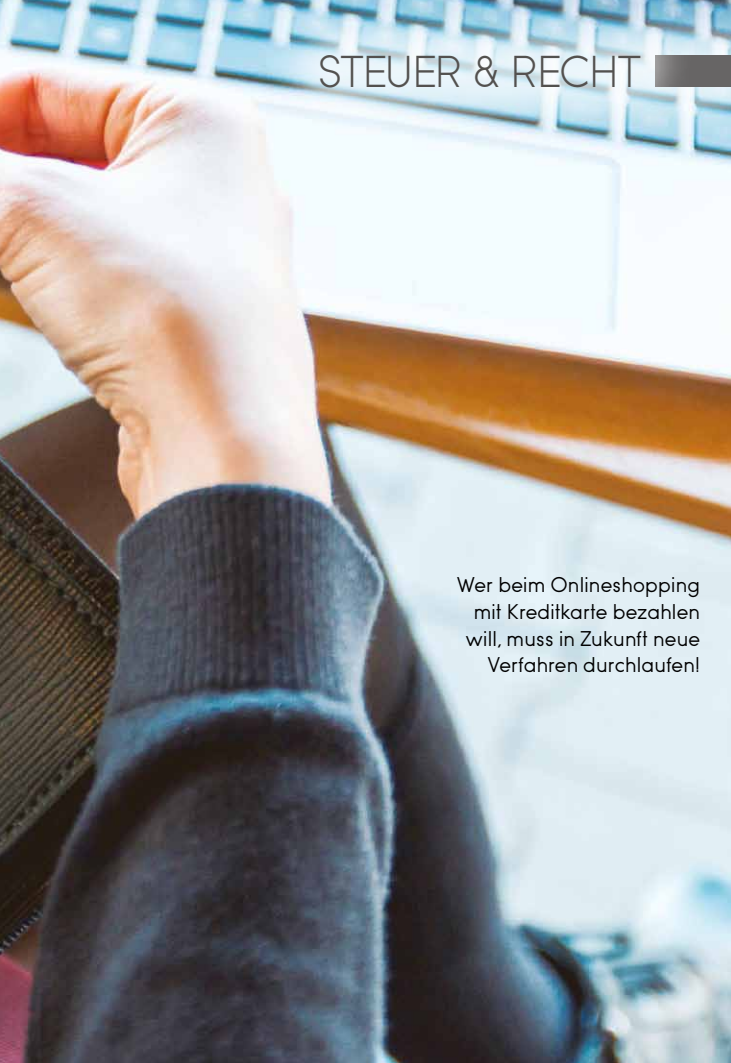
Neue RE

Ab dem **14. September 2019** gelten neue Regeln für das Onlineshopping per Kreditkarte, die der **Sicherheit** dienen sollen. Was Sie jetzt **beachten** müssen.

Wie beim Onlinebanking sind zusätzliche Sicherheitschecks vorgesehen. Dabei kommen sogenannte 3D-Secure-Verfahren zum Zuge. Die Kunden müssen Kreditkartenzahlungen ausdrücklich freigeben. In der Regel geschieht das mit einer einmal gültigen Transaktionsnummer (Tan). Die Zeitschrift Finanztest hat 35 Banken nach ihren geänderten Verfahren befragt. Zunächst müssen Kunden selbst aktiv werden, wenn sie ab dem Stichtag mit der Kreditkarte im Netz shoppen wollen.

Sie müssen sich auf der Webseite der Banken für das 3D-Secure-Verfahren registrieren. Welches Tan-Verfahren angeboten wird, hängt von der Bank bzw. dem Kreditkartenherausgeber ab. Am häufigsten angeboten werden die bereits aus dem Onlinebanking bekannten SMS-Tan-, AppTan- und PhotoTan-Verfahren. Das Prinzip dieser Verfahren: Nach Eingabe seiner Kreditkartendaten muss der Kunde eine Tan anfordern und mit dieser die Zahlung bestätigen.

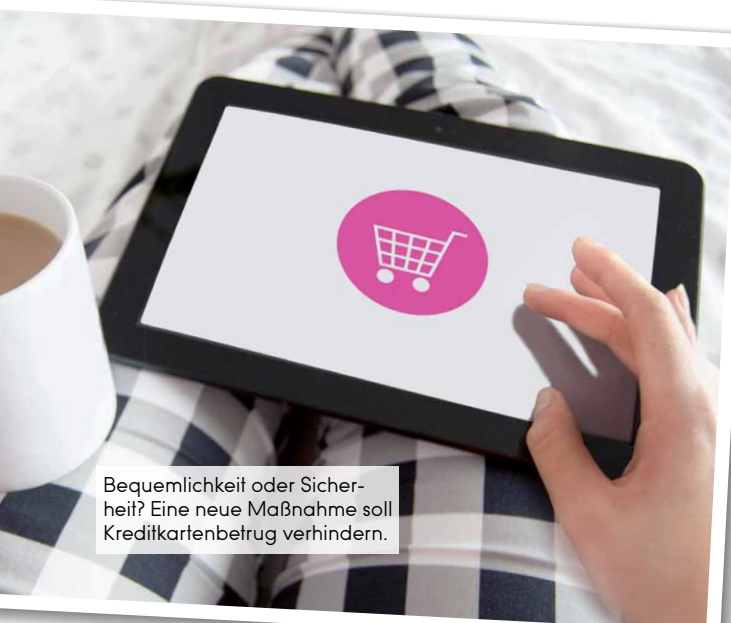
Kreditkartenkunden müssen auch bei Nutzung der neuen Tan-Verfahren sorgfältig darauf achten, dass kein Dritter an ihre Daten gelangt. Sie dürfen ihre Kundendaten nur auf verschlüsselten Internetseiten eingeben. Kommt die Kredit-



Wer beim Onlineshopping mit Kreditkarte bezahlen will, muss in Zukunft neue Verfahren durchlaufen!

GELN

karte abhanden, müssen Kunden sie nach wie vor umgehend sperren lassen. Neu ist, dass sie die Bank benachrichtigen müssen, wenn das Legitimationsgerät abhandenkommt, in den meisten Fällen also das Smartphone. Aber auch einfache Handys, Photo-Tan-, ChipTan- und BestSign-Geräte fallen in diese Kategorie.



Bequemlichkeit oder Sicherheit? Eine neue Maßnahme soll Kreditkartenbetrug verhindern.

CHRISTINE WEDEMEYER-LÜHRS

Rechtsanwältin

Fachanwältin für Verkehrsrecht

Fachanwältin für Versicherungsrecht

ADAC-Vertragsanwältin

Volksdorfer Weg 205

22393 Hamburg / Sasel

Tel. 040 / 60 55 99 62

Fax 040 / 60 04 90 90

e-mail: rainwedemeyer@web.de

www.kanzlei-wedemeyer-luehrs.de

<https://wedemeyer-luehrs-hamburg.adac-vertragsanwalt.de>

DR. KARL-HEINZ BELSER

Rechtsanwalt

Fachanwalt für Erbrecht

Fachanwalt für Steuerrecht



Erbrecht

Testament, Erb- und Ehevertrag, General- und Vorsorgevollmacht, Patientenverfügung, Betreuung, Erbauseinandersetzung, Testamentsvollstreckung, Nachfolgeplanung, Familiengesellschaften

Steuerrecht

Steuerberatung, Steuererklärungen, Einspruch und Klage, Steuerstraßverfahren, Selbstanzeigen

Wirtschaftsrecht

Beratung und Vertretung von kleinen und mittelständischen Unternehmen

Kattjahren 6

22359 · Hamburg-Volksdorf

direkt am Volksdorfer Markt

Telefon 040 / 730 811 811

Fax 040 / 730 811 899

E-Mail belser@ra-belser.de

www.ra-belser.de

Rechtsanwältin

Tanja Schmedt auf der Gönne

Fachanwältin für Erbrecht

Fachanwältin für Arbeitsrecht



Erbrecht · Arbeitsrecht

Holitzberg 23 · 22417 Hamburg

Tel. 040. 401 669 45 · www.ihr-recht-hamburg.de

GOEBEL HIRSCH
BRINKE

RECHTSANWÄLTE

Recht *anspruchsvoll.*

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226

www.alsteranwalt.de

Holz gehört zu den ältesten Baustoffen – und wird bei Bauherren immer beliebter.

Foto: Fullwood Wohnblockhaus/Bausparkasse Schwäbisch Hall



Trend Holzhaus

Beim Bauen von Anfang an etwas für die Klimabilanz tun? Der Werkstoff Holz macht es möglich: Er bindet Kohlendioxid und hilft so, die CO₂-Konzentration in der Atmosphäre zu senken. Doch es gibt auch Nachteile. **Was man beim Bauen mit Holz beachten sollte.**

Energiesparen beim Hausbau beginnt mit der Wahl des Baustoffes. „CO₂-neutrales Bauen gelingt ausschließlich mit nachwachsenden Rohstoffen“, sagt Architekt Sven Hausteин von der Bausparkasse Schwäbisch Hall. „In erster Linie also mit Holz.“ Andere Baustoffe müssen unter erheblichem Energieaufwand hergestellt werden. Das dabei entstehende Treibhausgas kann in der Summe nicht oder kaum mehr kompensiert werden. Vollholz dagegen, nicht verleimt und luftgetrocknet, nimmt CO₂ aus der Atmosphäre auf. Nach Angaben des Österreichischen Instituts für Baubiologie (IBO) binden 1.000 Kilogramm Vollholz 1.550 Kilogramm CO₂. Der Waldbestand wird durch das Bauen mit Holz übrigens noch nicht gefährdet: Zumindest zurzeit wächst in Deutschland mehr nutzbares Holz nach, als geschlagen wird.

Wohnhäuser aus Holz senken nicht nur den Energieverbrauch, sondern bringen auch finanzielles Sparpotenzial mit – schon im ersten Jahr. „Ein Holzhaus wird trocken errichtet und braucht damit beispielsweise kein Wasser für den Verputz. Das verkürzt zum einen die Bauphase und spart zum anderen Kosten, da das Gebäude nicht trockengeheizt werden muss“, erläutert Hausteин.

Darüber hinaus lockt finanzielle Unterstützung: Die KfW bietet bei Erfüllung einiger Kriterien Förderungen an. Diese sind abhängig vom Energiebedarf des Gebäudes und beinhalten beispielsweise

Anforderungen an die Luftdichtheit und Thermik der Gebäudehülle. Höhere Anforderungen an den Wärmeschutz können mit einem Holzhaus sogar kostengünstiger erfüllt werden.

Das Material Holz bringt Vorteile mit: Es ermöglicht eine ökologische Bauweise und ist recyclebar. „Auch bei der Reparaturfähigkeit schneidet Holz gut ab“, so Hausteин. „Holzfenster sehen nach einer Lasur wieder wie neu aus.“ Der Nachteil von Holz: Schlechterer Schallschutz, der aber über eine intelligente Konstruktion verbessert werden kann. Beim Brandschutz wiederum braucht sich das natürliche Material nicht zu verstecken: Im Falle eines Brandes hat Holz eine vergleichbar hohe Standsicherheit und Stabilität, da die Balken von außen nach innen heraus brennen. Holzbrände erzeugen zudem keine so giftigen Gase und Rauch wie Kunststoff. Zum Schutz der Holzkonstruktion können zusätzlich nicht brennbare Bauplatten verbaut werden. Heute sind übliche Raumgrößen ohne Stützbalken möglich. „Beim modernen Holzbau werden computergesteuert Wand- und Deckenelemente erstellt, die Außenseite wird witterungsbeständig verputzt“, erklärt der Schwäbisch Hall-Architekt. Bei der Bestellung des Baumaterials geben Siegel Orientierung. Holz aus nachhaltiger Forstwirtschaft wird etwa mit dem FSC-Siegel des Forest Stewardship Councils gekennzeichnet. Das Naturland-Siegel steht für ökologische Waldnutzung und die Einhaltung der strengen Naturland-Richtlinien.



Das Holzhaus „Skaio“ zur Bundesgartenschau in Heilbronn.

Foto: Stadisiedlung Heilbronn GmbH



LANTZ 88 $U_g = 0,5$

Energiesparfenster Ug-Wert 0,5



88 mm Lantz-Qualitätsfenster



LANTZ

**Fenster • Türen
Wintergärten**

- direkt vom Hersteller
- Sicherheitsfenster und Haustüren WK2
- Einbruchschutz
- 8 Muster-Wintergärten

22946 Trittau
Hamburger Straße 80
Ruf (0 41 54) 84 30-0
Fax (0 41 54) 8 23 08

Öffnungszeiten:
montags-freitags 8-18 Uhr
samstags 9-12.30 Uhr

Besichtigung unserer
Großausstellung
auch sonntags: 11-17 Uhr
(sonntags keine Beratung, kein Verkauf)

bis 80% Energieersparnis zu Einfachverglasung



ipb-malermeister.de

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

Werterhaltung anstatt Neukauf.
Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik

vorher  **nachher**

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • Meiendorfer Mühlenweg 21
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95

GLASEREI IM ALSTERTAL
B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten mehr als GLAS

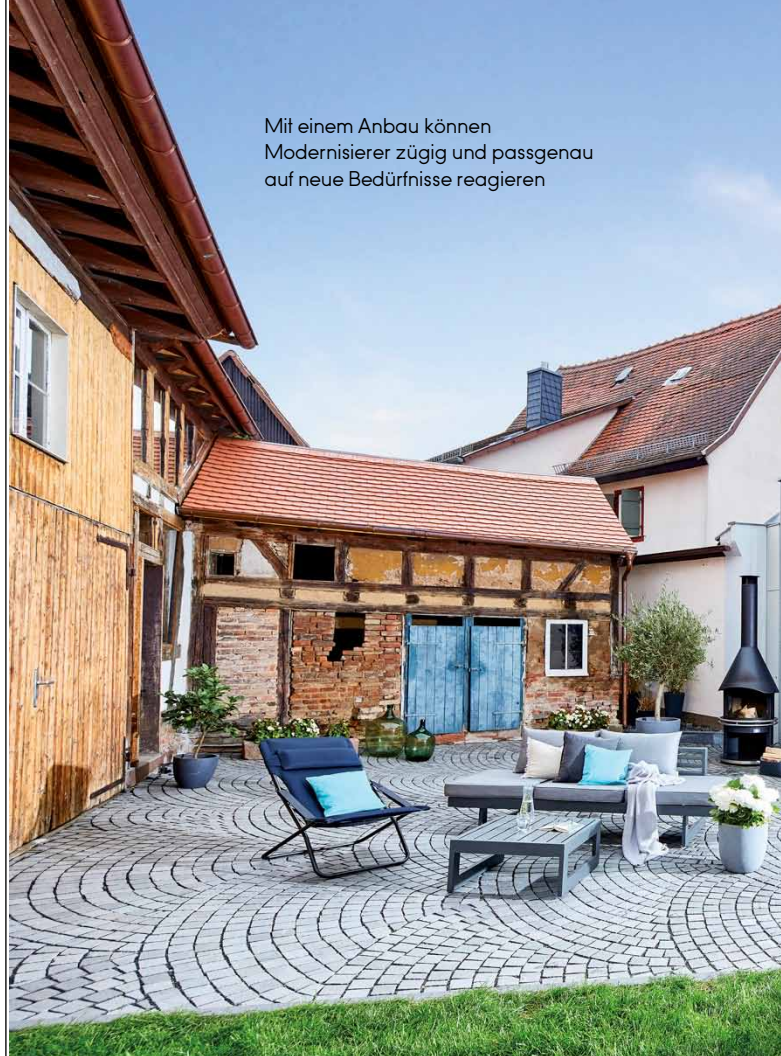
Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERFELD ff INH. A.HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de



Mit einem Anbau können Modernisierer zügig und passgenau auf neue Bedürfnisse reagieren

Umbau umzi

Mehr als 8 Millionen Deutsche ziehen jedes Jahr um, jeder dritte aus Platzgründen. Wer schon ein Haus besitzt, könnte überlegen, ob es sinnvoller ist, an- oder umzubauen und **die Immobilie an die neue Lebenssituation anzupassen.**

Umbauen statt Umziehen hat viele Vorteile: Hauseigentümer sparen neben einer Menge Kosten auch viel Zeit! Denn bis das alte Haus verkauft ist, vergehen im Schnitt mindestens sechs Monate. Auch die Suche nach einer neuen Immobilie kann dauern. Ganz abgesehen von den Kosten für Makler, Notar und Grundbucheintrag für die neue Immobilie. Wo es das Grundstück erlaubt, können Modernisierer mit einem Anbau zügig und passgenau auf die eigenen Bedürfnisse reagieren, ob fürs Homeoffice, pflegebedürftige Eltern oder den eigenen Nachwuchs. Die Fläche, die man auf dem Grundstück verliert, gewinnt



Foto: Baufritz/BHW Bausparkasse

en statt eheden

ein gut konzipierter Anbau gleich doppelt zurück. Zum Beispiel ein ebenerdiger Holzbau, der im Erdgeschoss das Wohnzimmer verlängert und dessen Flachdach im Obergeschoss als Terrasse dient. Oder ein auf Stelzen stehendes Kinderzimmer als Erweiterung des ersten Stocks, das unten als Carport genutzt werden kann. Die Kosten für einen Anbau hängen von vielen Faktoren ab, unter anderem von seiner Größe, architektonischen Komplexität und Lage (Stadt oder Land). Mit mindestens 1.000 Euro pro Quadratmeter muss man rechnen, hinzu kommen Baunebenkosten wie Architektenhonorar und Gebühren für die Baugenehmigung. Ein Bad kostet üblicherweise nicht unter 6.000 Euro, eine kleine Küche um die 10.000 Euro.

Baufamilien sollten prüfen, wie sie den gewonnenen Raum auch später sinnvoll nutzen können, wenn sich ihre Lebenssituation verändert hat. Beim Anbau sollte man möglichst langfristig denken, rät Stefanie Binder von der BHW Bausparkasse: „Wer den Anbau als separate Wohneinheit konzipiert, kann ihn vermieten, wenn die Kinder aus dem Haus sind. Dann lohnt sich auch die Investition in ein zusätzliches Bad und eine Kochzeile.“ Sie weist darauf hin, dass mit jedem zusätzlichen Quadratmeter auch die Energie- und Betriebskosten steigen. Die meisten Um- und Anbauten sind genehmigungspflichtig.

Atzert

Markisen und Sicherheitsrollläden von Atzert & Sohn
- aus eigener Produktion -

Ferienzeit/Einbruchzeit, seien Sie jetzt bereit mit **Sicherheitsrollläden!**

Einbruchsräte ist um 23% gestiegen

Atzert Rollläden, Markisen, Sonnenschutz
www.rolladenatzert.de
Ahrensburger Str. 66
22041 Hamburg
Tel.: 040 / 68 91 36 16
Fax: 040 / 68 91 34 27

TÜMLER & PEIL

ROLLÄDEN MARKISEN ROLLTORE Seit 1865

TP

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek
www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

magazine-fuer-hamburg.de

Qualitäts-Türen, die jeden begeistern!

Bei uns finden Sie Ihre passende Tür!

Große Türenvielfalt

- Lacktüren
- Echtholztüren
- Dekortüren
- Glastüren
- Schiebetüren
- Zubehör

Wir sind bei Facebook!

Böden | Haustüren | Fenster | Carports | Zäune | Bauen mit Holz

Qualität & Service vom Holzfachhandel

HolzLand H. Wulf GmbH
Bahnhofstraße 19
22926 Ahrensburg

Tel. 0 41 02/4 55 50
www.holzlandwulf.de

HolzLand H. Wulf

Garagentore und Haustüren nach Maß



- Die meistgekauften Garagentore Europas
- Vielfalt in Funktion und Design
- Individuelle Beratung
- Komplette Montage, Demontage und Wartung
- HÖRMANN Stützpunkt-Lieferant

Hb
HANSABAUSTAHL
BAUELEMENTE · MOBILE RÄUME
Porgesing 12 | 22113 Hamburg
Telefon: 040/733 607-0
E-Mail: info@hansabaustahl.de
www.hansabaustahl.de

Seit über 50 Jahren

BODEN macht **BODEN**
Parkettspezialist

PARKETT mal anders

Alle führenden Marken
unter einem Dach:

Berg & Berg



Wählen Sie
aus über **100**
Variationen
genau Ihren **BODEN**

Bramfelder Ch. 385 • 22175 Hamburg • Tel.: 040 / 27 88 22 08
www.boden-macht-boden.de



elbküchen

Ihre unabhängige Küchenplanung



Wir beraten Sie von Herstellern
unabhängig und persönlich.



Sie schätzen flexible Termine am
Feierabend und am Wochenende.



Sie möchten mit unseren Plänen
Hersteller und Preise vergleichen.

Wir planen ganzheitliche Raumkonzepte
für Ihre neue Küche. Jetzt mehr erfahren...

Hilke Kwasnicki • 040 - 9999 2570 • www.elbkuechen.de



Sparen durch SONNE?

Lohnt es sich noch, die eigene **Immobilie**
mit einer Photovoltaikanlage **aufzurüsten**?
In vielen Fällen, sagt die Verbraucher-
zentrale Hamburg – solange das Haus
bestimmte Bedingungen erfüllt!

Noch vor einigen Jahren galten Photovoltaikanlagen (PV-Anlagen) wegen der hohen Einspeisevergütung für den erzeugten Strom als sehr lukrativ. Heute meinen viele Verbraucherinnen und Verbraucher, eine Investition würde sich wegen der deutlich niedrigeren Vergütung nicht mehr lohnen. Doch die Technik ist nach wie vor oft wirtschaftlich, wenn viel Strom selbst verbraucht und die Installation der Anlage gut geplant wird. Die Verbraucherzentrale Hamburg unterstützt bei der Entscheidungsfindung.

1. Geeigneten Standort wählen

Für Solarmodule ist die Ausrichtung zur Sonne wichtig. Optimal ist eine Südaufstellung, aber auch West- und Ostausrichtungen können sinnvoll sein. Ebenfalls wichtig: die Verschattung. Bereits ein kleiner Schattenwurf kann zum Einbruch der Stromproduktion führen, denn die PV-Module sind in Reihe geschaltet und das



Stimmt der Standort? Wie ist es mit dem Eigenverbrauch? Diese und andere Fragen sollten vor der Installation einer Photovoltaikanlage geklärt sein!

schwächste Modul entscheidet über den Ertrag der gesamten Anlage.

2. Eigenverbrauch durchrechnen

Da selbst erzeugter Strom wesentlich günstiger ist als Strom vom Energieversorger, lohnt sich eine PV-Anlage besonders dann, wenn möglichst viel des Solarstroms auch selbst verbraucht wird. Allerdings wird die optimale Eigennutzung dadurch erschwert, dass der Strom vom Dach nicht zur gleichen Zeit erzeugt und verbraucht werden kann. Es ist daher wichtig, einen genauen Blick auf den Stromverbrauch des Haushalts zu werfen und den zukünftigen Bedarf abzuschätzen, bevor eine Anlage installiert wird.

3. Batteriespeicher richtig planen

Mit einem Batteriespeicher lassen sich Eigenverbrauchsanteil und Autarkiegrad zwar deutlich erhöhen, doch sinkt dadurch gleichzeitig die Wirtschaftlichkeit einer Photovoltaikanlage. Gründe hierfür sind die Anschaffungskosten für den Speicher sowie die begrenzte Lebensdauer der Batterien. Batteriespeicher müssen daher passend zur Höhe des Stromverbrauchs und zur Größe der Photovoltaikanlage dimensioniert werden. Zu große Speichersysteme verursachen unnötig hohe Kosten, denen ein geringer Nutzen gegenübersteht.

4. Förderung nutzen

Überschüssigen Strom können Anlagenbetreiber auch ins Stromnetz einspeisen und erhalten derzeit circa 10 Cent pro Kilowattstunde. Um nach den aktuell geltenden Regeln eine Einspeisevergütung für Solarstrom zu bekommen, sollten Interessenten mit der Inbetriebnahme einer Photovoltaikanlage nicht zu lange warten: Der Förderdeckel für PV-Anlagen wird voraussichtlich 2020 erreicht, dann fällt die Einspeisevergütung für Solarstrom weg. Es soll zwar eine Anschlussregelung geben. Wie diese aussehen wird, ist aber noch offen.

Tip: Im Rahmen des sog. Eignungs-Checks Solar geben die Energieberater der Verbraucherzentrale Hamburg anbieterunabhängig einen Überblick über die „Solartauglichkeit“ einer Immobilie. Interessierte erhalten auch im Rahmen eines kostenlosen Vortrags Ende August einen Einstieg ins Thema. Weitere Informationen und Auskunft unter: Tel. (040) 24832-250 oder klima@vzhh.de.



DRÄGERT
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb
in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040/606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de



Bad
Heizung
Dach
Sanitär
Solar



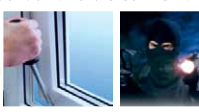
Finnern
Ihr Fachhändler für Sicherheitstechnik

- Alarmanlagen
- Schließanlagen
- Schlösser
- Schlüsselsysteme
- Schlüsselzubehör
- Tresore
- Schilder
- Stempel

24 Std. Notdienst
040-294208

Schützen Sie sich vor Einbrechern!
Wir bieten Ihnen Sicherheitstechnik rund um Haus und Wohnung im Bereich Tür- u. Fenstersicherheit, Alarmtechnik, Brandschutz und vieles mehr.






Hamburger Str. 202 · 22083 Hamburg · Tel.: 040 / 29 42 08
Email: info@michael-finnern.de · www.michael-finnern.de





JETZT AUCH GRÜNDACH FÖRDERUNG!

WIR FÖRDERN IHRE ENERGIEWENDE

Zur energetischen Modernisierung von Gebäuden, Effizienzsteigerung der Anlagentechnik oder für den Einsatz erneuerbarer Energien hält die IFB Hamburg Förderprogramme bereit.

SPRECHEN SIE UNS AN:
Tel. 040 / 24846-0
www.ifbhh.de

IFB HAMBURG
Hamburgische Investitions- und Förderbank

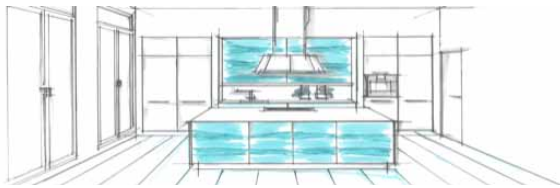
WIR FÖRDERN HAMBURGS ZUKUNFT



Je nach Baujahr stellt die Sanierung von Bestandsimmobilien vor besondere Herausforderungen!

ANZEIGEN-SPEZIAL

Unterstützung beim **Küchenkauf**



Sie möchten Ihre Küche erneuern, ergänzen, verschönern oder komplett neu gestalten? Sie wissen nicht wie Sie anfangen sollen? Haben nicht die Zeit, die Kraft, die Nerven oder die Lust alle Küchenstudios zu durchstöbern und immer wieder Ihre Wünsche zu erklären? Sie brauchen praktische, ästhetische und klug durchdachte Ideen? Hilke Kwasnicki vom Planungsbüro elbküchen kann Ihnen helfen und bietet Ihnen einen umfassenden Service! Sie kommt zu Ihnen nach Hause und berät Sie persönlich und von Herstellern unabhängig. Mit Ihrer langjährigen Erfahrung als Küchenverkäuferin vereint Sie Ihre individuellen Wünsche mit Funktionalität und Design. Diese Dienstleistung hilft Ihnen viele Wege und Zeit zu sparen, da Sie mit den maßgenauen Plänen von elbküchen, Hersteller und Preise verschiedener Küchenstudios vergleichen können.

Einen Erfahrungsbericht über elbküchen finden Sie auf der Internetseite oder unter diesem Link: www.elbkuechen.com/news-projekte/. Für ein unverbindliches Gespräch rufen Sie gern an. elbküchen – Ihre unabhängige Küchenplanung, Inhaberin Hilke Kwasnicki, **Telefon 040-99 99 25 70 und 0179-22 397 66. www.elbkuechen.com**



BÄDER DUNKELMANN



DIE BADGESTALTER

Wie Sie sich aller Schwierigkeiten beim Umbau Ihres Bades entziehen können? Sie verlassen sich auf unsere fast 50-jährige Erfahrung, wir bauen Ihr neues Bad inklusive aller Gewerke zum Festpreis.

Ohlenhoff 1, 22848 Norderstedt, Tel.: 040/529 06 70
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 10-14 Uhr
Schahtag: Sa. 14-18 Uhr, So. 11-17 Uhr
www.baederdunkelmann.de

HISTORISCH SCHLAU SANIEREN

Jede Bauepoche hat ihre typischen Schwachstellen, die bei Sanierungsarbeiten bedacht werden sollten. Bei Häusern, die vor 1970 erbaut wurden, herrscht häufig umfassender Sanierungsbedarf, vor allem mit Blick auf den Wärmeschutz. Denn die erste Wärmeschutzverordnung wurde in Deutschland erst 1977 eingeführt. Aber trotz der ersten Wärmeschutzverordnung und einem damit einhergehenden sinkenden Energieverbrauch sind viele Gebäude aus den 70ern und 80ern heute energetisch veraltet. So sollten auch hier unzureichend gedämmte Fassaden verstärkt und die Verglasung der Fenster an heutige Standards angepasst werden. Außerdem empfiehlt es sich, überholte Heizungsanlagen auszutauschen, ebenso unwirtschaftliche Warmwasserbereiter wie Gasdurchlauferhitzer oder Warmwasserspeicher. Käufer, die sich für eine Immobilie aus dieser Bauepoche interessieren, sollten das Haus zudem gründlich auf Schadstoffe überprüfen lassen, vor allem Asbest. Ab den 1990er Jahren setzte sich die Niedrigenergiebauweise durch. Mit wachsenden Anforderungen an die Nachhaltigkeit von Wohngebäuden entwickelten sich die gesetzlich vorgegebenen Energiestandards allerdings schnell weiter. Daher kann es sein, dass auch bei jüngeren Gebäuden nachgebessert werden muss – etwa bei der Dachdämmung.

ANZEIGEN-SPEZIAL



Familienbetrieb aus Poppenbüttel: Malermeister Ingo Berndt (r.) mit Tochter Ann-Kathrin und Sohn Patrick.

MALERMEISTER MIT TRADITION

1986 gründete Ingo Berndt den Malereibetrieb Ingo Berndt Malermeister in Hamburg-Poppenbüttel. Zu einem richtigen Familienbetrieb wurde das Unternehmen, als Sohn Patrick im Jahr 2009 einstieg und auch seinen Meisterbrief erhielt. Im Jahr 2013 folgte Tochter Ann-Kathrin. Seit dem 1.1.2015 besteht nun die **Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR**. Der Familienbetrieb führt ein breites Spektrum an Leistungen aus – von Wohnungsrenovierungen und Fassadengestaltung im Innen- und Außenbereich bis hin zu aufwendigen und edlen Malertechniken von Marmorimitationen über Spachtel- und Kalkpresstechniken bis zur Sichtbetonoptik. Auf Grund 30-jähriger Erfahrung verfügt er über gute Kontakte zu weiteren Gewerken wie z.B. Bodenlegern, Fliesenlegern, Tischlern, Elektrikern und Sanitärfachbetrieben. Mehr Informationen unter **Tel. 606 29 44** und auf **www.ipb-malermeister.de**



Die neuen Auto Wichert-Azubis mit Ausbildungsleiter Susanne Willert und Martin Peetz.

Auto Wichert begrüßt 78 NEUE AZUBIS!

Das neue Ausbildungsjahr hat begonnen und startete bei Auto Wichert mit einer – schon traditionellen – Willkommensveranstaltung am Standort Altona: Geschäftsführung und „alte Azubis“ begrüßten den PS-Nachwuchs; 78 junge Frauen und Männer. Gegenwärtig lernen von ihnen 32 einen kaufmännischen und 46 einen gewerblichen Beruf an einem der 22 Auto Wichert-Standorte in und um Hamburg. Insgesamt bildet Auto Wichert 262 junge Menschen aus, 218 männliche und 44 weibliche Azubis. Durch die Übernahme des Autohauses Willy Tiedtke kamen 40 Azubis dazu. „Generell hat sich der Fokus bei den Bewerbungen mehr auf den

kaufmännischen Bereich verschoben“, sagt Martin Peetz, Ausbildungsleiter der gewerblichen Azubis bei der Auto Wichert GmbH. „Damit steigen die Chancen für Bewerber im technischen Bereich. Wir nehmen ab sofort Bewerbungen für das Ausbildungsjahr 2020 entgegen und unsere Übernahme-Quote liegt bei rund 70 Prozent.“ Egal, ob Automobilkaufmann/-frau, Kaufmann/-frau für Büromanagement, Fachkraft für Lagerlogistik Kfz-Mechatroniker/-in Pkw-technik, Karosserie- und Fahrzeugbaumechaniker / in oder Fahrzeuglackierer/-in, wer bei der Auto Wichert GmbH eine Lehre anfängt, wird vorbildlich ausgebildet. Mehr Infos gibt es auf www.auto-wichert.de/Ausbildung

Entdecken Sie unseren

Service mit
LEIDENSCHAFT ...



- **Kostenloser Ersatzwagen bei Inspektion**
- **Hol- und Bringservice**
Auf Wunsch holen wir Ihren Wagen zur Inspektion / Wartung ab und bringen ihn wieder zurück
- **Notdienst 24 Stunden an 365 Tagen**
Unsere Notdienstnummern sind unsere Rufnummern der jeweiligen Standorte



- **Immer erreichbar**
Schadenabwicklung 24 Stunden an 365 Tagen im Jahr
- **„Tag & Nacht Service“**
in unserem Betrieb in der Wendenstraße
- **Öffnungszeiten Mo-Fr bis 22.00 Uhr**
in der Langenhorner Chaussee und in der Wendenstraße



- **„Volkswagen Unfall-Spezialist“**
Zertifizierung der Volkswagen AG
- **Express-Service**
Wenn die Reparatur nicht warten kann
- **Mobilitätsservice**
- **Volkswagen Classic Parts**
Einziger Anbieter in Hamburg



- **Euromobil Mietwagen**
- **Reifenservice**
- **Verlängerte Reifengarantie**
von 24 auf 36 Monate
- **Smart Repair**
- **TÜV/AU-Service**
- **Direkt-Annahme**

Service mit Leidenschaft.



Volkswagen



Nutzfahrzeuge



SKODA



SEAT

Auto Wichert GmbH

www.auto-wichert.de

info@auto-wichert.de

Auto Wichert 22 x in und um Hamburg

An 365 Tagen im Jahr ist unser Notdienst für Sie da

Stockflethweg 30 | Hamburg | Tel. 040 . 52 72 27-0
 Langenhorner Chaussee 666 | Hamburg | Tel. 040 . 6000 30-0
 Holsteiner Chaussee 190 | Hamburg | Tel. 040 . 57 70 97-90
 Segeberger Chaussee 181 | Norderstedt | Tel. 040 . 52 99 07-0
 Ulzburger Straße 167 | Norderstedt | Tel. 040 . 52 17 07-0
 Wendenstraße 150-160 | Hamburg | Tel. 040 . 25 15 16-0



Ein halbes Jahrhundert ist Elke Boe (Mitte) nun schon bei Nord-Ostsee Automobile. Das wurde entsprechend gefeiert. Selbst der Chef der Daimler AG gratulierte!

Die Zukunft unter einem GUTEN STERN

Der Erfolg von **Nord-Ostsee Automobile** ist ohne seine Mitarbeiter nicht denkbar. Das beweist ein aktuelles Jubiläum – und die Tatsache, dass das wachsende Unternehmen ein im doppelten Sinne ausgezeichnete Ausbildungsbetrieb ist!

Bei Nord-Ostsee Automobile weiß man: wer von Anfang an gut aufgenommen wird, honoriert dies mit hoher Leistung und Loyalität – im besten Fall über das gesamte Berufsleben hinweg. Elke Boe, Serviceassistentin im Center Heide, kann auf solch eine bemerkenswerte Arbeitsleistung zurückblicken und feierte am 1. August ihr 50-jähriges Berufsjubiläum. Seit ihrer Ausbildung im Alter von 14 Jahren blieb sie dem Unternehmen treu und kommt auch heute noch gern zur Arbeit. Mit ihrer vorbildlichen Moral gelangte Elke Boe zum Ruf der „guten Seele“ des Unternehmens. Entsprechend groß wurde ihr Jubiläum gefeiert. Sowohl die Geschäftsführer Ulf Jungjohann und Dr. Christian Splett-Henning als auch der Heider Bürgermeister Oliver Schmidt-Gutzat kamen eigens zum Gratulieren. Für besonderes Aufsehen sorgte zudem ein Dankeschreiben vom Vorstandsvorsitzenden der Daimler AG, Ola Källenius höchstselbst. Beide Geschäftsführer von Nord-Ostsee Automobile sind sich einig: „Wir sind Frau Boe zu großem Dank verpflichtet, weil sie unser Firmenmotto „Lust auf Leistung“ täglich vorlebt und eine enorme Treue zu unserem Unternehmen aufweist.“

Ebenfalls am 1. August fiel der Startschuss für alle beruflichen Neu- und Durchstarter bei Nord-Ostsee Automobile. 44 neue Gesichter, verteilt auf insgesamt 13 Center in Schleswig-Holstein und Hamburg bringen nunmehr frischen Wind in das Unternehmen mit jetzt rund 1.000 Mitarbeitern. „Dank der Erweiterung unserer Standorte um vier Center im Kreis Stormarn sowie in Hamburg-Bergedorf (ehemals Herbert Mühle GmbH) und der Verschmelzung von Lack & Design in Heide und des Lackierzentrums Schröder in Hamburg-Alstertal zu nunmehr KARO PLUS Karosserie- und Lackierbetriebe ist unsere Attraktivität als Ausbildungsbetrieb abermals gestiegen. Zum einen

durch den gewachsenen Erfahrungsschatz für Ausbildung als auch durch die vielen Möglichkeiten, unsere „YoungStars“ übergreifend in die Bereiche Vertrieb, Service, Logistik, Technik, Verwaltung und Marketing „reinschnuppern“ zu lassen“ so Dana Spottcock, Ausbildungsleiterin bei Nord-Ostsee Automobile. „Unsere Azubis werden von Anfang an gefördert und gefordert, arbeiten in einem starken Team und profitieren von einem reichhaltigen Rahmenprogramm wie Werksbesichtigungen und Fahrsicherheitstrainings. Noch ein weiterer Anreiz: Das PS-Jobversprechen, in dem wir unseren Azubis eine Zukunft in der Automobilbranche zusichern.“ Das hat sich herumgesprochen. 2018 zeichnete das Magazin FOCUS Money Nord-Ostsee Automobile als „Deutschlands besten Ausbildungsbetrieb in der Automobilbranche“ aus. Mehr auf nord-ostsee-automobile.de/karriere



Serviceassistentin Elke Boe ist seit ihrem 14. Lebensjahr bei Nord-Ostsee Automobile. Im August feiert sie ihr 50-jähriges Jubiläum dort!

Alles neu: Die Fassade des einstigen Autolackierzenentrums Schröder erstrahlt jetzt als KARO PLUS in edlem Schwarz!



Aus Schröder wird KARO PLUS

Wer den Poppenbütteler Weg am Lademannbogen passiert, stellt fest, dass **aus dem gewohnten Blau** der Fassade des bekannten Autolackierzenentrums Schröder **ein kräftiges Schwarz** geworden ist – versehen mit einem weit sichtbaren roten Karol!



Dank des erfahrenen und freundlichen Teams, lohnt sich ein Besuch bei KARO PLUS!

„Wir freuen uns, unter der neuen Firmierung KARO PLUS und als 100%iger Tochtergesellschaft von Nord-Ostsee Automobile erstarkt die Zukunft angehen zu können“, sagt Betriebsleiter Peter Schröder. Mit dem Beitritt zum größten Mercedes-Benz Partner Norddeutschlands sichert sich das Unternehmen, das auf Lackier- und Karosseriearbeiten spezialisiert ist, sein Portfolio um weitere attraktive Leistungen, denn: Auch der in Heide ansässige und zu Nord-Ostsee Automobile gehörende Lackierbetrieb änderte zum 1. Juni seinen Namen auf KARO PLUS und ist seitdem Hauptstandort der Karo Plus Karosserie und Lackierbetriebe GmbH & Co. KG. Vorteil für das gesamte Team ist eine gesicherte Zukunft in einer modernen Unternehmensfamilie. Das Leistungsspektrum, das die Center gemeinsam abbilden, ist beeindruckend: Neben Fahrzeug- und Industrielackierungen,

Nanoversiegelungen, großen und kleinen Karosseriearbeiten, Unfallschaden-Management, Scheibenreparaturen, Smart-Repair, Fahrzeugbeschriftung und Fahrzeugaufbereitung ist auch die Fahrzeugfolierung eine der ganz großen Stärken. Gemäß dem Nord-Ostsee Automobile-Credo „Lust auf Leistung“ spielt perfekter Service die entscheidende Rolle: „Unsere Kunden sollen es so angenehm wie möglich haben – schließlich hatten viele es im Vorfeld z.B. durch einen Wildschaden schwer genug. Wir kümmern uns um die komplette Abwicklung und Instandsetzung – auf Wunsch auch gerne mit Hol- und Bring-Service und Werkstattdienstfahrzeug.“ Bei dieser Vielfalt, angeboten von einem erfahrenen und freundlichen Team, lohnt sich ein Besuch bei KARO PLUS. **Besuchen Sie auch die Website www.karo.plus. Wir freuen uns auf Sie!**



**SO LANGSAM WIRD ES HERBST.
DA FÜHRT KEIN WEG DRAN VORBEI.**

Mit Extra-Schutz und Extra-Glanz
ist Ihr Auto wenigstens bestens vorbereitet.

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94
Mo-Fr 8:00-20:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-19:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de Gut. Besser. Best. **BEST CARWASH**



Bühne frei für den neuen MITSUBISHI L200

Der Pick-up-Klassiker der Japaner rollt im September in der sechsten Modellgeneration zu den deutschen Mitsubishi Vertragspartnern. Die Neuaufgabe soll nach dem Willen der Macher bewährte Tugenden wie Zuverlässigkeit, Ladekapazität und Geländetauglichkeit mit einem neuen Design, verbessertem Fahrkomfort und zahlreichen neuen Technologien verbinden. Optisch hat sich einiges getan, der Wagen für Straße Gelände kommt jetzt in der von den Designern „Dynamic Shield“ genannten Formensprache mit markantem Kinn und breiten Schultern daher. Sie verleiht dem Pick-up ein völlig neues Gesicht, das den robusten Charakter ebenso betont wie die Verwandtschaft zu anderen Mitsubishi Modellen. Die Frontpartie vor der angehobenen Motorhaube prägen ein schmalere, höher platzierter Kühlergrill mit den markentypischen Doppelstreben und ein offenerer unterer Lufteinlass, der von ausgeprägten Chromspangen flankiert wird. Für einen kantigeren Look wurde das Heck komplett umgestaltet, die Rückleuchtsignatur reicht nun bis ans obere Ende der Heckklappe. Fast unverändert ist die mindestens 1,52 Meter lange Ladefläche geblieben, die nach wie vor viel Platz bietet. Neu ist hingegen ebenfalls eine Offroad-Traktionskontrolle mit vier wählbaren Fahrmodi, einer Bergabfahrhilfe und der Möglichkeit einen permanenten Allradantrieb in Kombination mit Geländeunterstützung zu erhalten. Mitsubishi hat darüber hinaus Bremsen, Fahrwerk und Fahrkomfort optimiert.




MITSUBISHI MOTORS greenmobility

MEHR HYBRID SUV

Outlander Plug-in Hybrid BASIS 2.4 Benzin
99 kW (135 PS) 4WD
ab 37.990 €

- 6.500 € Unverbindliche Preisempfehlung¹
- 1.500 € Mitsubishi Elektromobilitätsbonus²
- Bundesanteil am Umweltbonus²

29.990 €³

5 JAHRE HERSTELLER GARANTIE*

* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km bzw. 8 Jahre Herstellergarantie auf die Fahrbatterie bis 160.000 km, Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie

NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) Messverfahren ECE R 101
Gesamtverbrauch Outlander Plug-in Hybrid: Stromverbrauch (kombiniert) 14,8 kWh / 100 km; Kraftstoffverbrauch (kombiniert) 1,8 l / 100 km; CO₂-Emission (kombiniert) 40 g / km; Effizienzklasse A+.

Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet. Die tatsächlichen Werte zum Verbrauch elektrischer Energie / Kraftstoff bzw. zur Reichweite hängen ab von individueller Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageneinsatz etc., dadurch kann sich die Reichweite reduzieren

Stoltenberg
OBENAUF IM ALSTERTAL

Stoltenberg Automobile GmbH & Co. KG
Harksheider Straße 17 · 22399 Hamburg · Tel.: 040 - 60 68 90-0
www.stoltenberg.de/marken/mitsubishi



Fotos: Aleksandra Strupina, luxury-shoots.com

Cooler Location: Gefeierte wurde das Jubiläum in der Fischauktionshalle.

MEGA-FEIER ZUM JUBILÄUM

Festliche Stimmung und ein Ehrengast mit Namen Ford: die **100 Jahre Hugo Pfohe**-Jubiläumsfeier mit stilvollem Festakt in der Fischauktionshalle hat unvergessliche Eindrücke hinterlassen. Das gesamte Hugo Pfohe Team aus allen neun Standorten Norddeutschlands war eingeladen und so feierten 750 Hugo Pfohe Mitarbeiter*innen ihr Unternehmen und ein ereignisreiches Jubiläumsjahr, das bisher durchweg positiv verlief.

Die Erfolgsgeschichte begann vor 100 Jahren, als der **Exportkaufmann Hugo Pfohe** sein Automobilgeschäft am Alsterdamm (heute Ballindamm) eröffnete. Daraus entwickelten sich ein Mehrmarkenbetrieb und eine breit aufgestellte Autohandels-Gruppe im Dienst der Mobilität. **Neun Standorte in Hamburg, Schleswig-Holstein und Mecklenburg-Vorpommern** gehören heute zu Hugo Pfohe. Der 100. Geburtstag führte alle Beteiligten sprichwörtlich zurück zu den Wurzeln – nach Hamburg! Die Location für das Hauptereignis im Jubiläumsjahr passte auf den Punkt genau. So hanseatisch wie der Firmengründer, so modern wie die Hugo Pfohe GmbH heute, präsentiert sich die Fischauktionshalle anno 2019. Hier gab es zum Anlass der Jubiläumsfeier ein **stimmungsvolles Rahmenprogramm**, 100 kulinarische Köstlichkeiten, fliegende Fische, bei der sich die Halle kurzzeitig in eine magische Unterwasserwelt verwandelte und eine große Tombola. **Ehrengast des Abends war Elena Ford**, eine Nachfahrin des legendären Henry Ford, die in die Leitung der US-amerikanischen Ford Motor Company eingebunden ist. Der **Vertrag mit Ford 1965**, gilt als Meilenstein der Hugo Pfohe-Firmengeschichte. Noch heute sind von neun Standorten sieben auf Ford spezialisiert. Motiviert nach der tollen Feier freut man sich bei Hugo Pfohe schon jetzt auf die nächsten 100! Mehr zum Jubiläum auf **www.hugopfohe.de/unternehmen/erfolgstory/**

Geschäftsführer
Philip Pfohe und Elena
Ford, Nachfahrin des
legendären Henry Ford!



Ford C-MAX

*Bei dem Preis
muss man einsteigen.*

FORD C-MAX EDITION 100

Ford Navigationssystem, Klimaanlage, Park Assistent mit Ein- und Ausparkfunktion, Rückfahrkamera, beheizbare Vordersitze, beheizbare Frontscheibe, beheizbares Lenkrad, Scheiben ab 2. Sitzreihe getönt u. v. m.

Bei uns für

€17.490,-¹

100 JAHRE JUBILÄUMSANGEBOT



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2
Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung):
Ford C-MAX: 6,6 (innerorts), 5,1 (außerorts), 5,7 (kombiniert);
CO₂-Emissionen: 130 g/km (kombiniert).

100 Jahre
HUGO PFOHE
IM DIENSTE IHRER MOBILITÄT

HH-Fuhlsbüttel - Alsterkrugchaussee 355
Telefon (040) 500 600

HH-Wandsbek - Friedrich-Ebert-Damm 190
Telefon (040) 669 680

Norderstedt - Niendorfer Straße 147
Telefon (040) 528 00 70

Hauptsitz: Hugo Pfohe GmbH, Alsterkrugchaussee 355, 22335 Hamburg.

www.hugopfohe.de

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes.
¹Gilt für Privatkunden. Gilt für einen Ford C-MAX Cool&Connect 1,0-l-Eco-Boost-Benzinmotor 74 kW (100 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Frontantrieb, Euro 6d-TEMP. Als händler eigene Zulassung EZ 08/2019, inkl. Frachtkosten. Durch die Erstzulassung wurde die Herstellergarantie bereits in Lauf gesetzt.

Angebot trifft Nachfrage: Auch in Hamburg ist es nicht einfach, Wohnungswunschvorstellungen umzusetzen

Angebot und Nachfrage bei Mieten:

Wunsch und WIRKLICHKEIT

Eine Analyse der **Angebote** sowie der darauf abgegebenen Kontaktanfragen von immowelt.de zeigt: Wer im **unteren Preissegment** sucht, stößt in den meisten Städten auf ein **geringes Angebot**. Suchende kalkulieren in Hamburg mit hohen Preisen, kämpfen damit aber um **24 Prozent** des Angebots.

In einer deutschen Großstadt eine günstige Wohnung zu finden, ist keine leichte Aufgabe. Das niedrigpreisige Segment ist heiß umkämpft. In den meisten Städten klaffen die Wünsche der Suchenden und das tatsächliche Preisniveau, zu dem Mietwohnungen angeboten werden, weit auseinander. Das zeigt eine Analyse von immowelt.de, in der für Mietwohnungen in den 14 größten deutschen Städten verglichen wurde: Bis zu welchem Mietpreis werden 50 Prozent der Anfragen gestellt und wie viel Prozent des Angebots gibt es in diesem Segment. Vor allem in München, Frankfurt am Main und Hamburg sehen sich Wohnungssuchenden dem geringsten Angebot gegenüber, das ihren preislichen Wunschvorstellungen entspricht.

Die größte Diskrepanz herrscht in München: Dort haben sich Suchende zwar schon mit den höheren Mieten abgefunden, denn 50 Prozent der Anfragen richten sich an Inserate bis zu 840 Euro

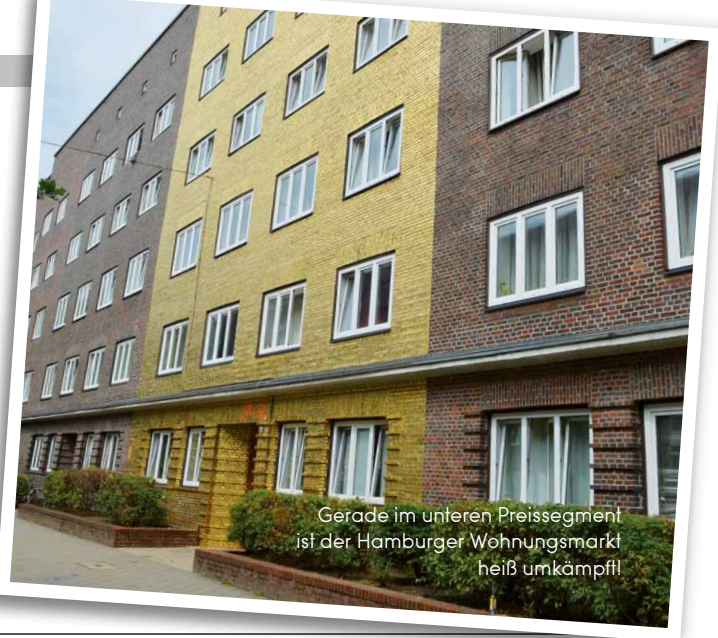
Kaltmiete. Diese spiegeln aber nur 18 Prozent des Angebots wider. Im Median kosten Mietwohnungen in der bayerischen Landeshauptstadt mit 1.200 Euro und sind somit 360 Euro teurer als in der Wunschvorstellung.

In Frankfurt am Main entfällt die Hälfte der Anfragen auf Mietobjekte bis zu 649 Euro, doch nur 20 Prozent des Angebots fällt in diese Kategorie. Im Median werden Wohnungen in der Main-Metropole für 950 Euro angeboten und sind somit 301 Euro teurer. In Hamburg hält die Hälfte der Suchenden nach Objekten bis 580 Euro Kaltmiete Ausschau, die in der Hansestadt aber nur knapp ein Viertel (24 Prozent) des Angebots ausmachen. Da in Berlin die Mietpreise zuletzt stark anzogen, ist auch dort nur noch ein Viertel des Angebots in der Kategorie, in der die Hälfte der Suchenden anfragt: Bei einem Niveau bis 595 Euro Kaltmiete. Neben den Städten mit großer Diskrepanz bei Angebot und

Nachfrage, gibt es auch Städte, in denen die Hälfte der Anfragen auf immerhin rund ein Drittel des Angebots entfällt: In Köln (32 Prozent), Bremen (34 Prozent) und Stuttgart (35 Prozent) ist das der Fall. Am ausgeglichensten ist der Mietmarkt aber in ostdeutschen Metropolen.

In Leipzig entfallen 50 Prozent der Anfragen auf Inserate unter 370 Euro. Diese Kategorie stellt in Leipzig auch 42 Prozent des Angebots, da der Angebotsmietpreis im Median nur 20 Euro höher liegt. Auf das größte anteilige Angebot blicken indes Suchenden in Dresden, wo 46 Prozent der Objekte in die Kategorie unter 399 Euro fallen, in der die Hälfte der Anfragen gemessen wurde.

Mit 11 Euro Unterschied zum Median-Mietpreis liegt in der Elb-Metropole auch die geringste Abweichung zwischen Wunsch und Wirklichkeit vor.



Gerade im unteren Preissegment ist der Hamburger Wohnungsmarkt heiß umkämpft!

TUDSEN

IMMOBILIEN



IMMOBILIENKAUF

Wir helfen Ihnen bei der Suche nach Ihrer Immobilie. Teilen Sie uns Ihre Immobilienwünsche mit!



IMMOBILIENVERKAUF

Unser Ziel ist, den besten Käufer für Ihre Immobilie zu finden.



IMMOBILIENBEWERTUNG

Wir bewerten Ihre Immobilie. Seriös, kompetent und zuverlässig.

VOLKSDORF – MIETWOHNUNG .

3 ½ Zimmer, Erstbezug nach Sanierung im 1. Obergeschoss einer Rotsteinvilla. Etwa 115 m² Wohnfläche, Parkett, Balkon, Keller. In ruhiger und bevorzugter Wohnlage. V, Öl, 238,7 kWh, BJ 1933, G. € 1.380,-- monatl. Miete zzgl. 368,-- Nebenkosten. Mietwohnung.

VOLKSDORF – KLASSISCHE VILLA .

Zweigeschossige Villa BJ 1908 mit besonderem Charme. Etwa 286 m² Wohnfläche. Hohe Decken, Holztreppeanlage, Pitchpine, Stuck. Etwa 1.225 m² breites Süd-Grdst. in einer alten Allee. 2 Garagen. B, Gas, 249 kWh, BJ 1906, G. € 1.345.000,-- Häuser und Villen.

VOLKSDORF – CHARMANTES LANDHAUS .

Charmantes Landhaus auf wunderschönem und sehr sonnigen Grundstück mit unverbaubarem Blick in die Natur. Etwa 161 m² Wohnfl. und 1.458 m² sanft abfallendes Grundstück. Erweiterung gut möglich. B, Gas, 121,8 kWh, BJ 1960, D. € 1.580.000,-- Häuser und Villen.

ZWEIGESCHOSSIGER VILLENBESITZ .

Etwa 611 m² Wohnfläche, hohe Decken, Großzügigkeit, klassische Raumfolgen, Orangerie, Tiefgarage für bis zu 6 PKW. Breites etwa 4.088 m² großes Grundstück im Alleenviertel von Ahrensburg. V, Gas, 183,4 kWh, BJ 1993, F. € 3.240.000,-- Häuser und Villen.

DRINGEND GESUCHT IN VOLKSDORF !

Aufgrund eines soeben abgewickelten Verkaufs suchen wir für Interessenten, die nicht zum Zuge kommen konnten, ein Einfamilienhaus in Volksdorf für 4 Personen in ruhiger Wohnlage. Kaufpreis bis ca. € 1.000.000,--. Herr Tudsens. Häuser und Villen.

DRINGEND GESUCHT: VILLA .

Für Kunden unserer Firma suchen wir eine Villa im Bereich Wellingsbüttel, Volksdorf, Wohldorf-Ohlstedt. Kaufpreisvorstellung € 2.000.000,-- bis € 3.000.000,-- oder ein Villengrundstück zur Neubebauung. Herr Tudsens. Häuser und Villen.

040 / 609 019 30 www.tudsens.de

Jan H. Tudsens GmbH · Kontorhaus Eulenkrugstr. 7 · 22359 Hamburg Volksdorf

WIR MACHEN NACHBARN!

In Hamburg und Umgebung.



ERSTBEZUG! 4 ZI.-MAISONNETTETRAUM!

ca. 137 m² Wfl.
4 Zimmer
ein separates Schlafzimmer
Neubau aus 2019
Energieausweis in Vorbereitung

Wohnraum auf drei Etagen
begehrte Wohnlage
großer Wohnbereich mit Kamin
fußläufig zur S-Bahn
moderne, offene Wohnküche

NKM 2.050€, NK 500€, Kaution 6.150€



ZENTRALES BAUGRUNDSTÜCK IN VOLKSDORF!

ca. 864 m² Grd.
150 m² bebaubare Grundfläche
B-Plan Volksdorf 2005
Einfamilien- oder Doppelhaus
WR 1 o 2 Wo (B)

Altbestand
fußläufig zu Schulen
und Sportverein
Abriss durch Käufer
Frontbreite ca. 20 m

Kaufpreis 645.000 €, Käuferprovision 6,25% inkl. MwSt.

Shop Volksdorf
Wiesenhöfen 4
22359 Hamburg

+49 40 64 20 88 20
reschke-immobilien.de

RESCHKE
IMMOBILIEN

IMMOBILIEN

Wie groß so KINDERZIMMER?

8,5 qm für ein Kind – so lautete die **DIN-Empfehlung** zur Kinderzimmergröße noch 1967. In den 2000er-Jahren wünschen sich Eltern doppelt so viel Platz für ihren Nachwuchs, **16 bis 20 qm**, wie eine **Umfrage** ergab. Wie lässt sich der bestehende Raum so gestalten, dass die Kinder möglichst **viel** davon haben?

Bei Fertighaus-Anbietern werden im Schnitt 14 Quadratmeter für den Nachwuchs eingeplant. Doch auch ein kleineres Zimmer kann viel Platz zum Spielen, Lernen und Entspannen bieten.

Hochebenen sind eine Möglichkeit, in Räumen, die zwar klein, aber hoch sind, zusätzliche Quadratmeter rauszuholen. Indem zwischen den Wänden Holzbalken eingezogen werden, entsteht unter der Zimmerdecke ein Raum zum Schlafen oder Ruhen. Gleichzeitig vergrößert sich die Aktivzone auf dem Boden. An den Balken lässt sich auch eine Schaukel anbringen – die später für den Schreibtisch Platz macht.

„Bei der Gestaltung von Kinderzimmern, ist es besonders wichtig, in die Zukunft zu denken, damit es auch als Jugendzimmer funktioniert“, sagt BHW Expertin Stefanie Binder. „Das ideale Kinderzimmer ist möglichst wandelbar.“ Eine weitere Herausforderung: Wohnen, Schlafen und Arbeiten fallen hier zusammen. Um die drei Bereiche voneinander zu trennen, bietet es sich an, ein Podest einzubauen, auf dem der Schreibtisch oder das Bett stehen kann. Enthält das Podest außerdem Schubladen, schafft dies selbst im kleinsten Zimmer viel Stauraum.

Auch für Geschwisterzimmer gibt es Tricks. Eignet sich der Raum nicht dafür, eine Trennwand einzuziehen, kann man ihn optisch teilen, etwa mit einer halben Wand oder unterschiedlichen Wandfarben. So bekommt jedes Kind einen eigenen Bereich, den es selber gestalten darf.

Auch kleine Zimmer können durch Tricks wie eingezogene Ebenen ausreichend Platz für Kind und Spielzeug bieten.

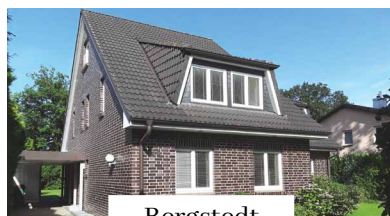


Wollte ein IMMER sein?

Das Kinderzimmer: Ein Raum zum Spielen, Lernen, Entspannen. Wie ist das umsetzbar?

Beste Lagen in Hamburgs Norden

Persönliche Beratung: 040/63 64 63-0



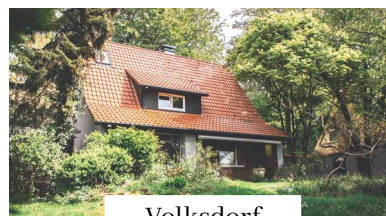
Bergstedt

5-Zimmer-DHH, Baujahr 2003, ca. 141 m² Wohnfläche, 2 Bäder, hervorragende Aufteilung, Vollkeller, Carport, 433 m² Südwest-Grundstück in ruhiger Lage, Gas-B-95,8 kWh -C, € 695.000,-



Sasel/Bergstedt

Modernisiertes 4-Zimmer-EFH, ca. 141 m² Wohnfläche zzgl. 2 Räume im Souterrain, Vollbad + Duschbad, Baujahr 1963, Stellplätze, 1.002 m² Südwest-Grundstück in Traumlage, Gas-B-183 kWh-F, € 820.000,-



Volksdorf

Einfamilienhaus auf großem Grundstück, 4-Zimmer, ca. 125 m² Wohnfläche, Baujahr 1958, Vollkeller, Garage, 997 m² Südwest-Grundstück, Gas-B-261 kWh, € 750.000,-



Wellingsbüttel

4-Zimmer-Wohnung nahe Ortskern, ca. 97 m² Wohnfläche, 1.OG, Loggia, Gäste-WC, Baujahr 1971, ca. 27 m² großer Kellerraum, TG-Stellplatz, Gas-V-164,2 kWh-F, € 360.000,-



Duvenstedt

6-Zimmer-Einfamilienhaus, ca. 206 m² Wohnfläche, Vollkeller, Baujahr 1978, aufwendige Ausstattung, Doppelgarage, 1.000 m² Süd-Grundstück, Gas-B-140 kWh-E

Nutzen Sie unsere Kompetenzen, Erfahrungen und Kontakte. Unser qualifiziertes Witthöft-Team steht für Verkäufer und Käufer bereit und begleitet Sie von der Bewertung des Objektes, über Besichtigungstermine bis zum Vertragsabschluss und anschließender Übergabe professionell mit Herz und Verstand.

Witthöft Immobilien GmbH / Tel. 040/63 64 63-0 / info@witthoef.com / www.witthoef.com
Zentrale Sasel / Saseler Ch. 203 / 22395 Hamburg Immo-Shop Wellingsbüttel / Rolfinckstr. 15 / 22391 Hamburg

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause

Urteile
um die
IMMOBILIEStre
mi
Haus

Wer muss bei einer
Eigentümergeinschaft die Fenster
streichen? Darüber entschied das
Landgericht Dortmund.

Grafik: LBS/Tomicsek

**KENSINGTON®**

Finest Properties International

Meno Peemöller
Bärbel Southwood

**KENSINGTON Immobilien**

im Alstertal, Hamburg-Sasel, Waldweg 11

**Erfahren, persönlich, verlässlich, diskret.
Weil Immobilien Vertrauenssache sind.**

Immobilie des Monats: KHH225



**Stilvolle Erdgeschosswohnung
mit Sylt-Feeling in Poppenbüttel**

Wohnfl. ca. 240 m² · Terrasse ca. 40 m²
4 Zimmer · 2 Bäder
€ 1.400.000 (zzgl. 6,25 % Prov. inkl. MwSt.)
EA-B, 33,59 kWh, Gas, Baujahr 2010

alstertal@kensington-international.com · www.kensington-hamburg.com

ichen, eten, abriss

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um einen **Abriss** wider Willen, eine ganz **kurze Vermietung** und einen Streit ums **Fensterstreichen**!

KURZ VERMIETET

Der Gewinn aus der Veräußerung einer langjährig selbstgenutzten Eigentumswohnung, die vor dem Verkauf lediglich kurzfristig vermietet war, ist nicht steuerpflichtig. So hat es nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS die zuständige Fachgerichtsbarkeit entschieden. (Finanzgericht Baden-Württemberg, Aktenzeichen 13 K 289/17) **Der Fall:** Ein Eigentümer hatte seine Wohnung rund acht Jahre lang durchgehend zu eigenen Wohnzwecken genutzt, danach sieben Monate an Dritte (Mai bis Dezember) vermietet und das Objekt schließlich verkauft.

Das Finanzamt machte einen steuerpflichtigen Veräußerungsgewinn in Höhe von mehr als 44.000 Euro geltend. Damit war der Betroffene nicht einverstanden, denn er habe die Wohnung wie vorgeschrieben im Jahr des Verkaufs und in den beiden vorausgehenden Jahren selbst genutzt. **Das Urteil:** Die Finanzrichter betrachteten die kurzfristige Vermietung vor dem Verkauf als unerheblich. Sie bezogen sich auf den Paragraphen 23 des Einkommensteuergesetzes, wonach Grundstücksveräußerungen grundsätzlich einer Steuerpflicht innerhalb der Zehn-Jahres-Spekulationsfrist zwischen Kauf und Verkauf unterliegen, diese aber nicht gilt, wenn die Räume vom Eigentümer „im Jahr der Veräußerung und in den beiden vorangegangenen Jahren zu eigenen Wohnzwecken genutzt wurden“. Genau das sei hier erfüllt, daran änderten auch die wenigen Monate der Vermietung im Verkaufsjahr nichts.

Der Verkäufer musste demnach keinen Veräußerungsgewinn versteuern.

Fortsetzung auf S. 108

Kleinwohnungen Nähe AEZ



Alstertaler NEUBAUPROJEKT bereits 1/3 verkauft



2 - 3 Zi. mit ca. 37 bis 62 m² Wfl, Aufzug, Balkon o. Terrasse mit Garten, Fußbodenheizung, EA in Arbeit, fußläufig zur S-Bahn/Bus direkt vom Bauherrn **courtagefrei**

ab **220.000€** + Stellplatz mögl.
geeignet für den Eigenbedarf
oder als Anlageobjekt

W O H N K O N Z E P T
I M M O B I L I E N GmbH

Langenstücken 29, 22393 Hamburg

E-Mail: info@wokoimmobilien.de Tel.: 040 - 636 036 96

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP:** Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen -
Wir beraten Sie gerne!

Bibow
Immobilien

www.Bibow-Immobilien.de

Tel. 040 / 608 75 100



Immobilienvermittlung mit Wohlfühl-Garantie:

Erfahren Sie in einem persönlichen Gespräch mit uns, wie wir es schaffen, auch Ihrer Immobilienvermittlung einen besonderen Rahmen zu geben.



"Wir sind gern für Sie da,
persönlich, mit hohem Zeiteinsatz
und das an sieben
Tagen in der Woche!"

Michael Schmidt
Inhaber,
Immobilienkaufmann IHK

Sina Wehrhahn
Leitung Backoffice,
Immobilienberaterin

INSPIRATION IMMOBILIEN | Tel.: 040 - 60 00 39 99

Inh. Michael Schmidt | Specksaalredder 2 | 22397 Hamburg

www.inspiration-immobilien.de

ABRISS „MITGEKAUFT“

Dass der Erwerber eines Grundstücks eine bereits vom Voreigentümer beantragte und behördlich genehmigte Baugenehmigung übernehmen kann, ist weitgehend bekannt. Weniger bekannt dürfte sein, dass auch das Gegenteil gilt. Liegt für ein bestimmtes Objekt auf dem gekauften Grundstück – hier: ein Wochenendhäuschen mit Schuppen – eine Abrissverfügung vor, dann ist der Erwerber davon ebenfalls daran gebunden.

Er muss also das Gebäude abreißen, selbst wenn er das eigentlich gar nicht möchte und von der Verfügung nichts wusste. Solche Anordnungen beziehen sich nämlich nicht auf die Person des jeweiligen Eigentümers, sondern auf das konkrete Vorhaben. Nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS entschied das Justiz. Lediglich in einem Punkt hatte der Erwerber Erfolg: Bereits bestehende Zwangsmittelandrohung, die noch gegen den Voreigentümer gerichtet waren, gehen nicht auf ihn über. Diese müssen ihm noch einmal persönlich übermittelt werden. (Oberverwaltungsgericht Schleswig-Holstein, Aktenzeichen 1 MB 12/17)

SELBST IST DER EIGENTÜMER?

Ein Beschluss, wonach Mitglieder einer Eigentümergemeinschaft das Streichen von Fenstern (im Sondereigentum befindlich, aber dem Gemeinschaftseigentum zugehörig) selbst veranlassen müssen, ist nichtig. Für derartige Auftragsvergaben ist nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS die Verwaltung zuständig. (Landgericht Dortmund, Aktenzeichen 1 S 109/17)

Der Fall: Eine Eigentümerversammlung war zu der Überzeugung gekommen, dass die Fenster neu gestrichen werden müssten. Sie ließ den Mitgliedern die Wahl, entweder selbst tätig zu werden oder eine

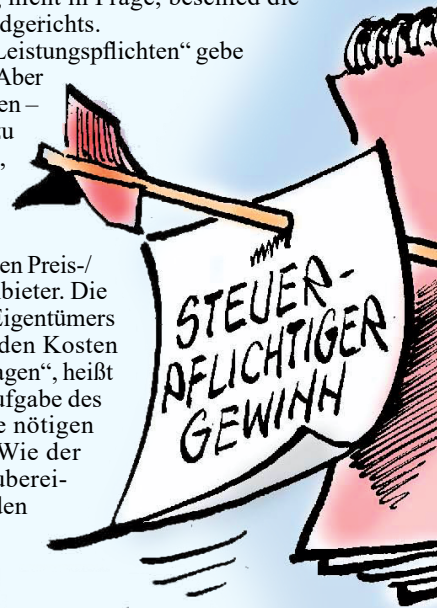
Firma damit zu beauftragen. Es ging also in beiden Konstellationen darum, dass die Eigentümer jeweils für sich diese Maßnahme hätten veranlassen müssen.

Und das, obwohl es sich bei den Fenstern um Gemeinschaftseigentum (wenn auch über das Sondereigentum zugänglich) handelte. Dieser Beschluss wurde angefochten – mit dem Hinweis, hier werde einzelnen Eigentümern eine Aufgabe übertragen, für die sie gar nicht zuständig seien.

Das Urteil: Eine Verpflichtung zum Selberstreichen komme nach einhelliger Rechtsmeinung nicht in Frage, beschied die zuständige Zivilkammer des Landgerichts.

Für ein solches „Auferlegen von Leistungspflichten“ gebe es keine gesetzlichen Grundlagen. Aber

auch die Beauftragung eines Dritten – also einer Firma – gehöre nicht zu den Aufgaben eines Eigentümers, denn selbst das sei „mit einem nicht unerheblichen Zeit- und Arbeitsaufwand verbunden“, unter anderem wegen eines umfangreichen Preis-/ Leistungsvergleichs mehrerer Anbieter. Die gesetzliche Pflicht des einzelnen Eigentümers bestehe darin, „die entsprechenden Kosten solcher Maßnahmen anteilig zu tragen“, heißt es im Urteil – „ureigenste (...) Aufgabe des Verwalters“ hingegen sei es, die nötigen Informationen für das Ob und Wie der erforderlichen Arbeiten so aufzubereiten, dass diese darüber entscheiden können.



Wer ein Gebäude mit einer bestehenden Abrissverfügung kauft, muss sie wohl oder übel auch durchführen (lassen).



Die selbstgenutzte Immobilie vor dem Verkauf noch kurzfristig zu vermieten, ergibt keine zusätzlichen Steuerpflichten!

Grafiken: LBS/Tomicsek

Leibrente: Wie geht das?

Ihr Immobilienmakler setzt Ihre Pläne um

- Wollen Sie wohnen bleiben?
- Wollen Sie eine monatliche Rente aus Ihrer Immobilie erhalten?
- Brauchen Sie eine Einmalzahlung, z.B. für altersgerechte Umbauten?
Sprechen Sie mit uns über Ihre Vorteile.

Frahnredder 7
22393 Hamburg

ivd

ZIMMERMANN
IMMOBILIEN SERVICE
KUNSTSTADT ZIMMERMANN

Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de

Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

Ungebundene Beratung / Vermittlung von Baufinanzierung

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

Trumm IMMOBILIEN GmbH ▶ **Bauplatz dringend gesucht!** ◀ ☎ **59 61 00**

Wir suchen dringend - ohne Finanzierung - einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung!

www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau - Makler - Bewertungen - Coaching ■ seit 1978



Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen? Für Sie kostenlos und mit vollem Engagement?

Dann sind Sie bei mir genau richtig! Ich betreue Sie persönlich von der Verkaufsplanung über den Notartermin bis zur Immobilienübergabe - sowie weit darüber hinaus. Kostenlos. Engagiert. Zügig. Lassen Sie sich von mir unverbindlich beraten. Selbstverständlich auch bequem bei Ihnen zu Hause.
Alstertal-Makler, Norbert Mangold Immobilien – ein Makler mit und Verstand

Schauen Sie gern auf meiner Homepage ins Gästebuch. Ehrliche Kundenworte sagen mehr als jede Werbung!



Seit über **22** Jahren dreht sich bei mir alles um Sie:
Meine Kunden im Alstertal und in den Walddörfern!



www.alstertalmakler.com • ☎ 040 - 531 31 05 • mail@alstertalmakler.com • Raamfeld 69, 22397 Hamburg

ABEL IMMOBILIEN 

26 JAHRE Makler & Bauträger

Fragen Sie Ihren Makler nach seiner **Erfahrung** und seinen **Referenzen**

Wir suchen für unsere Kunden Häuser und Grundstücke
abel-immo.de
Tel. 6000 91 60

**Handwerker/Gärtner/
Marktbeschicker!!!**

Hallenflächen
ca. 300m² und
25m²- 100m²
zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende

immobilien
VOLKER WARNEKE

*Hanseatisch
vertrauensvoll!*

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74



Wenn Sie **Interesse an Immobilienanzeigen** haben, berate ich Sie gern.

Barbara Suhr, Mediaberatung
Mobil: 0172 / 923 36 82
Tel.: 538 930 54
Mail: b.suhr@alster-net.de

Entspannte gemeinsame Zukunft: Wer frühzeitig modernisiert, kann sogar noch sparen!



FÖRDERUNGEN FÜR MODERNISIERER

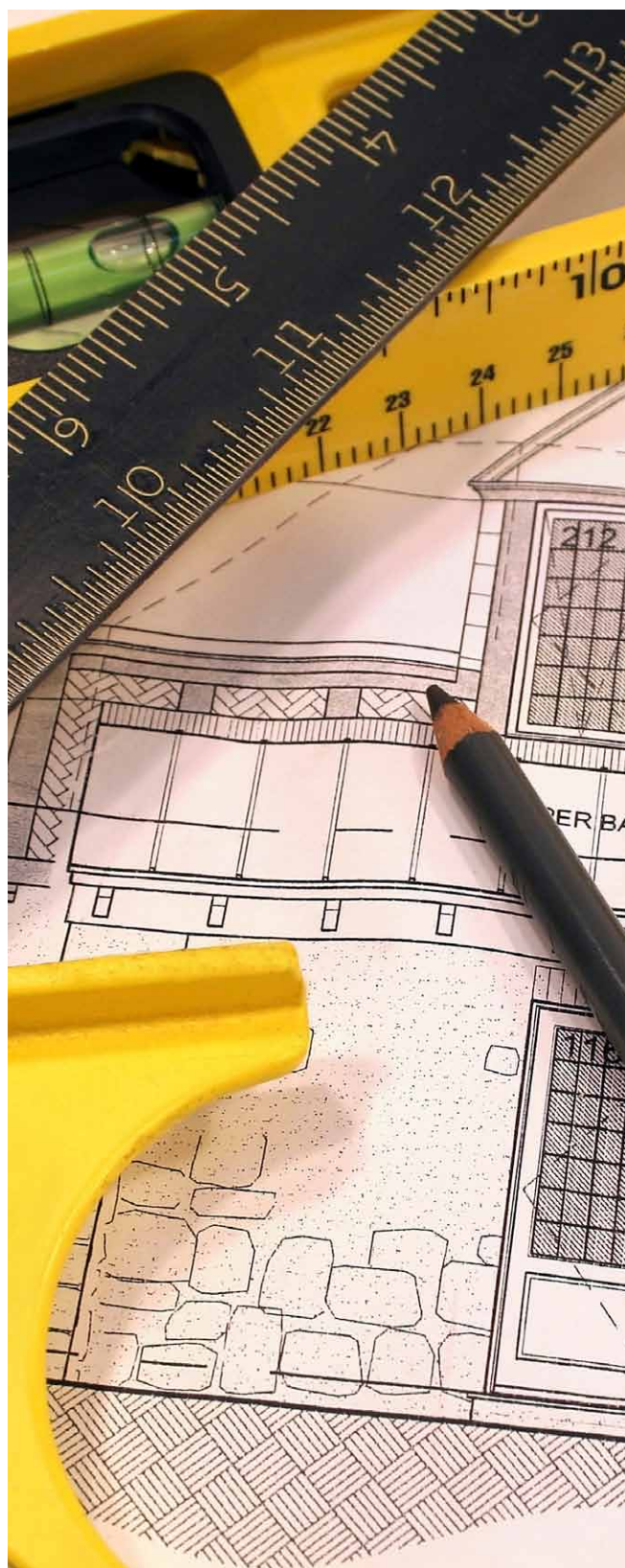
Der Staat unterstützt mit Wohn-Riester nicht nur den Erwerb von Wohneigentum. Den riestergeforderten Bausparvertrag können Förderberechtigte auch für den altersgerechten Umbau ihres Zuhauses nutzen. Die Voraussetzungen: Die Hälfte der Investitionssumme müssen Eigentümer für Maßnahmen aufwenden, die den DIN-Vorgaben für barrierefreies Bauen entsprechen. Mit dem restlichen Teil der Summe sind ebenfalls Barrieren zu reduzieren, die allerdings nicht die Anforderungen der DIN erfüllen müssen. Darüber hinaus gelten Mindestbeträge: 20.000 Euro müssen investiert werden, wenn die Eigentümer die Immobilie schon länger als drei Jahre besitzen, andernfalls liegt die Untergrenze bei 6.000 Euro. Für Umbaukosten, die mit Wohn-Riester finanziert werden, dürfen keine anderen Förderprogramme genutzt werden.

Modernisierungsmaßnahmen, die den Wohnkomfort erhöhen und Barrieren reduzieren, fördert die staatliche Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) mit zinsgünstigen Krediten bis 50.000 Euro je Wohneinheit oder mit einem Investitionszuschuss in Höhe von maximal 6.250 Euro je Wohneinheit. Auch für Immobilienbesitzer, die ihr Haus in Sachen Energieeffizienz auf den neuesten Stand bringen möchten, bietet die KfW verschiedene Möglichkeiten an. Alle Förderprogramme können zudem mit einem Bausparvertrag kombiniert werden.

Handwerkerleistungen, die im Zuge einer Modernisierung anfallen, lassen sich von der Steuer absetzen. 20 Prozent der Arbeitskosten, maximal aber 6.000 Euro pro Jahr, können Immobilienbesitzer in ihrer Steuererklärung geltend machen.

Wer bei den Immobilien fürs Alter vorsorgt, kann sogar noch Fördergelder erlangen!





Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung – Fassade
Bauklempnerei
Reparaturen

1970
49
2019

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38



Achim Meier
Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744
E-Mail: technik@ameier-bau.de

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst



STELTZER Sanitär
WILHELM-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg

Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installation



www.pruns-harms.de

KOMPLETT MEIN BAD

Das garantieren wir:

Planung und Beratung

Individuell und persönlich

Komplett-Leistung

Alles aus einer Hand

Termin-Garantie

Fertig zum Fixtermin

Sauberkeits-Garantie

Staubminimierte Sanierung

Festpreis-Garantie

PRUNS & HARMS
DIE BADGESTALTER

Georg-Sasse-Straße 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206

ZWEI MITTEL GEGEN VERSTOPFUNG!

Wenn der Abfluss
dicht ist, nehmen
einige die chemische
Keule. Tun Sie das
nicht! Schonen
Sie die Umwelt
und rufen Sie uns.
Wir kommen auch
für Kleinigkeiten.

MACKENS + SOHN GMBH

KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

Neue Sharepoints!

Wir haben unser Vertriebsgebiet erweitert auf **Norderstedt, Ahrensburg, Hoisbüttel, Ammersbek und Bargteheide**. Neben ausgesuchten Haushalten beliefern wir gerne unsere ausgesuchten Sharepointpartner, hier ein Auszug:

AHRENSBURG: Am Alten Markt Nr.17 Hotel am Schloss Ahrensburg; **Bahnhofstraße** Nr.9 Schweinske Ahrensburg; Nr.19 Holzland Wulf; **Bei der alten Kate** Nr.6 Villa Romana, Italienische Spezialitäten; **Bei der Doppelreihe** Nr.1 Jacques' Wein-Depot; Nr.11 HaarWerk Ahrensburg, Friseur; **Beimoorkamp** Nr.1 Isabel Edvardsson Die Tanzschule am Schloss; **Gänseberg** Nr.3 Heinrich Burth, wohnen wird schön; Nr.7 Audi Ahrensburg; **Große Straße** Nr.2 Mrs. Sporty; Nr.8 Salzoase Ahrensburg; Nr.12 Einrichtungen Eck; Nr.14 Pure Cut - Friseur Salon; Nr.16-20 Restaurant New Long; Le Delize; Nr.18 Jeans Passage; Nr.24 Bedrolli Hausservice; Nr.40 Cafe Rondeel; Restaurant Zeitlos; Nr.42 H. Eichhorn Schuhmacherei; Nr.1 Manfred Samusch, Mein Friseur; Nr.5 Larissa Possehl, Friseurmeisterin + Make up Artist; Nr.9a New Mongolei, Asiatische Erlebnisgastronomie; Nr.9c La Favola, Ristorante Pizzeria; Nr.13 Block House; Nr.13 Greco, Restaurant; Nr.13 Stadtbäckerei Schacht; Nr.15 Taj Mahal, Feine indische Küche; Nr.15a Berlin Milljöh, Das Kult-Bierlokal D. Manz; Nr.17 Eis Café Massimiliano; Nr.21 Der Schönheitssalon; Nr.35 Schuhmacherei Timmermann; Nr.43 HAIR CUT Ahrensburg; **Hagener Allee** Nr.4 Paasch Immobilien; Nr.6 Nik-Hil Exclusivmode, Schital + Naresh Sharma; Nr.8 Nice Price, Second Hand; Nr.10 Super Cut by Adnan, Barber und Friseur; Nr.12 CM Friseur; Nr.14 Betten Bubert und Stoffideen; Nr.20 Mobil Boutique GmbH; Nr.20 TMC Nails; Nr.22 Showcut Der Friseur; Nr.5 Laufputz Paulig; Nr.15 Herrenhaus Ahrensburg; Nr.17 Koti Ahrensburg, Nordic Living & Lifestyle; Nr.19 Frank Ziegenbein, Lotto Toto Oddset; **Hamburger Straße** Nr.2 La Jolietie die Boutique; Nr.10 Sparkasse Holstein; Nr.14 Amplifon Deutschland GmbH; Nr.20 Domicil Seniorenpflegeheim; Nr.1 Ryf of Switzerland; Nr.3 Fruchtestübchen, Yamrali Trading GmbH seit 1982; Nr.3 Schuhmacherei und Schlüsseldienst; Nr.7 Konditorei-Café Gerads; Nr.15 Wölter Die Friseurmeister; Nr.17 Melli & Minzi, Sweet Clothing and Furniture; Nr.31 Möbius Friseur; Nr.31 Jytte's Woll-Oase; Nr.81 Weber Haarstudio; **Klaus Groth Straße** CCA Nr.2 EG City Tabak Ahrensburg GmbH; Nr.2 Art Nails American Style; Nr.2 Allwörden; Nr.2 REWE; **Klaus-Groth-Straße** Nr.1 GS Cut Style, Friseurmeisterbetrieb; Nr.5 Mr. Baker, coffee to go; Nr.5 Cavallina; Nr.14 Krepel & Kunst; **Kornkamp** Nr.50 familia; **Lohe** Nr.2 Restaurant Bangkok; Nr.2 Weiße Wolke die Reinigung; **Lübecker Straße** Nr.10a Park Hotel Ahrensburg; Nr.3 Rosenhof Seniorenwohnanlagen; **Manhagener Allee** Nr.2 Restaurant Casa Rossa; Nr.4 Rieckhoffs Optik; Nr.8b Zaubergee Textileinrichtung; Nr.12 Salon Dittich; Nr.1 Le Delizie; Nr.3 Majana - Schönes für Dich; Nr.11 Masa Bazar; Nr.11a Fisch Schlöb, Spezialitäten des Meeres; Nr.15 Ernst Kretzschmann, Eisen-Haushaltswaren + Fahrrad GmbH; **Neue Straße** Nr.9 Mendoza Restaurant; **Otto-Siege-Straße** Nr.31 Top Form Club, Sportstudio Silvia Hugo; **Rathausplatz** Nr.25a La Volpe; Nr.30 Ihr Sonnenstudio; **Rathausstraße** Nr.6 friseur coco nord GmbH & Co.KG; Nr.6a Sauerland Textilpflege; Nr.19 BIC-NAILS; **Rondeel** Nr.2 Marie Louise, Einrichtungen-Accessoires M. L. Stücken; Nr.2 Catul Cosmetic, Ulrike Hermann; Nr.2a Bade Perle; Nr.4 Caligo Coffee Rösterei UG; Nr.4 Ulrich Stapff, Geflügelhandels GmbH; **Stormarnstraße** Nr.2 Restaurant Rockefeller; Nr.1 Nails, Nagelstudio American Styls; Nr.9 Orientalische Lebensmittel; Nr.9 Heißmangel Wirbelwind; Nr.11 Der Ahrensburger Herrenfriseur; **Vogteiweg** Nr.62 REWE; **AMMERSBEK:** **Hamburger Straße** Nr.12 Braaker Mühle, Bäckerei; **Langen Oth** Nr.1e Hair Trend; **Lübecker Straße** Nr.34, von Allwörden; **Weg zu den Tannen** Nr.1 Netto; Nr.5 Nordwest Lotto; **BARGTEHEIDE:** Am Markt Nr.6a Restaurant Orfeo Greco; Nr.6b Eiscafé Am Markt; Nr.6b HaahrReich Regina Rickmann; Nr.6c Müllers Futterkiste, Tierfutter und Zubehör; Nr.6c Cosmetic & Nagelstudio; Nr.8 Active Ladies, Fitnessstudio; Nr.10 Bürobedarf Holst, Zeitschriften Lotto/Totto; Nr.12 Haarstudio 1; Nr.26 Ihr Sonnenstudio; Nr.9 REWE; Nr.13 Sparkasse Holstein; Nr.19 New Hair; **Am Markt/Theodor-Storm-Straße** Nr.1 Art of Hair; **Am Redder** Nr.2 familia; **Bahnhofstraße** Nr.2 Friseur Fynna; Nr.32 Seniorendorf; Nr.1 Stickerei und Änderungen; Nr.5a Findling, Qualität aus 2ter Hand; **Baumshulzenstraße** Nr.21 Beauty Cenee; **Hamburgerstraße** Nr.1 Restaurant Utspann; **Hammoorer Weg** Nr.21 Holländer, Baumarkt & Baustoffe GmbH; **Jersbekerstraße** Nr.2 Due Fratelli Restaurant; **Lohe** Nr.60 AVIA Service-Station; **Mittelweg** Nr.17 Da Mimmo, Ristorante Italiano; Nr.19 MDV-Blank Digitaldruck; **Rathausstraße** Nr.3a Stadtfiseur; Nr.3 Leandra Lingerie; Nr.7 Optiker Scheel; Nr.9 Haylies & Co, Deko/Textilien;

Nr.19 Schuh- und Schlüsseldienst Clock; Nr.25 Bargteheider Buchhandlung; Nr.25 Restaurant Casa Grande; Nr.25b Hair Drebes; Nr.27 Haspa; Nr.29 Nordwest Lotto, Torsten Eimert; Nr.16 Team Express, Reinigung; Nr.24 Coffee Lounge Das Original; Nr.28 Geflügelhof Stapff, Schlachtere; Nr.32 Raiffeisenbank eG; **Theodor-Storm-Straße** Nr.1b Restaurant Einstein; Nr.1c Bio-Laden; Nr.7 Spiegelbild Friseur; Nr.6 Lovelys; Nr.8 Bäckerei Kock; **DELINGSBÖR:** **Hamburger Straße** Nr.2b Glantz Haus, Wohnkultur & Lebensart; Nr.2b Restaurant Glantz & Gloria; **FUHLBÜTTTEL:** **Erdkampsweg** Nr.3 Wasserbetten, Matratzen Schlafzimmer; Nr.5 Salon Günther GBR; Nr.37 Schuhmacher Meisterin; Nr.51 Bakery & Deli; Nr.51 Bruno Allmann, Heizungsbau; Nr.53 Huang Nails American Style; Nr.53 Orthosport, Sanitätshaus; Nr.53 Tabakwaren + Zubehör, Zeitschriften - Zeitungen; Nr.55 Dr. med Roskoth, Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde; Nr.55 UNICUM, Restaurant; Nr.57 EP-Haack Electronic Partner; Nr.65 Goldfisch, Mode & Accessoires; Nr.8 Braun Kundendienst Mohrholz; Nr.12 Markenliebe, Mode; Nr.18 Waltraud Steel, Kosmetiksalon & Med. Fußpflege; Nr.18 Buchhandlung Lutz Heimhalt, Antiquariat; Nr.18 Froshkönig; Nr.18 Café Mutsch; Nr.18 la Reinigung, Textilpflege maximum; Nr.20 Schuhhaus Fuhlsbüttel; Nr.20 Dünker Sicherheitstechnik; Nr.26 Haspa; Nr.32 Feinkost-Obst-Gemüse; Nr.32 Dieter Tettenborn, Juwelenfassermeister & Goldschmied; Nr.32 TUI Reise Center, TUI Deutschland GmbH; Nr.42 Foto-Harjes, Fotohandel und Atelier; Nr.52 Va Bene, Café, Wein und mehr.; Nr.54 Massage & Krankengymnastik Fuhlsbüttel; Nr.66 Villehus das schöne Leben; Nr.68 Forum für Haut und Körperpflege; **Fuhlsbüttler Passage** Nr.1 Celine Le Kiosk; Nr.3 Call a Pizza; Nr.2 CNYTTAN Wolle & Garne, Wollfachgeschäft; **Hummelsbüttler Landstraße** Nr.1 Margrit's Stöberladen, Ankauf von Schmuck; Nr.13 Haar Kult; Nr.13 Fischfeinkost Walter; Nr.15 Schweinske in Fuhlsbüttel; **Kleekamp** Nr.2 Friseur Luigi; Nr.2 Blumenparadies Fust; Nr.4 Christas Eisbar & Cafe; Nr.4 Reisebüro Flughafenstraße GmbH; Nr.8 Sonnen Apotheke; Nr.10 Istanbul Kebab; Nr.10 Schmiede, Goldschmiedemeisterin Ulrike Fenske; Nr.1 Traumfriseur Studio; Nr.3 Lales Lieferservice, Lebensmittel kostenfrei nach Hause; Nr.3 Schneiderei Atelier Gajur; Nr.3 Henryetta Moden Gr. 36-50; Nr.5 Mrs. Sporty; Nr.5 Daube backt... Bäckerei; **Ratsmühlendamm** Nr.17 Handyman; Nr.31 Video Rent; Nr.31 Partnerfiliale DPAG, Poststelle; Nr.21 25MINUTES Fuhlsbüttel; Nr.22 Änderungsschneiderei Fachri; Nr.26 Wollvic, Handarbeitsgeschäft; Nr.26 Änderungsschneiderei; Nr.26 Moir Hund, Feines für Fellnasen; Nr.28 Lüthmann Schreibwaren Fuhlsbüttel; **Wacholderweg** Nr.3 Zum Griechen, Grill-Imbiss; **HOISBÜTTTEL:** **Bahnhof Hoisbüttel** Drogerie Flöß; **Georg-Sasse-Straße** Nr.10 Annette's Blumenladen; Nr.12 elan Sport- und Gesundheitsstudio; Nr.14 Sunlounge; Nr.16 Tierärztliche Praxis Lottbek; Nr.22 Pruns & Harms, Meister der Elemente; Nr.22a Autohaus Walddörfer; Nr.1 Jawad Änderungsschneiderei; Nr.3 Hör Comfort; Nr.11 Sichtbar Augenoptik in Ammersbek; **Hamburger Straße** Nr.97 Lottbek Apotheke; Nr.103 Isi Grill, Pizza & Döner & more...; Nr.106 Aufrecht - Fuß- und Rückenzentrum; Nr.108 Haarstudio Company; **NORDERSTEDT:** **Am Tarpenufer** Nr.6 Miss Work / Güsel Dogan, Schuster; **Immenhorst** Nr.22 Restaurant Hof Immenhorst; **Mittelstraße** Nr.56 Augenoptik Mävers; Nr.60 Paßvogel Schönes zum Leben, Kosmetik-Dekoartikel-Post-Lotto; Nr.62 Babyton; **Ochsenszollerstraße** Nr.192 Top Clean Textilpflege, G. M. Hazizi; **Ohechaussée** Nr.4 Pico Bella, Abendmode; Nr.8 Phin Thai Asia Shop; Nr.8 Croquerie Norderstedt; Nr.10 Beauty Cultur, Dermazeutisches Kosmetikinstitut; Nr.12 Gold-Blick Optiker; Nr.20 Meyer's Mühle; Nr.1 Roggen & Eisen, Eiscafé & Raucherlounge; Nr.1a Asia Linh Chi; Nr.19 Hörgeräte Auric; **Ohlenhoff** Nr.1 Haustechnik Dunkelmann; **Poppenbüttelerstraße** Nr.178 Dat Backhus; **Schmuggelstieg** Nr.2 Tendenzen Schmuck; Nr.6 Selin Cinar Friseur; Nr.6 Gemüsescheune; Nr.10 Tabakshop am Schmuggelstieg; **Segeberger Chaussee** Nr.310 Beckmann Bauzentrum; Nr.45 Hotel Wilhelm Busch; Nr.53 Mercedes Behrmann; **Tangstedter Landstraße** Nr.549 Drogerie Paßvogel, Kosmetik-Foto-Lotto; Nr.549 Farben Anders; Nr.553a Änderungsschneiderei Hashimi; Nr.555 Glashütter Apotheke; **Ulzburger Straße** Nr.1 Wäscheraum; Nr.9 Blumenhaus Köhnke; Nr.47a Restaurant Binnen un Buten; Nr.561 Kopfsache; Nr.2 Einstein, Bistro-Restaurant; Nr.8 Haushalts-Stahl & Eisenwaren VR Behrens

Jetzt
Anzeige
buchen!

Erscheint am 18.10.2019
www.hamburg-woman.de
Anzeigen-Hotline: 538 930-0

Hamburgs größte Kaufkraft ist weiblich:

Hamburg Woman

Hamburgs interessantes
Magazin für Frauen!

*Lifestyle, Shopping
Reportagen, inspirierende
Ideen, Tipps & Trends!*



Me(e)hr Urlaub auf der Insel Sylt
Große Auswahl an 1 - 4 Zimmer Appartements
Top-Angebote auf Anfrage
 Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen
 Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen
Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-
und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

Wir suchen eine
angenehme Telefonstimme
 (m/w/d)

für unseren telefonischen
 Kundenservice
 2 Std. tgl. flexibel nach
 Absprache auf 450 € Basis

HATRU

Bau & Architekturbüro,
 HH-Poppenbüttel,
 Bewerbung telefonisch
 unter: **040-600 974 32**
 Stichwort: Telefonservice

Heißmangel - Wäscherei
 für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
 Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

Lehrer/In, Dozent/In
 für Mathe, Deutsch,
 Engl. Oberstufe gesucht
 Lernwerk Alstertal
 Tel. 64423077

Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie

Lernwerk
 — ALSTERTAL —
 Tel. 64 42 30 77

„Reif für die Insel – natürlich Usedom!“
 Sehr komfortable Ferienhäuser u.
 -wohnungen, strandnah bzw. Nähe
 Golfplatz, Ferientermine noch möglich.
 Tel. 01 72/3275041
 e-mail helmut.hohmann@web.de
meine-usedom-ferienwohnungen.de

LANDGESTÜT TRAVENTHAL
GROSSER
Landmarkt
 MIT PFERDE-SCHAU
 SHOW-EINLAGEN
 !!Buntes Markttreiben!!
14. + 15. September
 23795 Traventhal (bei SE) • www.landgestuet-traventhal.de
 HISTORISCHER HENGSTSAAL

Am Saseler Markt
 für Praxis oder Büro hochwer-
 tig ausgestattete Mietfäche,
 1. OG v. hoch frequentiertem
 Geschäftshaus. Ca. 76 m²,
 3 Räume, 2 WCs; verfügbar
 nach Absprache,
 courtagefrei direkt vom
 Vermieter MuM Immobilien-
 verw. KG Tel. **603 10 77**
www.mum-verwaltungen.de

2 Nachtschränke, Gründerzeit,
 je 250€ Tel.: 0173 90 644 76

Einweg-Paletten kostenlos
 abzugeben: Tel. 040 538 9300

1a REINIGUNG
 Textilpflege
maximum
 Hemden: vorgeformt & handgebügelt
 kein Stück gepresst
 auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
 herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
 Hummelsbütteler Landstraße
 HH-Fuhlsbüttel
 Tel.: 040/500 11 27

22. FEST der KUNST HANDWERKER
AM MÜHLENTEICH
 HAMBURG - IM ALSTERTAL **WOHLDORF**
Sa. 7.9. 11-19 Uhr **So. 8.9. 11-18 Uhr**
 Drechseln für Kinder + Erwachsene, Eintritt frei



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum September 2019:

Hauswirtschaftshilfe (m/w)

- unbefristet für 20 Wochenstunden -

Hände für Kinder betreibt die Kurzzeitwohneinrichtung "Neuer Kupferhof". Hier können sich Familien mit Kindern mit Behinderung von den Belastungen des Alltags erholen, während unser Team die jungen Gäste liebevoll versorgt. Die Familien sind für mindestens sieben Tage im Haus, maximal für 28 Tage pro Jahr und wohnen dabei jeweils in eigenen Zimmern.

Wir suchen Unterstützung im Bereich Hauswirtschaft. Die Tätigkeit umfasst das Vorbereiten des Buffets für vier Mahlzeiten täglich inkl. Aufräumen der Küche und des Speisesaals. Außerdem ist spezielle Nahrung für Gastkinder herzustellen.

Wir bieten eine interessante Tätigkeit in angenehmen Räumlichkeiten, ein freundliches, engagiertes Team Haupt- und Ehrenamtlicher sowie eine gründliche Einarbeitung.

Wir setzen gute Deutschkenntnisse und die Bereitschaft zur Wochenendarbeit voraus. Fachkenntnisse sind nicht erforderlich. Wichtig ist uns Freude am Umgang mit Menschen, da unsere Mitarbeitenden täglich in direktem Kontakt mit den Gastfamilien sind.

Unsere neuen Kollegen/Innen bieten wir

- eine attraktive Vergütung und Altersvorsorge
- die Möglichkeit zur Fort- und Weiterbildung
- ein sympathisches Arbeitsumfeld

Wir freuen uns über Ihre Bewerbung mit Gehaltsvorstellung an:
 Per Mail: info@haendefuerkinder.de oder per Post:

Hände für Kinder - Kupferhof gGmbH
 Frau Martina Schacht
 Kupferredder 45 • 22397 Hamburg
 Tel: 040 645 32 52 0



www.haendefuerkinder.de

IMPRESSUM

Verlagszentrale:

040 / 538 930-0

Mo.-Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr

Buchhaltung:

040 / 538 930-13

Mo.-Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr

Redaktion:

040 / 538 930-46

Mo.-Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

Verteilung/Vertrieb

040 / 538 34 52

E-Mail:

redaktion@alster-net.de

anzeigen@alster-net.de

Fax: 040 / 538 930 11

Internet:

www.magazine-fuer-hamburg.de

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN,
 HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV,
 HOME & LIFE, AEZ-INSIDE

ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:

Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel), Tel. 538 930-55;

Jutta Brandes (AEZ), Tel. 538 930-50;

Reiner Hansen (Hamburg), Tel. 538 930-33;

Tatjana Jung (Hamburg), Tel. 538 930-62;

Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67;

Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538 930-17;

Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52;

Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt,

Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14;

Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51;

Barbara Suhr (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54;

Helmuth Wegner (Reise + Tourismus), Tel. 538 930-12

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg

Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl

Stellvert. Chefredakteur: Christian Luscher | **Redaktion:** Jonas Bormann, Kimberley Schulz

Produktion/Anz.-Disponentin: Carmen Garrot, Birgit Schumann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot

Chefgrafiker: René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Steffen Kahl, Susanne Kaps, David Nagel

Titelgestaltung: René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack

Druck: Senefelder Misset, NL-7006 RK Doetinchem | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun

Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb - © 2019 Magazin Verlag Hamburg

Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.

Das nächste Alstertal-Magazin erscheint am 27. 09. 2019

What's up in TOWN?



Torwartlegenden: Patrik Borger (Ex-Paulianer), Uli Stein (Ex-HSV) und Tim „Die Katze“ Mälzer (v.l.)



Schauspieler Olli Dittrich, Stefan Schnoor (Sportdirektor VfB Lübeck) und Schauspieler Patrick Bach (v.l.)



Choreograf und Model Jorge González, Super-Turner Fabian Hambüchen und Moderator und Autor Micky Beisenherz (v.l.)

MEGAKICK

Über 30 Promis haben sich auch in diesem Jahr für das Benefiz-Event **„Kicken mit Herz“** engagiert. Beim Losverkauf neben oder auf dem Platz als **„Hamburg Allstars“**, die gegen die UKE-Arztmannschaft **„Placebo Kickers“** im Stadion vom SC Victoria angetreten sind. Vor vollem Haus gab es ein 7:7. Im Elfmeterschießen verteidigten die Ärzte dann ihren Titel. Noch mehr als über den Sieg, hat sich **Kick-Initiator Prof. Dr. med. Thomas Mir** über die Spendensumme zugunsten der **Kinder-Herz-Medizin** des UKE gefreut - **135.000€** kamen zusammen! mehr Infos auf www.kickenmithertz.de



Überreichte den Pokal: MdB Sigmar Gabriel



Kick-Initiator: Prof. Dr. med. Thomas Mir und Ex-FC St. Pauli-Präsi Stefan Orth (l.)



Talkgast Cord Wölke mit Gastgeber und M-POINT-Chef Thomas Götzinger (r.)



Sänger Klaus Baumgart, Dr. Thomas Brakensiek (Vorstand Hamburger Volksbank) und Bernd Glathe (Auto Wicherl, v.l.)

BUSINESSTALK

Thomas Götzinger, Gründer des Unternehmernetzwerkes **M-POINT**, lädt drei Mal im Jahr zur Eventreihe **„M-POINT TALKT!“** ein. In dessen Rahmen sprach er gerade im Hotel Grand Elysée Hamburg mit **Budnikowsky-Chef Cord Wölke**. Thema: **„Vom zum Seifenfachgeschäft zur Drogeriemarktkette“**. Rund 120 geladene Gäste erhielten vom Budni-Chef locker präsentiert spannende Einblicke in die Entwicklung der Firma – vom historischen Beginn im Jahre 1912, über die Umrüstung der Filialen auf das Selbstbedienungskonzept in den 1970er-Jahren bis hin zu der heutigen Kooperation mit EDEKA. Anschließend bot sich den Teilnehmern beim traditionellen **„Cheese and Wine“** die Gelegenheit zum Gel-together. Mehr Infos gibt es auf www.mpoint.biz



Ilona Schulze-Baumgart (Künstlermanagerin), Angelika Gerleit (Kunstmalerin) und Hannelore Lay (Stiftung Kinderjahre, v.l.)



**Aus unserer Feder kommen viele prägende Ideen.
Für Weitere suchen wir noch Grundstücke.**

Gemeinsam mit Ihnen planen und bauen wir nach Ihren Vorstellungen und Wünschen ein Architektenhaus, das bis ins kleinste Detail zu Ihnen und Ihrem Leben passt. Ein Haus, so individuell wie Sie.

www.mollwitz.de 040 645 395 0

M
Mollwitz



Lars Tammme

**Frischemarkt
Wandelhalle**

**Frischemarkt
in der Airport-Plaza**

**Frischemarkt
im Bahnhof-Altona**

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



KRÜLL PREMIUM EDITIONEN



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

VOLVO XC40 T3 AUTOMATIK¹

SENSUS NAVI | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO |
EINPARKHILFE VO + HI | RÜCKFAHRKAMERA |
LEDERPOLSTERUNG | EL. SITZE MIT SITZHEIZUNG
VORN | LED-SCHEINWERFER | 18"-LM RÄDER | EURO
6D-TEMP | UVM

AB

€ 229 /MONAT*
NETTO

VOLVO XC60 T4 AUTOMATIK²

SENSUS NAVI | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO |
EINPARKHILFE VORN + HINTEN | RÜCKFAHR-
KAMERA | LEDERPOLSTERUNG | EL. SITZE MIT
SITZHEIZUNG VORN | LED-SCHEINWERFER |
19"-LM RÄDER | EURO 6D-TEMP | UVM

AB

€ 299 /MONAT*
NETTO

€ 0,- ANZAHLUNG

***Geschäftskunden-Leasing** der Volvo Car Financial Services für gewerbliche Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach. 1) Für den Volvo XC40 T3 Geartronic Inscription, 120kW (163 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Mon. Laufzeit, € 0,- Anzahlung. 2) Für den Volvo XC60 T4 Geartronic Inscription, 140kW (188 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Mon. Laufzeit, € 0,- Anzahlung. Bonität vorausgesetzt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich. Angebot zzgl. Fracht i.H.v. € 835,- und MwSt.. Solange der Vorrat reicht. Kraftstoffverbräuche: Volvo XC40 T3 Geartronic (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 7,3/5,4/6,4; CO2-Emission (g/km): kombiniert 147. Effizienzklasse A. SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. Volvo XC60 T4 Geartronic (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 8,9/6,2/7,2; CO2-Emission (g/km): kombiniert 167. Effizienzklasse B. SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. (Gemäß VO (EG) Nr. 7152007; gesetzl. Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.)

KRÜLL

VOLVO
ZENTRUM

SASEL | MEIENDORFER MÜHLENWEG 29 | TEL.: 040/ 60 17 19-42
SONNTAGS SCHAUTAG VON 11 - 17 H.
KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.

HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH | RUHRSTRASSE 100 | 22761 HAMBURG